



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

15-10-2003

Après-midi

woensdag

15-10-2003

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders en Spirit
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRABV	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN	Plenum (witte kaft)
COM	Réunion de commission (couverture beige)	COM	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.leChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@leChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Constitution du Conseil de la Communauté germanophone	1
Constitution du "Vlaams Parlement"	1
Constitution du Parlement wallon	1
Nouveaux députés au Parlement européen	2
Désignation d'un membre associé du Bureau définitif	2
Discussion de la déclaration du gouvernement	2
<i>Orateurs: Yves Leterme, Didier Reynders, ministre des Finances, Guy Verhofstadt, premier ministre, Dirk Van der Maelen, président du groupe sp.a-spirit, Raymond Langendries, président du groupe cdH, Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur, Gerolf Annemans, Claude Eerdekens, président du groupe PS, Rik Daems, président du groupe VLD, Greta D'hondt, Geert Bourgeois, Trees Pieters, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Carl Devlies, Marie Nagy, Geert Lambert, Bart Laeremans, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Frank Vandenbroucke, ministre du Travail et des Pensions</i>	
ANNEXE	83
DECISIONS INTERNES	83
DEMANDES D'INTERPELLATION	83
DEMANDES	83
COMMUNICATIONS	83
GOUVERNEMENT	83
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2003	83
COUR D'ARBITRAGE	83
ARRETS	83
RECOURS EN ANNULATION	87
QUESTIONS PREJUDICIELLES	89
COUR DES COMPTES	91
DROIT DE REGARD ET D'INFORMATION DES PARLEMENTAIRES	91
PETITIONS	91
RESOLUTIONS	91
PARLEMENT FLAMAND	91
DIVERS	91
CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	92

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Constitutie van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap	1
Constitutie van het Vlaams Parlement	1
Constitutie van de "Parlement wallon"	1
Nieuwe leden bij het Europees Parlement	2
Aanstelling van een toegevoegd lid van het Vast Bureau	2
Bespreking van de verklaring van de regering	2
<i>Sprekers: Yves Leterme, Didier Reynders, minister van Financiën, Guy Verhofstadt, eerste minister, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Raymond Langendries, voorzitter van de cdH-fractie, Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur, Gerolf Annemans, Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Rik Daems, voorzitter van de VLD-fractie, Greta D'hondt, Geert Bourgeois, Trees Pieters, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Carl Devlies, Marie Nagy, Geert Lambert, Bart Laeremans, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Frank Vandenbroucke, minister van Werk en Pensioenen</i>	
BIJLAGE	83
INTERNE BESLUITEN	83
INTERPELLATIEVERZOEKEN	83
INGEKOMEN	83
MEDEDELINGEN	83
REGERING	83
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2003	83
ARBITRAGEHOF	83
ARRESTEN	83
BEROEPENEN TOT Vernietiging	87
PREJUDICIËLE VRAGEN	89
REKENHOF	91
INZAGE- EN INFORMATIERECHT VAN DE PARLEMENTSLEDEN	91
VERZOEKSCHRIFTEN	91
RESOLUTIES	91
VLAAMS PARLEMENT	91
VARIA	91
HOGHE RAAD VOOR DE JUSTITIE	92

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 15 OCTOBRE 2003

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 15 OKTOBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.32 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.32 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Bert Anciaux, Sabine Laruelle, Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Stef Goris, Philippe Monfils, UEO / WEU.

01 Constitution du Conseil de la Communauté germanophone
01 Constitutie van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap

Par message du 16 septembre 2003, le Conseil de la Communauté germanophone fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Bij brief van 16 september 2003 brengt de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Mit Schreiben vom 16 September 2003 teilt der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft mit, dass er sich in seiner Sitzung vom 16 September 2003 konstituiert hat.

02 Constitution du "Vlaams Parlement"
02 Constitutie van het Vlaams Parlement

Par message du 22 septembre 2003, le "Vlaams Parlement" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Bij brief van 22 september 2003 brengt het Vlaams Parlement ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

03 Constitution du Parlement wallon
03 Constitutie van de "Parlement wallon"

Par message du 24 septembre 2003, le Parlement wallon fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de

ce jour.

Bij brief van 24 september 2003 brengt de "Parlement wallon" ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

04 Nouveaux députés au Parlement européen
04 Nieuwe leden bij het Europees Parlement

Par lettres du 25 septembre 2003, le secrétaire général du Parlement européen communique que le Parlement européen a pris acte, conformément à l'article 11 de l'Acte du 20 septembre 1976, de la notification officielle par les autorités compétentes belges de l'élection de Mme Anne André-Léonard ainsi que de MM. Philip Claeys et Koenraad Dillen comme députés au Parlement européen.

Bij brieven van 25 september 2003 deelt de secretaris-generaal van het Europees Parlement mee dat het Europees Parlement, overeenkomstig artikel 11 van de Akte van 20 september 1976, akte heeft genomen van de officiële kennisgeving, door de bevoegde Belgische autoriteiten, van de verkiezing van mevrouw Anne André-Léonard alsmede van de heren Philip Claeys en Koenraad Dillen als leden van het Europees Parlement.

Le Parlement européen, en sa séance du 22 septembre 2003, a validé le mandat de Mme Anne André-Léonard ainsi que de MM. Philip Claeys et Koenraad Dillen, conformément à l'article 7, paragraphe 1 de son Règlement.

Het Europees Parlement heeft tijdens zijn vergadering van 22 september 2003 het mandaat van mevrouw Anne André-Léonard alsmede van de heren Philip Claeys en Koenraad Dillen, overeenkomstig artikel 7, paragraaf 1, van zijn Reglement, rechtsgeldig verklaard.

05 Désignation d'un membre associé du Bureau définitif
05 Aanstelling van een toegevoegd lid van het Vast Bureau

Mijnheer Annemans, ik vermoed dat u de heer De Man voorstelt met toepassing van het artikel dat bepaalt dat een fractie van meer dan 12 leden geen voorzitter, ondervoorzitter of secretaris heeft. Ik wil dit regulariseren. Dat is gisteren enigszins aan uw aandacht ontsnapt. Zo zal geschieden.

06 Discussion de la déclaration du gouvernement
06 Bespreking van de verklaring van de regering

Collega's, in de Conferentie van voorzitters hebben wij een aantal elementen, waaraan ik u wil herinneren, herbevestigd.

Ten eerste, wat betreft de tijd die elke fractie zal krijgen in dit debat.

Je vous l'ai dit hier, aussi bien l'opposition que la majorité peuvent inscrire le nombre d'orateurs qu'elles désirent, à la condition de respecter le temps de parole convenu.

De meerderheid heeft mij gevraagd voor de vier groepen over een half uur per groep te mogen beschikken.

L'opposition qui siège à la Conférence des présidents a demandé une heure et demie par groupe, nos collègues d'Ecolo ont demandé quarante-cinq minutes.

De heer Bourgeois heeft een half uur spreektijd gevraagd en de heer Féret heeft zelfs nog minder gevraagd.

Ik stel u voor dat ik een eerste ronde doe, tijdens welke één woordvoerder per fractie het woord zal krijgen. Ik zal de heer Bourgeois en iemand van Ecolo ook in die eerste ronde aan het woord laten. Daarna zullen we voor de fracties een tweede ronde of meer rondes organiseren.

Monsieur le premier ministre, j'ai communiqué cela à votre cabinet et aux ministres à qui l'on semble s'adresser à propos de certaines dispositions de votre "State of the Union". Vous êtes donc au courant. Je vais voir dans quelle mesure le débat de cet après-midi peut se développer.

Ik ben overtuigd dat het debat zal verlopen zoals het moet. in een eenheid van plaats, tijd en actie en dat we

dit debat in de latere avond – inclus de replieken – kunnen afsluiten. Morgennamiddag zouden wij alleen de stemming hebben, maar ik zal op vraag van de collega's in een wat ruimere stemverklaring voorzien.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Dan zou ik het volgende willen voorstellen. In de eerste ronde van sprekers geef ik het woord aan collega Leterme, puis à monsieur Raymond Langendries, dan aan collega Annemans, puis aux chefs de groupes des partis de la majorité qui se succéderont.

Mijnheer Leterme, u hebt het woord als eerste spreker in het debat.

06.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de vice-eerste minister, mevrouw de minister, mijnheer de minister, mijnheer de staatssecretaris, toen wij gisteren in onze fractie uw beleidsverklaring gewikt en gewogen hebben, waren er twee gevoelens die overheersten.

Het eerste gevoel was dat van de banaliteit. Het was een beleidsverklaring die uitblonk in banaliteit; zonder veel inhoud, zonder veel visie, zonder mobilisatiekracht en zonder echte oplossingen voor de problemen van ons land. Een tweede gevoel was dat het ook wel een opmerkelijke beleidsverklaring was. Het was immers een beleidsverklaring tegen uw normale stijl in, met minder peptalk en minder grote woorden dan wij van u gewoon zijn. Er zijn redenen daartoe. Inderdaad, de State of the Union – de toestand van het land – is slecht.

Zoals u zo vaak zelf heeft gezegd, is alles wat goed is uw verdienste en alles wat verkeerd loopt de schuld van uw voorganger. Het probleem is alleen dat u ondertussen zelf de opvolger bent van uw voorganger.

Na vier jaar Verhofstadt, mijnheer de eerste minister, u hebt er zelf naar verwezen, zijn er inderdaad 70.000 werklozen meer in dit land. Het is zeker niet aan mij om te beweren dat dit uitsluitend de schuld is van een regering, een meerderheid of een eerste minister. Uiteraard is geen enkel beleid, en geen enkele eerste minister, verantwoordelijk voor de internationale economische conjunctuur, dus ook u niet. Een regering en een eerste minister zijn echter wel verantwoordelijk voor het aanpakken van de structurele problemen van ons land en voor de concurrentiepositie van onze economie op Europees vlak en in een internationale context.

Welnu, mijnheer de eerste minister, na iets meer dan vier jaar Verhofstadt zijn de structurele problemen van ons land onvoldoende aangepakt en doet ons land het op essentiële punten slechter dan de concurrerende economieën. De werkloosheid bijvoorbeeld is in ons land de afgelopen twee jaar forser gestegen dan in de gehele Europese Unie en in de eurozone. De werkgelegenheidsgraad, belangrijk voor een aantal internationale doelstellingen en engagementen, is in ons land de laatste twee jaar gedaald in plaats van gestegen, zoals gemiddeld in Europa gebeurde. In heel Europa zijn er maar vijf landen waar er vandaag minder mensen aan het werk zijn dan vorig jaar. Uw modelstaat is een van die vijf landen. Wij gaan verder weg, wij zwakken verder af, wij staan tegenover de 70%-doelstelling van uw actieve welvaartstaat.

Collega's, herinner u de protserigheid waarmee vier jaar geleden de actieve welvaartsstaat werd aangekondigd en waarin een

06.01 Yves Leterme (CD&V): La déclaration de politique fédérale du premier ministre brille par sa banalité. Notre groupe n'y voit aucun contenu, aucune vision, aucune force mobilisatrice ni aucune solution véritable. En même temps, cette déclaration de politique générale a ceci de remarquable cette année que, contrastant avec le style auquel le premier ministre nous a habitués, elle comporte beaucoup moins de *peptalk*. La raison en est évidemment claire: il s'attribue le mérite de tout ce qui se déroule bien et impute la responsabilité de ce qui va mal à son prédécesseur. Malheureusement pour lui, il se succède aujourd'hui à lui-même et la situation de notre pays n'est vraiment pas rose.

Aucune amélioration n'a été constatée sous Verhofstadt I, bien au contraire. On compte même 70.000 chômeurs de plus. Un gouvernement n'a évidemment pas de prise sur la conjoncture économique mais il peut s'atteler aux problèmes structurels et améliorer la compétitivité. Il ne l'a pas fait. Au sein de l'Union européenne, cinq Etats seulement, dont la Belgique, ont enregistré une baisse accrue du taux d'emploi au cours des deux dernières années. L'annonce faite il y a quatre ans par le premier ministre de l'avènement d'un Etat providence où le taux d'emploi serait de 70% est restée lettre morte.

Les résultats ne sont guère meilleurs en ce qui concerne la compétitivité : dans le classement

werkloosheidsgraad van 70% werd vooropgesteld. Tegenwoordig gaan wij eerder naar af dan vooruit, wat die 70% betreft.

Het concurrentievermogen van ons land is er volgens het World Economic Forum op achteruit gegaan. Twee jaar geleden stonden wij nog op de zestiende plaats. Vorig jaar stonden we negentiende. Nu staan we vijftiende, net voor Estland. Dat betekent dus dat wij niet alleen met onze Rode Duivels uitgeschakeld zijn in het Europees kampioenschap, maar dat wij ondertussen ook op het vlak van de concurrentie van de economieën de Europese kwalificatie aan het missen zijn.

In 1998 fulmineerde Patrick Dewael als fractieleider dat de handicap inzake de loonkosten met de concurrerende economieën opgelopen was tot iets meer dan 6%. Vandaag bedraagt die loonkostenhandicap in vergelijking met onze handelspartners bijna het dubbele van 1998. Ons land is inzake de aantrekking van buitenlandse investeerders teruggevallen tot op de vijftiende plaats.

Vanmorgen nog konden we vernemen dat Vlaanderen ondertussen helemaal onderaan staat in de ranglijst van kenniseconomieën.

Mijnheer de eerste minister, in weerwil van wat u gisteren hebt beweerd, is onze zorgwekkende sociaal-economische toestand niet alleen te wijten aan de zwakke economische wereldconjunctuur. Integendeel, onze economie vertoont vandaag structurele gebreken. Het drama van Ford en van zoveel andere bedrijven drukken ons eens te meer met de neus op de feiten. Collega's, precies op dat ogenblik hebben we een beleidsverklaring zonder visie, een beleidsverklaring zonder mobiliserend economisch project. De mensen verliezen hun job, de ondernemingen gaan failliet en deze regering heeft geen economisch project.

De reden is, mijnheer de eerste minister, collega's, dat deze meerderheid, destijds paars-groen, uw eerste regering, nagelaten heeft de toekomst voor te bereiden. U hebt inderdaad van de eerste twee jaar van voorgaande legislatuur met hoge groeicijfers onvoldoende gebruikgemaakt om budgettaire marges te creëren voor wanneer het minder goed zou gaan, zoals vandaag. Het creëren van die marges was nochtans, collega's, perfect mogelijk. Naast hoge economische groei stellen we vast dat ondertussen miljarden zijn verspild aan onnodige, onverantwoorde uitgaven zoals bijvoorbeeld, mevrouw Arena, de dure assessmentprocedures, de astronomisch hoge weddes in het kader van de Copernicus-hervorming, de aankoop, mijnheer de vice-premier, van nutteloze asielcentra, het afkopen van de dure communautaire vrede door niets te doen aan onrechtvaardige transfers in de sociale zekerheid en misbruiken in dat kader. Er is dus geld over de balk gegooid toen het kon gespaard worden; er is geconsumeerd in plaats van geïnvesteerd. Dat is de reden waarom u er vandaag niet in slaagt de ruimte te creëren, de slagkracht te creëren om, wanneer het iets minder gaat vandaag, de uitdagingen waarvoor we staan, het hoofd te bieden.

Mijnheer de eerste minister, om u te parafraseren, uw "werk, werk, werk" komt te laat, te laat, te laat. Waarom was dit thema niet de kerngedachte van uw State of the Union van twee jaar geleden? Was dat wel het geval geweest dan zouden de werknemers van Ford Genk, Barco, Philips en alle bedrijven die het nu moeilijk hebben, er iets aan hebben gehad.

Om u verder te parafraseren, mijnheer de eerste minister, is het ook te weinig. te weinig. veel te weinig. U voert immers slechts een derde uit

établi par le *World Economic Forum*, la Belgique a chuté en deux ans de la 16^{ème} à la 25^{ème} place. Le handicap de la charge salariale a doublé depuis 1998. En ce qui concerne l'attrait exercé par le pays sur les investisseurs étrangers, la Belgique occupe la 15^{ème} place et en ce qui concerne l'économie de la connaissance, nous figurons tout à la fin du classement.

Contrairement à ce que prétend le premier ministre, la situation socio-économique pénible que nous connaissons actuellement ne résulte pas uniquement de la faiblesse de l'économie mondiale. Le drame de Ford Genk nous confronte à la réalité des faits mais cela n'empêche pas le premier ministre de nous faire une déclaration de politique générale dénuée de toute vision à long terme et de projet économique à part entière.

Le gouvernement précédent a omis de préparer notre avenir. Plutôt que de créer des marges budgétaires, il a préféré gaspiller des milliards pour de simples gadgets tels que les très onéreuses procédures d'assessment et l'achat de centres d'asile superflus.

Si l'emploi avait été, il y a deux ans, l'idée centrale de votre déclaration gouvernementale, la situation des travailleurs de Ford, de Barco et de Philips ne serait peut-être pas si dramatique.

Par ailleurs, on commence seulement à percevoir clairement ce que le premier ministre entend par sa promesse électorale de 200.000 nouveaux emplois. En effet, la Conférence sur l'emploi ne crée que 60.000 emplois, les 140.000 autres devant découler de la conjoncture. Leur création est donc entre les mains de MM. Bush et Ben Laden. Au demeurant, parmi ces 60.000 emplois, seuls 18.000 s'inscrivent dans un contexte purement économique. Les autres sont subventionnés, notamment par le biais de chèques-services qui coûteront 24 euros à la communauté alors que

van wat u hebt beloofd.

Volgens de aankondiging zouden de maatregelen van de banenconferentie, op papier, goed zijn voor 60.000 extra jobs. Sedert gisteren weet de bevolking wat u precies bedoelde toen u 200.000 arbeidsplaatsen beloofde, namelijk 60.000 banen via de banenconferentie en 140.000 banen via de economische conjunctuur. U legt dus drie vierde van uw toezegging aan de bevolking in handen van Georges Bush en Osama Bin Laden. Wellicht is iedereen die vruchteloos op zoek is naar een toekomst en een job, door die vaststelling gerustgesteld!

Wie bovendien de resultaten van de banenconferentie tegen het licht houdt, zal vaststellen dat er van de 60.000 toegezegde jobs uiteindelijk slechts maximaal 18.000 jobs uit de echte economische sector in de enge zin van het woord komen. De overige zijn volledig of bijna volledig gesubsidieerde jobs: de dienstencheques, de sociale economie en de nonprofitsector. Het gaat om belangrijke tewerkstelling. Toch gaat het om tewerkstelling die niet in de economische sector kan worden gesitueerd. Trouwens, het aantal van 18.000 resterende jobs, die uit de economische sector zouden komen, is volgens goed onderbouwde studies overdreven. Uit de studies blijkt immers dat met 800 miljoen lastenverlaging in 2005 – niet volgend jaar – in elk geval geen 18.000 extra jobs kunnen worden gegarandeerd.

De dienstencheque is een belangrijk instrument waar wij ook achter staan. De uitvoering ervan steunen wij echter niet. De dienstencheque, die voor 25.000 banen moet zorgen, kost de koper ervan iets meer dan 6 euro. Hij kost de hele samenleving echter meer dan 24 euro.

Dat betekent dat 80 à 85% van die tewerkstelling gefinancierd wordt met overheidsmiddelen. Die jobs worden door de eerste minister gerekend bij de aangroei van de tewerkstelling in de private sector. Mijnheer de eerste minister, excuseer mij, maar Mao Tse-tung zou u een zeer goede leerling vinden. Mijnheer de eerste minister, zijn de resultaten van de banenconferentie ons antwoord op de desindustrialisering en op de delokalisering? Is dat het antwoord wanneer de industrie in ons land nog 16% van de werkgelegenheid voor haar rekening neemt en de collectieve diensten 30%?

Collega's, er is geen perspectief voor de economische toestand in de beleidsverklaring. Daarnaast is er, voor zover mogelijk, nog meer zorgwekkendheid rond de begrotingstoestand en rond de evolutie van de overheidsfinanciën. Collega's, dit is geen normale begroting meer. Dit is een gedopeerde begroting. De begroting is gedopeerd met het geld van de huidige en van de toekomstige gepensioneerden van Belgacom. Het pensioenfonds van Belgacom is de zoveelste operatie in een lange rij van eenmalige inkomsten die de begrotingscijfers moeten opfleuren en die het Zilverfonds virtueel moeten financieren. Collega's, zonder de opsmukoperatie van het pensioenfonds van Belgacom zou de begroting voor 2004 sluiten met een tekort van 3 miljard euro, iets meer dan 1 BBP-punt. Collega's, de begroting bestaat meer dan ooit uit goocheltrucs van Johan Copperfield: niets meer in de handen, niets meer in de jas en nog minder in de kas.

Dat men mij niet komt vertellen dat er vroeger ook eenmalige maatregelen waren. Dat is zo, maar nu staat men voor een begrotingsopsmuk op basis van een eenmalige maatregel waar niet alleen inkomsten tegenover staan, maar ook verplichtingen in de toekomst. De Belgacom-truc is trouwens één groot Visa-schandaal. Het is nu consumeren en later betalen.

Ik richt mij nu in het bijzonder naar de VLD-fractie. De liberalen hebben

leur utilisateur ne paiera que 6 euros. Est-ce là le résultat de la Conférence sur l'emploi? Est-ce là la réponse de ce gouvernement aux besoins importants en matière d'emploi? Certains spécialistes mettent même en cause ce chiffre de 18.000 emplois dans le secteur purement économique.

La situation budgétaire est plus préoccupante encore. Sans l'apport du fonds de pension de Belgacom, le budget afficherait un déficit de 3 milliards d'euros. Il s'agit d'un budget "dopé", truffé de tours de passe-passe et de mesures uniques qui masquent provisoirement le déficit mais annoncent de nouvelles contraintes financières pour l'avenir. Outre le fonds de pension de Belgacom, citons la réduction du taux d'intérêt de la dette publique et l'amnistie fiscale avec la déclaration libératoire unique.

Nous n'hésitons pas à qualifier cette dernière mesure de bricolage. Entre-temps, la troisième version est à l'examen. Elle est inacceptable sur le plan du contenu mais elle ne cesse de s'étendre et les chiffres avancés sont continuellement remaniés. Je défie le ministre Reynders de venir démontrer à cette tribune la cohérence juridique de cette dernière version de l'amnistie fiscale et de prouver l'exactitude de l'estimation de 850 millions d'euros de recettes.

de pensioenfondsen altijd gepromoot als een element van waarborg voor de betaalbaarheid van de pensioenen. Collega-liberalen, vandaag verkoopt u het pensioenfonds om de pensioenen te verstaatsen. Van een ommekeer in het beleid gesproken!

Collega's, samen met de Belgacom-truc, de opbrengst van de fiscale amnestie, de verkoop van gebouwen en de – voorbarig – geraamde opbrengst van de strijd tegen fiscale fraude, maskeert ook de daling van de rente op de openbare schuld de echte begrotingssituatie.

Wat de fiscale amnestie betreft, de zogenaamde eenmalige bevrijdende aangifte, mogen wij ondertussen spreken van knoeiwerk. Collega's, op één maand tijd is men door een slechte aanpak en improvisatie al toe aan de derde versie van die fiscale amnestie. De fiscale amnestie wordt alsmaar ruimer gemaakt. Straks, collega's socialisten, zal men nog zwart geld van in het binnenland via de fiscale amnestie straffeloos in het buitenland mogen beleggen.

Men goochelt met de opbrengstcijfers van heel die operatie. Deze worden met de dag groter: eerst 500 miljoen euro en als laatste cijfer 850 miljoen euro. Welnu, mijnheer de minister van Financiën, dit wordt ingeschreven in de begroting. Ik daag u echter uit om vandaag te verklaren dat u 100% zeker bent dat wat nu voorligt sluitend is en zonder succes voor het Arbitragehof zal worden aangevochten. Het is het cijfer dat in de begroting staat. Ik zie u "neen" knikken. Vandaag kan men blijkbaar niet garanderen dat de oplossing en de uitwerking van de fiscale amnestie juridisch sluitend zijn. Heel deze operatie is trouwens niet alleen juridisch maar ook ten gronde verwerpelijk.

Collega's socialisten, als de socialisten het hebben over mensen bedoelen zij blijkbaar niet de eerlijke belastingbetaler. Het socialisme is hier à la Stevaert: vooral voor de grote fraudeurs.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, wij hebben afgesproken dat een onderbreking mag. Het is ook een soort van dialoog. Minister Reynders heeft het woord.

06.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, de vraag van de heer Leterme was klaar en duidelijk. Ik zal daarop een antwoord geven.

Ten eerste, voor een begroting betreft het altijd een raming. Het gaat om 58 miljoen euro. Vier jaar op rij rijst hier de vraag of het mogelijk is om een evenwicht in de begroting te krijgen. Er was altijd een evenwicht, in 2000, in 2001 en 2002. (*Protest van de CD&V-fractie*) Dat is toch het beste antwoord.

Altijd opnieuw wordt hier dezelfde vraag gesteld of de begroting de juiste raming weergeeft. Mijnheer De Crem, er is zelfs een grotere overschot in 2001 dan voorzien en aangekondigd door de regering, namelijk 0,6 % voor 2001.

Ten tweede, inzake de nieuwe juridische aanpak van de repatriëring, heb ik het altijd over de eenmalige bevrijdende aangifte gehad. Na het advies van de Raad van State moeten wij de tekst in de commissie bespreken. Mijnheer Tant, dat is toch een goede democratische aanpak. Wij moeten dit dus nog bespreken in de kamercommissie voor de Financiën. De bedoeling is om tot de best mogelijke tekst te komen. Misschien moeten wij ook de juridische opmerkingen van CD&V daarbij in acht nemen.

Hoe dan ook, het gaat nu over een raming voor een begroting. Onze

06.02 **Didier Reynders**, ministre: Voilà quatre ans déjà que l'opposition demande si nos estimations budgétaires sont exactes. Je peux confirmer que la présente estimation est bonne, tout comme l'étaient les précédentes.

Vous demandez aussi des garanties juridiques concernant l'amnistie fiscale. La commission des Finances poursuivra l'examen du texte qui pourrait, au besoin, être adapté en fonction des observations juridiques de l'opposition. Telle est la procédure démocratique.

ramingen voor de voorbije begrotingen waren altijd juist.

06.03 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, na de saga van de ecoboni onder uw leiding, waarbij een tekst die voor de derde keer naar de Raad van State wordt gestuurd voorwerp uitmaakt van juridisch getwist, stellen we vandaag vast dat u niet ondubbelzinnig "ja" antwoordt op mijn vraag of u zeker bent dat alle garanties in het systeem ingebouwd zijn opdat het systeem juridisch onaanvechtbaar zou zijn. Voor een operatie – ik hoop zeker niet dat ze lukt - die gebaseerd moet zijn op vertrouwen onder meer in de juridische onderbouw kan dit tellen! De minister van Financiën die deze voorontwerpen naar de Raad van State stuurt is niet in staat na de tweede en derde poging om voor deze Kamer te garanderen dat deze keer de goede keer zal zijn en dat het ontwerp van EBA juridisch correct in mekaar steekt. Mijnheer Reynders, il faut le faire!

06.04 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Leterme, het is toch niet meer dan normaal te zeggen dat de tekst definitief zal zijn na een bespreking in de Kamer en na de stemming. Het is niet meer dan normaal dat voor zo'n nieuwe operatie niet alleen het advies van de Raad van State wordt ingewonnen maar dat er ook een open debat in de Kamer plaatsvindt. Ik ben bereid dit te doen in de commissie voor de Financiën. Wat is het probleem? Er is geen probleem. We zullen dit ontwerp in de Kamer bespreken. Indien het mogelijk is verbeteringen aan te brengen, ben ik daartoe bereid. Een correcte bespreking in de Kamer is, mijns inziens, noodzakelijk. Er is een politiek akkoord.

06.05 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Leterme, dit biedt meer juridische zekerheid dan de fiscale amnestie die u in de periode 1987-1988 hebt doorgevoerd!

06.06 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de eerste minister, dat was geen fiscale amnestie! Het was een operatie die onvergelijkbaar is met hetgeen u wilt doorvoeren. Ik onthoud dat u in de begroting 850 miljoen euro inschrijft en dat u vandaag in deze Kamer die u het vertrouwen moet geven, niet in staat bent te garanderen dat de operatie juridisch sluitend zal zijn. Ik herhaal dat de operatie slechts kans op slagen heeft indien ze betrouwbaar is. Betrouwbaar kan zo'n operatie alleen zijn als ze juridisch onderbouwd is! Mijnheer de minister van Financiën, il faut le faire!

06.07 Minister Didier Reynders: Mijnheer Leterme, gaat u ermee akkoord iets te doen in dat verband en naar de beste tekst te streven? Als uw antwoord "ja" is, dan is dat mogelijk. Wij kunnen dat bespreken in de commissie voor de Financiën. Als uw antwoord "ja" is, dan moet de beste oplossing worden nagestreefd. Ik probeer er een succes van te maken.

06.08 Yves Leterme (CD&V): U moet uw verantwoordelijkheid opnemen.

06.09 Minister Didier Reynders: Het is de verantwoordelijkheid van de oppositie om dat te doen.

06.10 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, naast de juridische bezwaren - waarvan na deze gedachtewisseling duidelijk is dat zij terecht zijn want de regering, ik herhaal het, is niet in staat om ten aanzien van de Kamer duidelijk te zeggen dat wat zij gaat voorlezen juridisch correct onderbouwd is – zijn er vanwege onze

06.03 Yves Leterme (CD&V): Nous actons que le ministre n'est pas en mesure de garantir explicitement que l'amnistie fiscale soit juridiquement inattaquable.

06.04 Didier Reynders, ministre: Il va de soi qu'un texte n'acquiert un caractère définitif qu'après l'examen et le vote au Parlement. Dans le cadre des discussions, il est normal que d'éventuels aménagements soient apportés au texte. Nous devons tendre vers le meilleur texte possible.

06.05 Guy Verhofstadt, premier ministre: Cette mesure est en tout cas plus cohérente que votre amnistie fiscale de 1987-1988.

06.06 Yves Leterme (CD&V): Il ne s'agissait pas d'une amnistie fiscale. Je retiens que ce gouvernement inscrit 850 millions d'euros au budget sans pouvoir garantir que l'opération censée générer cette somme est juridiquement correcte.

06.10 Yves Leterme (CD&V): Outre les objections d'ordre juridique, l'amnistie fiscale soulève toutefois également des objections d'ordre éthique. Il semble bien que

fractie en vanwege de bevolking uiteraard ook heel wat principiële ethische bezwaren tegen die operatie.

Mijnheer de voorzitter, ik richt mij in het bijzonder tot de socialisten. Als de socialisten, mijnheer Van der Maelen het hebben over “de mensen” bedoelen zij blijkbaar niet de eerlijke belastingbetaler. Wanneer Stevaert zegt: “Socialisme is wat goed is voor de mensen” betekent dat in dit dossier blijkbaar: “wat goed is voor de grote fraudeur.”

In het algemeen, mijnheer de voorzitter, collega's.

06.11 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Collega Leterme, u weet dat die maatregel geen voorstel van ons is. *Gelach op de banken van CD&V*

06.12 Yves Leterme (CD&V): Maar gaat u hem goedkeuren? Of gaat u weer die hypocrisie tentoonspreiden?

06.13 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Wij gaan hem goedkeuren.

Mijnheer Leterme, ik zie dat de troepen van CD&V echt opgezweept zijn. Maak u niet ongerust, wij gaan hem goedkeuren. Sta mij toe dat ik u zeg dat een grote realisatie van deze meerderheid voor ons is dat de spaarrichtlijn gerealiseerd zal worden. Collega Leterme, toen uw partij en de mijne samen in de meerderheid zaten, hebben wij alles gedaan om dat rond te krijgen. Het is de meerderheid die dat gerealiseerd heeft. Een van de grootste fraude-uitvluchten, een van de grootste verliesposten van dit land, gaan wij dekken.

Ten tweede, deze regering heeft geld nodig. Wij zouden kunnen doen zoals uw geestesgenoten in Nederland, mijnheer de eerste minister, door onmenselijke besparingen door te voeren in de sociale zekerheid en op het vlak van andere sociale uitgaven. Aangezien de spaarrichtlijn er toch komt, hebben wij gevraagd om een bijkomende inkomstenbron voor 2004 te creëren omdat we met dat geld iets willen en kunnen doen voor de bevolking. Dit wordt bewezen in deze begroting.

06.14 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal aan het betoog van de heer Van der Maelen niet meer aandacht besteden dan nodig is.

Mijnheer Van der Maelen, ook in dit dossier zal ik de wijze waarop u iets onverdedigbaars probeert te verdedigen, aftoetsen aan uw geloofwaardigheid. Vergeef mij dat ik nog een keer verwijs naar uw grote principiële benadering tijdens de vorige legislatuur, in dossiers die te maken hadden met de commissie die u toen voorzat. Ik heb de indruk dat u deze legislatuur precies op dezelfde wijze inzet door onverdedigbare zaken, die u blijkbaar zijn opgedrongen, te verdedigen. Welnu, die moet kan u zich besparen.

Wat de begroting betreft, is het volgens mij belangrijk om nog eens te onderstrepen – want dit soort zaken vermeldt de eerste minister natuurlijk niet – dat de accijnsverhogingen en andere eenmalige maatregelen in de begroting 30 tot 35 miljard Belgische frank lastenverhogingen vertegenwoordigen, collega's van de VLD-fractie. Dit is oisteren te weinig aan bod gekomen. Het doet mij plezier om dit hier

M. Stevaert et son parti ne désignent pas sous le vocable “population” les contribuables honnêtes mais les fraudeurs.

06.11 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Tout le monde sait que cette mesure n'a pas été proposée par notre groupe... *(Rires sur les bancs du Vlaams Blok et du CD&V)*.

06.13 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): La mise en oeuvre de la directive en matière de fiscalité des revenus de l'épargne constitue notre principal objectif. L'élimination d'un des principaux postes déficitaires dans ce pays peut s'avérer utile à cet égard.

Le gouvernement a besoin d'argent. Mais au lieu de réaliser dans la sécurité sociale des économies dévastatrices sur le plan humain, comme le CDA aux Pays-Bas, il a choisi de dégager en 2004 des recettes supplémentaires qui profiteront à la population. N'oublions pas que la directive européenne sur l'épargne nous sera bientôt imposée.

06.14 Yves Leterme (CD&V): M. Van der Maelen s'évertue à défendre l'indéfendable. Cela devient chez lui une habitude. Il devrait ménager sa peine. Il perd toute crédibilité.

Les augmentations des accises, conjuguées à diverses mesures non récurrentes, vont alourdir les charges de 30 à 35 milliards de francs, ce qui contraste singulièrement avec ce qu'avaient promis les libéraux pendant la campagne électorale.

Sur les rails depuis trois mois, le gouvernement a en fait achevé son programme: le commerce des

nog eens te kunnen herhalen. Er komen 35 miljard Belgische frank aan extra lasten op de kap van de belastingbetaler. Proficiat, VLD. Proficiat, mijnheer de eerste minister. Als u dit afzet tegen de beloften van vóór 18 mei dat zullen, wat betreft de geloofwaardigheid, een aantal personen stilaan in de problemen komen in de publieke opinie.

Mijnheer de eerste minister, deze regering is thans drie maanden aan het bewind. Eigenlijk zijn de echte prioriteiten uitgevoerd.

De wapenhandel werd geregionaliseerd, Francorchamps werd opgelost en er zal volgend jaar een Grote Prijs Formule 1 worden gereden en er werden 20 miljard extra belastingen geheven via accijnzen.

Nu bent u – bekend u het maar eerlijk – vooral bezig met de hervorming van het kiesstelsel om ervoor te zorgen dat u voor een tweede maal een operatie zelfbediening kunt uitvoeren.

Mijnheer de eerste minister, u bent met de meerderheid vooral bezig met het proberen afblokken vanuit de VLD van het migrantenstemrecht voorgesteld door sp.a, PS en MR.

De leden van uw regering waarvan er hier een aantal aanwezig zijn, gaan ervan uit dat zij beleid voeren wanneer ze een interview of een persconferentie geven. Daarin lanceren zij een idee waarvan ze nadien – in het geval van de heer Anciaux na enkele uren, bij andere collega's na enkele dagen of weken – moeten zeggen dat het een ballonnetje was dat ondertussen werd doorprikt.

Mijnheer de eerste minister, collega's, ons land is er in het verleden altijd in geslaagd crisissen aan te pakken met moed en verantwoordelijkheidszin en door de mobilisatie van alle positieve krachten in dit land. Wijzelf, en al degenen die gisteren naar u hebben geluisterd, stellen vast dat u en uw regeringsploeg niet in staat zijn om de leiding te nemen in deze noodzakelijke toekomstgerichte aanpak. Wij hebben gisteren immers vastgesteld dat nadat de grootspraak, de halve waarheden en de getrukeerde cijfers wegvallen, er zeer weinig overblijft. Geen visie, geen slagkracht, geen echte oplossingen, geen leiderschap. Dat is het probleem waarvoor het land staat. Met deze regering zal ons land de feiten, de evolutie moeten ondergaan. De beleidsverklaring biedt immers geen oplossingen voor de economische problemen van ons land en daarnaast bezwaart het begrotingsbeleid onze toekomst. Het is dus de hoogste tijd voor een ander beleid dat de problemen aanpakt en de basis legt voor een nieuwe toekomst.

We moeten opnieuw op de lange termijn durven denken en handelen. De verbetering van de conjunctuur waarnaar deze meerderheid smacht, zal weliswaar wat soelaas bieden. Ze zal echter de structurele zwakten van onze economie en onze arbeidsmarkt niet automatisch ongedaan maken.

Daarom zijn er nu ingrijpende maatregelen nodig die de mensen opnieuw uitzicht bieden op een job, die onze bedrijven opnieuw zuurstof geven en die van ons land opnieuw een land maken waar het aantrekkelijk is om te investeren. CD&V pleit voor een juiste combinatie van defensieve en offensieve maatregelen om onze economie te versterken. Defensieve maatregelen moeten ervoor zorgen dat onze industrie zich op een zinvolle wijze kan verdedigen en hier kan worden behouden. Offensieve maatregelen om onze economie te upgraden. De ontwikkeling van medium en hightechproducten in eigen land moet mogelijk worden gemaakt. Ook de dienstensector moet worden gemoderniseerd.

armes a été régionalisé, le Grand-Prix de Francorchamps pourra à nouveau se disputer à partir de 2004 et des accises supplémentaires vont être prélevées pour 20 milliards de francs. A présent, il ne reste plus au premier ministre qu'à réformer le système électoral, afin que la majorité puisse se livrer une seconde fois à du libre-service électoral et s'opposer au droit de vote pour les étrangers.

A l'heure actuelle, mener une politique revient à accorder une interview ou à tenir une conférence de presse pour annoncer l'une ou l'autre mesure agréable. Le plus souvent, cette mesure est rapportée au bout de quelques heures ou quelques jours, avec l'excuse qu'il ne s'agissait que d'un ballon d'essai. Auparavant, la Belgique abordait les crises en faisant preuve de courage. Aujourd'hui, nous vivons à l'ère des apparences. Il n'y a pas de vision, pas d'approche énergique. La Belgique va tout bonnement subir les événements. Une autre politique s'impose d'urgence. Peut-être la conjoncture va-t-elle s'améliorer mais les déficits structurels de l'économie ne seront pas comblés pour autant. Pour cela, il faudra des changements fondamentaux.

Le CD&V propose un train de mesures à caractère défensif et offensif pour fortifier notre économie. A caractère défensif pour éviter la fuite d'entreprises. A caractère offensif pour procéder à l'upgrading de notre économie. Le CD&V est d'avis que des activités industrielles modernes ont véritablement leur place en Belgique. Il faut également renforcer le goût d'entreprendre. Enfin, davantage d'initiatives doivent être prises pour attirer les investissements étrangers. La Belgique a enregistré un important recul en la matière au cours de ces dernières années.

Notre alternative constructive consiste en quatre paquets de mesures. Afin de stimuler le goût d'entreprendre, nous proposons

Wij hebben een visie. Het visieplan van CD&V steunt op drie pijlers.

Een eerste belangrijke pijler is de voorwaarde creëren voor het behoud van moderne industriële activiteit. Mijnheer de eerste minister, daarin hebt u een punt. U hebt gisteren een oproep gedaan tot de doemdenkers. U hebt gezegd dat ook de industrie in ons land een toekomst moet hebben. U moet dat inderdaad bereiken door werk te maken van innovatie, van mogelijkheden tot vergaande loonkostenverlaging, lagere vennootschapsfiscaliteit en op Vlaams vlak een aangepast milieu en ruimtelijk vormingsbeleid.

De tweede pijler van ons visieplan is de bevordering van het eigen ondernemerschap. Vandaag schrikt ondernemen in Vlaanderen en België af. Het dalend aantal starters is daarvan het bewijs. De mensen hebben angst om in dit land te ondernemen, om financiële risico's te nemen. Met starterpremies, meer investeringen via risicokapitaal en met administratieve vereenvoudiging – men moet er niet alleen over spreken, men moet het ook doen – kunnen wij het ondernemen in eigen land door eigen mensen bevorderen.

De derde pijler van onze visie is het aantrekken van buitenlandse investeringen. Onze capaciteit als land om buitenlandse investeringen aan te trekken is de laatste jaren gedaald. Dit moet opnieuw worden versterkt.

CD&V formuleert dus een aantal constructieve voorstellen voor meer economische groei en meer werk. Wij hebben heel veel samenhangende maatregelen gebaseerd op een visie die zowel op federaal als op Vlaams vlak moeten kunnen worden genomen.

Ik wil niet te veel in detail gaan, maar ik wil toch stilstaan bij vier belangrijke maatregelen.

Het eerste pakket maatregelen is het stimulerende schokeffect om het ondernemen opnieuw te bevorderen, aan te moedigen in ons land. De investeringsaftrek voor natuurlijke personen en KMO's moet worden verhoogd. Laten wij ook de investeringsaftrek voor grotere bedrijven herinvoeren. Laten wij ervoor zorgen dat de financieringsmogelijkheden voor KMO's uitgebreid en beter ondersteund worden. Daarvan is er in de vorige legislatuur reeds een aanzet geweest. De zelffinanciering moet fiscaal worden ondersteund. Het extern risicokapitaal moet makkelijker toegankelijk zijn. De middelen van het participatiefonds moeten worden opgetrokken. De beloften van een verlaging op de BTW voor de horeca en de tuinaanleg moeten worden uitgevoerd. Mijnheer de eerste minister, denk aan uw wetsvoorstel. Er moet eindelijk ook een oplossing komen voor de aftrekbaarheid van de milieuheffing.

Een tweede pakket maatregelen betreft het stimuleren van innovatie. De innovatie moet worden aangemoedigd door fiscale en sociale maatregelen om de tewerkstelling van het onderzoekspersoneel aantrekkelijker te maken, door de gespreide investeringsaftrek voor investeringen, onderzoek en ontwikkeling te verhogen, door jaarlijks – weliswaar op Vlaams vlak – in een vast bedrag aan middelen te voorzien voor radicale innovatie en nieuwe producten en nieuwe diensten te ontwikkelen om dit te ondersteunen en, ten slotte, door de budgettaire grendel weg te nemen die sommige afgestudeerden ervan weerhoudt om doctoraten in dit land aan te vatten.

Een derde pakket maatregelen betreft het aantrekkelijker maken van arbeid. Dat was ook de doelstelling, de ambitie van uw werkgelegenheidsconferentie. Een aantal stappen zijn gezet, maar te weinig en te laat zoals daarstraks reeds werd aenschetst. Uw belofte

d'augmenter et d'étendre la déduction pour investissement, d'améliorer les possibilités de financement pour les PME et d'élargir l'offre de capital à risque.

Pour stimuler l'innovation, nous souhaitons des facilités fiscales et sociales en faveur du personnel occupé dans la recherche, une déduction pour les investissements dans la recherche et le développement et un budget pour l'innovation radicale.

Pour rendre le travail plus attrayant, il faut enfin procéder à une réduction structurelle des charges et réformer le financement de la sécurité sociale. Il convient également de mettre en place une politique énergique en matière d'accueil des enfants et de mobilité.

Enfin, nous souhaitons que les pouvoirs publics prennent leurs responsabilités dans le domaine économique. Il faut procéder sur le plan de l'infrastructure à des investissements axés sur l'avenir, réduire les formalités administratives – encore une promesse de M. Verhofstadt restée lettre morte – et réformer les structures de concertation.

Il faut à la Belgique un gouvernement courageux et doté du sens des responsabilités, pas d'un gouvernement attentiste et résigné. Le CD&V est prêt à relever le défi!

inzake structurele lastenverlaging, uw belofte, onze belofte van voor de verkiezingen moet worden uitgevoerd. Zoals de vice-eerste minister vandaag betoogt, moet op termijn effectief de financiering van een aantal elementen van de sociale zekerheid op een andere manier worden georganiseerd en moet men ze geleidelijk uit de loonlasten halen.

Aan leerlingen uit het beroeps- en technisch onderwijs, maar ook aan te algemeen gevormde leerlingen uit het ASO moet men een startstage van drie maanden in bedrijven aanbieden. Van het wegwerken van niet-materiële werkloosheidsvallen zoals kinderopvang en mobiliteit moet een prioriteit worden gemaakt. Ten slotte pleit ik voor de contractualisering, het gieten in afdwingbare afspraken van de begeleiding van werklozen, wederzijdse rechten en plichten tussen overheid en werkzoekenden.

Een vierde pakket maatregelen omvat maatregelen waarover een consensus bestaat. Het gaat om de rol van de overheid in de economie. De overheid moet ervoor zorgen dat zij de komende jaren een vooruitziend, toekomstgericht beleid voert. Dat betekent meer investeren in infrastructuur, in goederenvervoer, op Vlaams vlak in de ring rond Antwerpen, in de spoorontsluiting van Antwerpen, in de digitale snelweg. Daarover moet niet alleen worden gesproken, het moet ook worden uitgevoerd nadat het voor de zoveelste keer is aangekondigd.

Op Vlaams vlak pleiten wij ook voor de realisatie van de toezegging in het kader van het ruimtelijk structuurplan Vlaanderen.

Uiteraard vinden wij ook dat de administratieve rompslomp ingeperkt moet worden. Die administratieve rompslomp staat namelijk voor 9 miljard extra lasten voor het bedrijfsleven. Uw belofte luidde om een vierde daarvan te herleiden, dus een vermindering met een vierde. Die belofte is niet gerealiseerd. In bedragen omgezet, zou dat nochtans neerkomen op een lastenverlaging van meer dan 2 miljard.

Voor het vergunningenstelsel stellen wij voor om meer te werken met doelstellingen en sectorale benaderingen.

Ten slotte moeten ook de overlegstructuren voor streekeconomisch beleid vereenvoudigd worden.

Collega's, ik sluit af met de volgende uitspraken. Ondernemen belonen, innovatie aanmoedigen, arbeid aantrekkelijker maken en een vooruitziend en betrouwbaar beleid naar het economisch weefsel voeren: dat heeft ons land nu nodig. Dat vergt moed en verantwoordelijkheid. Het mag niet blijven bij het zomaar ondergaan van de zaken en het hopen dat de conjunctuur wat zal aantrekken. Dat zal onvoldoende zijn.

Uit uw beleidsverklaring blijkt nochtans te veel dat wij de komende jaren de zaken gewoon zullen ondergaan. Met onze visie mobiliseert CD&V voor kennis, ondernemen en jobs. Wij bieden u die visie aan. Wij steken de hand uit naar iedereen die de moed heeft om de echte problemen in ons land te onderkennen en ze samen met ons grondig aan te pakken. De mensen rekenen op ons. CD&V staat klaar om de uitdagingen aan te gaan.

06.15 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, messieurs les vice-premiers ministres, mesdames les ministres. permettez-moi de commencer d'une manière peu

06.15 Raymond Langendries (cdH): Mijnheer de eerste minister, u heeft duidelijk een nieuwe

classique, monsieur le premier ministre, en vous disant que vous avez sûrement changé de conseiller en communication. J'ai le sentiment, en tout cas, d'avoir perçu un ton différent à l'occasion de cette déclaration gouvernementale.

Votre conseiller en communication aurait pu vous dire que vous deviez être attentif au discours de l'opposition, monsieur le premier ministre!

Mon idée était que vous avez sûrement dû changer de conseiller en communication parce que je me rappelle du Verhofstadt des crûs précédents. Il aurait certainement commencé par la phrase : "Pour la cinquième année consécutive, le budget de cet Etat est en équilibre."

06.16 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: C'est mon deuxième paragraphe!

06.17 **Raymond Langendries** (cdH): Oui, mais le deuxième! Sous la législature précédente, c'était le premier!

Vous avez commencé par un autre paragraphe qui disait que : "Pour la troisième année consécutive, la situation économique se dégrade, le chômage devient de plus en plus important ...

06.18 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Vous n'allez pas dire le contraire!

06.19 **Raymond Langendries** (cdH): Qui vous a dit que c'était faux? Je n'ai pas dit que c'était faux! Permettez-moi de faire ...

(...)

Les goûts et les couleurs, vous savez qu'il y a moyen d'en discuter!

Laissez-moi quand même dire que le Verhofstadt flamboyant et pétillant des années précédentes est devenu un Verhofstadt un peu prudent. C'est peut-être dû à son fait personnel ou à son conseiller en communication nouveau.

Cependant, ce conseiller en communication, monsieur le premier ministre, a probablement oublié de vous demander de poser un petit acte, ne fut-ce que de façade, qui aurait permis de dire que vous aviez quand même encore une petite considération pour le parlement.

Je voudrais poser une question au président de la Chambre et pour ce faire, je vais lui présenter un document.

Monsieur le président, puis-je vous demander très officiellement si vous ou vos services avez reçu ce document?

Le **président**: Pas à ma connaissance, monsieur Langendries. Pas encore.

06.20 **Raymond Langendries** (cdH): Ce document, est titré : "Les finances publiques belges pour l'année 2004, un budget pour l'emploi. Bruxelles le 13 octobre 2003".

L'année passée, monsieur le président, je me souviens avoir, au cours de mon allocution, fait la remarque que nous n'avions pas reçu, en accompagnement de la déclaration gouvernementale, l'annexe budgétaire que nous avons l'habitude de recevoir depuis des décennies. A l'époque, je crois que vous aviez rattrapé un peu la sauce parce que vous - ou vos services - aviez pris l'initiative de demander au

communicatie-adviseur in dienst genomen ; u slaat in uw verklaring immers een heel andere toon aan. De Verhofstadt van de vorige jaren zou zijn verklaring ongetwijfeld hebben aangevangen met de woorden: "Voor het vijfde jaar op rij is de begroting in evenwicht". Nu begint u met: "Ons land ondergaat voor het derde jaar op rij de economische laagconjunctuur en de werkloosheid stijgt".

06.17 **Raymond Langendries** (cdH): De flamboyante Verhofstadt is een ietwat voorzichtige Verhofstadt geworden. Uw communicatie-adviseur is u echter vergeten te vragen een klein gebaar te stellen voor de schone schijn, dat u zou toelaten enige achting voor het parlement te veinzen. Mijnheer de Voorzitter, heeft u dat document al gezien?

06.20 **Raymond Langendries** (cdH): Vorig jaar hebben wij de begrotingsbijlage bij uw regeringsverklaring niet ontvangen.

cabinet du premier ministre de vous le faire parvenir et nous l'avions obtenu le soir même.

06.20 Didier Reynders, ministre: (...).

06.22 Raymond Langendries (cdH): Mais non, monsieur Reynders!

Parce que j'aurais dû vous lire le vrai titre de ce document. Le titre de ce document est le suivant : "Les finances publiques belges pour l'année 2004, un budget pour l'emploi, annexe budgétaire exclusivement réservée à la presse".

Je veux ici publiquement remercier la presse de nous avoir fait parvenir un document extrêmement intéressant qui, d'habitude, accompagne la déclaration du gouvernement. C'est aussi simple que cela!

(Applaudissements)

06.23 Didier Reynders, ministre: Ce n'est pas tout à fait exact. Ce document a été distribué, bien entendu, d'abord au Conseil des ministres.

06.24 Raymond Langendries (cdH): Il ne manquerait plus que cela! Je sais ce qu'il est capable de faire mais il n'irait pas jusque-là quand même !

06.25 Didier Reynders, ministre: Vous voyez que c'est beaucoup plus large que ce que vous pensiez!

Ce document a été distribué au Conseil des ministres et il a évidemment été commenté lorsque nous avons présenté les chiffres budgétaires. Le document était à disposition. Il n'y a absolument aucun problème! Je pense même qu'il se trouve déjà sur le site internet mais je sais que cela prend du temps pour y accéder. Il n'y a aucun problème. Le document est à votre disposition sans aucune difficulté.

06.26 Raymond Langendries (cdH): Je suis assez réceptif à ce que vous venez de dire et il est probable que dans le cadre d'un certain nombre d'économies budgétaires, les photocopies du cabinet du premier ministre ou les vôtres n'aient pas fonctionné à plein. Tout cela coûte, évidemment! Vous auriez peut-être dû demander au président de la Chambre de faire le nécessaire, parce que c'est en général comme cela qu'on procède, mais bon, ceci dénote bien la façon dont le gouvernement traite le parlement.

J'en viens à mon allocution. Monsieur le premier ministre, qu'avez-vous dit, en fait? "Chers concitoyens - car c'est un discours qui est réservé à la population - n'ayez pas peur. Aujourd'hui, ça ne fera pas mal, vous ne sentirez rien du tout. Jouissez, surtout de l'instant présent. Et surtout ne regardez pas ceux qui peignent l'avenir en sombre, ceux qui prédisent des lendemains qui déchantent car demain est un autre jour".

Votre déclaration, monsieur le premier ministre, faite le 14 juillet dernier disait vrai, il ne faut pas le nier: ce gouvernement, disiez-vous, ne pratiquera pas la pénitence budgétaire.

On pourrait peut-être appeler la politique que vous menez la politique du "après nous les mouches" ! Pour être très précis, "après nous les mouches", c'est laisser aux autres, plus tard, le soin de résoudre les problèmes. J'ajoute que cette expression n'est pas de moi car je ne tiens pas à ce que, dans votre réplique, vous m'attaquiez en disant que

06.22 Raymond Langendries (cdH): De echte titel van het document "Belgische overheidsfinanciën 2004, een begroting voor de werkgelegenheid" was "Belgische overheidsfinanciën 2004, een begroting voor de werkgelegenheid – bijlage uitsluitend bestemd voor de pers". Ik dank de pers omdat zij ons dat document heeft bezorgd.

06.25 Didier Reynders, ministre: Dat document, dat eerst op de Ministerraad werd verspreid, werd nadien op veel ruimere schaal verspreid dan u denkt. Het moet nu zelfs al beschikbaar zijn op de internetsite.

06.26 Raymond Langendries (cdH): In het kader van de begrotingsbesparingen, hebben de fotokopieertoestellen niet op volle toeren gedraaid. Dat illustreert perfect de manier waarop de regering het Parlement behandelt. Ik dank de pers.

Wat heeft u eigenlijk gezegd? Beste medeburgers, wees niet bang. Vandaag zal u niets voelen. Luister niet naar degenen die voorspellen dat de toekomst er allesbehalve rooskleurig uitziet, want morgen is een andere dag. Mijnheer de eerste minister, u sprak de waarheid in uw verklaring. Deze regering kiest niet voor een budgettaire boetedoening. Zij kiest integendeel voor een beleid van "wie dan leeft, die dan zorgt, na mij de zondvloed", zoals de heer Jadot, de enige van de toomanaars die voorheen al

je suis de nouveau pessimiste. Cette déclaration: "après nous les mouches", vient d'un "gourou" - dans le bon sens du terme - de vos top managers, extrêmement sérieux, très écouté, pour ne pas le citer: M. Jadot. Ce sont ses termes et non les miens. Je signale en passant que c'est sans doute un des seuls top managers qui occupait la fonction de secrétaire général précédemment.

06.27 Didier Reynders, ministre: Il ne l'a pas inventée. C'est une vieille expression.

06.28 Raymond Langendries (cdH): Oui, bien sûr. Mais je suis content que ce soit un top manager de l'administration qui le dise, plutôt qu'un leader de l'opposition ici à la tribune.

Mais au fait, peut-être est-il intéressant de redire un mot sur la situation telle qu'elle était avant le conclave budgétaire.

1. Le budget de l'Etat fédéral de 2003 était annoncé en déficit de 0,8% du PIB – 2,1 milliards d'euros.
2. Pour 2004, le gouvernement s'était engagé à financer une nouvelle tranche de diminution des impôts, à concurrence d'un peu moins de 600 millions d'euros.
3. En raison principalement de la faible croissance économique, la sécurité sociale connaît également de graves problèmes: hausse des crédits affectés aux allocations de chômage et baisse des recettes de cotisations.
4. Après la réforme Copernic des administrations publiques, celles-ci sont littéralement exsangues, c'est un des top-managers qui le dit. L'application de la technique de l'ancre, qui consiste à ne libérer que 80% des crédits, fait que les factures impayées de l'administration s'élèvent, selon M. Michel Jadot, à 800 millions d'euros.
5. Les besoins en réinvestissements ne manquent pourtant pas. Parmi les principaux, citons les besoins d'avant conclave budgétaire:
 - la réduction des charges sociales pour réduire le chômage structurel et relever le taux d'emploi jusqu'à 70% ;
 - les soins de santé: 4,5% par an minimum;
 - la justice: le renforcement des cadres et équipements en fonctionnement afin de réduire l'arriéré et d'améliorer l'accessibilité;
 - les polices: prise en compte intégrale du transfert de charges sur les communes;
 - les créances alimentaires, mises en place au plus tard début 2004;
 - engagement souscrit à la Saint Polycarpe en ce qui concerne les bâtiments scolaires;

secretaris-generaal was, het stelt.

Wat heeft u eigenlijk gezegd? Beste medeburgers, wees niet bang. Vandaag zal u niets voelen. Luister niet naar degenen die voorspellen dat de toekomst er allesbehalve rooskleurig uitziet, want morgen is een andere dag. Mijnheer de eerste minister, u sprak de waarheid in uw verklaring. Deze regering kiest niet voor een budgettaire boetedoening. Zij kiest integendeel voor een beleid van "wie dan leeft, die dan zorgt, na mij de zondvloed", zoals de heer Jadot, de enige van de topmanagers die voorheen al secretaris-generaal was, het stelt.

06.27 Minister Didier Reynders: Hij heeft die uitdrukking niet bedacht.

06.28 Raymond Langendries (cdH): Ik schets u de toestand zoals die was voor het begrotingsconclaaf: er was sprake van een begrotingstekort van 0,8% van het BBP; de regering stelde een belastingverlaging van iets minder dan 600 miljoen euro in het vooruitzicht; voornamelijk als gevolg van de zwakke economische groei moeten er meer kredieten worden vrijgemaakt voor de werkloosheidsuitkeringen en dalen de inkomsten uit de bijdragen; volgens de heer M. Jadot moeten de openbare besturen in de nasleep van de Copernicshervorming nog 800 miljoen euro ophoesten voor onbetaalde facturen. De noden op het vlak van investeringen zijn nochtans legio: verlaging van de sociale lasten, gezondheidszorg, justitie, politie, alimentatievorderingen, schoolgebouwen, federale zelfredzaamheidsverzekering, NMBS en De Post.

Hoe konden sommige ministers beweren dat er niet veel inspanningen zouden moeten worden geleverd? Het resultaat van het tamelijk wonderbaarlijke zondagsconclaaf lijkt pijnloos: de belastingen blijven dalen; de uitdaven zullen stiaen zoals

- l'assurance-autonomie fédérale;
- le programme d'investissements de la SNCB;
- la modernisation et les missions sociales de La Poste.

Dans un tel contexte, on peut se demander légitimement comment certains, parmi les principaux ministres, pouvaient déclarer avec une assurance assez solide que l'effort à fournir lors du conclave était relativement mineur, que la solution était proche, que les décisions seraient finalement indolores. C'est ce qui, apparemment, résulte de ce conclave dominical – assez miraculeux, faut-il le dire. Les impôts vont continuer à baisser, comme promis; les dépenses vont augmenter, comme souhaité; le budget sera en équilibre, comme espéré, et des emplois seront créés, comme de juste.

Une nouvelle fois, la magie Verhofstadt a opéré et de quoi nous plaindriions-nous? Mais juste de deux petites choses, assez anecdotiques.

Premièrement - mais est-ce que l'on ose encore poser la question? - que se passera-t-il si la croissance n'est pas de retour en 2004? Il faut bien reconnaître que cela fait quand même trois ans qu'on l'attend. Tous les experts, les banquiers, les conjoncturistes, attachés de cabinet sont d'accord: la croissance devrait se situer précisément entre 1,6 et 1,9% en 2004. La reprise est déjà là aux Etats-Unis. Instinctivement, les dirigeants d'entreprises européens n'y croient pas encore, mais ils ont tort. Les pays voisins de la Belgique, qui sont à la fois nos principaux clients et fournisseurs, ne sont pas dans une meilleure situation que nous, mais cela ne saurait durer plus longtemps. Et puis, surtout, il faut y croire. Sauf que, voici trois ans que le ministre du Budget, le ministre des Finances et le premier ministre, lorsqu'ils conçoivent leur budget de l'année suivante, surestiment à chaque fois un peu le taux de croissance du PIB. En 2001, taux de croissance espéré: 2,5 – 0,6 réellement obtenu. En 2002, 1,3 attendu – 0,7 atteint.

06.29 Didier Reynders, ministre: Mais nous avons réalisé l'équilibre budgétaire.

06.30 Raymond Langendries (cdH): Je vous parle de taux de croissance, monsieur le vice-premier ministre.

2003: + 2,1 programmé. Sur la base des informations dont on dispose au mois d'octobre, le taux de croissance sera vraisemblablement de 0,9. Le taux de croissance est donc chaque fois largement inférieur à celui que vous programmez dans votre budget.

Et donc ma question est: que se passe-t-il (...)

(...): (...)

Je suis capable de dire un certain nombre de bonnes choses mais méfiez-vous parce que chez moi cela s'accompagne d'autres choses.

Au lieu des 6% cumulés, seule une progression de 2,4% a été enregistrée. A la fin de cette période, cela fait évidemment quelques recettes en moins et quelques dépenses en plus.

Ceci explique, monsieur le ministre des Finances, que l'excédent primaire, hors charges d'intérêts, nécessaire pour réduire l'endettement public, fond comme neige au soleil: excédent primaire de 7% du PIB en

gewenst; de begroting zal een evenwicht vertonen; er zullen banen gecreëerd worden.

Het wonder-Verhofstadt heeft zich eens te meer voltrokken. Wat echter indien er in 2004 geen groei komt? We wachten er intussen al drie jaar op. De Europese bedrijfsleiders gaan er – instinctief – van uit dat er nog geen groei komt, maar zij hebben natuurlijk ongelijk. Of misschien ook niet: de ministers van Begroting en van Financiën en de eerste minister hebben de afgelopen drie jaar telkenmale de groei overschat: voor 2001 werd 2,5 % voorspeld en 0,6 % gehaald, voor 2002 was dat respectievelijk 1,3 % en 0,7 % en voor 2003 werd uitgegaan van 2,1 % groei en wordt wellicht 0,9 % gehaald.

06.29 Minister Didier Reynders: We hadden een begroting in evenwicht.

06.30 Raymond Langendries (CD&V): In totaal komt dat natuurlijk neer op inkomsten minder en uitgaven meer. Dit verklaart waarom het primair overschot (zonder rentelasten), dat vereist is om de schuldenlast af te bouwen, smelt als sneeuw voor de zon. Tegen het einde van 2003 zal het waarschijnlijk onder de 5% zakken. Ik bekijk het document dat wij niet hebben ontvangen en waaraan u niet veel waarde leek te hechten – 5.1%, een cijfer dat niet in de buurt komt van de 6% die nodig is om de schuldenlast weg te werken.

Op het einde van de vorige zittingsperiode diende de schuldgraad te worden teruggebracht tot 100 %. Wij weten

2001, retombé à 6,1 en 2002 et, hors reprise du fonds de pensions de Belgacom, très probablement inférieur à 5% en 2003. Je regarde le document que nous n'avons pas reçu et dont vous n'aviez pas l'air de faire grand cas et j'y lis que vous prévoyez un solde primaire de 5,1% – je crois – pour 2004. C'est loin des 6% nécessaires pour pouvoir faire fondre la dette.

De même, le ratio d'endettement devait initialement être ramené sous la barre psychologique des 100% du PIB à la fin de la précédente législature. Plus réalistement, il fut ensuite promis que cet objectif intermédiaire – le but étant de réduire la dette jusqu'à 60% du PIB dans les délais les plus brefs – serait atteint dans le courant de cette année 2003. Nous savons maintenant avec certitude qu'il n'en sera rien en 2003 et que seul un artifice comptable permettra vraisemblablement d'acter formellement un tel niveau avant fin décembre 2004, toutes autres choses restant égales par ailleurs.

06.31 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, tout à l'heure M. Langendries demandait des documents. Je lui confirme que tous les documents budgétaires sont à sa disposition. Si le président le souhaite, on va les distribuer à l'ensemble des membres de la Chambre.

En ce qui concerne l'endettement, il est bon de resituer le débat et je voudrais également communiquer aux membres de la Chambre les tableaux concernant l'endettement de l'Etat. Cela me semble utile. Personnellement, j'observe ce qui s'est passé selon les différentes gestions de la dette. Il est vrai que votre formation politique a eu l'occasion de gérer l'endettement de l'Etat en direct depuis 1988 jusqu'à 1999. Il est vrai aussi que j'en ai la charge depuis 1999 et on essaye de faire en sorte que les choses évoluent.

De 1988 à 1999, la dette de l'Etat est passée de 128,6% du PIB à 114%. En 11 ans, avec des ventes d'or – je ne vous donnerai même pas le nombre de tonnes, cela effraierait la population – de la Banque nationale, des cessions d'actifs dans les établissements de crédits, dans la téléphonie et dans toute une série de domaines, on a vu passer la dette de 128% du PIB à 114%, c'est-à-dire une réduction de 14% en onze ans. Cela correspond, si je ne me trompe, à un peu plus de 1% par an, de 1988 à 1999, c'est-à-dire onze ans! De 1999 à 2003, nous aurons fait baisser la dette de 14% également. La toute petite différence, monsieur Langendries, c'est que cela a été réalisé en quatre ans! Au lieu de faire 14% de réduction en onze ans, nous l'aurons fait sur 4 ans, avec des opérations dont M. Viseur – et je reconnais son honnêteté intellectuelle dans le débat – disait encore dans la Libre Belgique d'hier, que l'Europe cautionnera. Nous ne demandons rien de plus! Nous demandons simplement à respecter les règles budgétaires. Qu'avons-nous fait avec le ministre du Budget? Nous avons présenté une opération et, de temps en temps, les autorités européennes nous demandent de prendre des éléments en négatif – ce que nous faisons – ou, de temps en temps, en positif.

Il est vrai que j'ai pris l'engagement par exemple – et le gouvernement a accepté parce qu'il fallait bien qu'on le fasse sur le plan international – de ne plus vendre d'or. Je peux vous le confirmer, du côté de la Banque nationale, nous ne pouvons plus vendre d'or. Nous n'avons plus ce moyen que vous aviez pendant des années de vendre par grandes quantités des tonnes d'or.

Je rappelais simplement ce chiffre, et je ferai distribuer le document. Nous parlons de la dette et je constate, entre 1988 et 1999, pendant 11

nu dat dit in 2003 niet meer zal lukken. Alleen via een boekhoudkundige truc zal men een dergelijk niveau nog formeel weten te bereiken vóór het einde van december 2004.

06.31 Minister Didier Reynders: De heer Langendries heeft de documenten gevraagd. Ze zijn te zijner beschikking. Het debat over de schuldenlast dient in een nieuwe context te worden geplaatst. Ik zal de nodige tabellen hierover laten bezorgen. Uw partij stond van 1988 tot 1999 in voor het begrotingsbeleid. De schuldenlast is geëvolueerd van 128,6 % naar 114 % van het BBP. Op elf jaar tijd heeft men een vermindering met 14 % weten te bekomen door goud te verkopen en activa over te dragen. Van 1999 tot 2003 zijn wij er eveneens in geslaagd, de schuldenlast met 14 % te verlagen. Het enige verschil is dat wij ons doel hebben bereikt op vier jaar tijd, zonder goud te verkopen, maar dankzij ingrepen die volgens de heer Viseur door Europa zullen worden aanvaard.

ans, 14% de réduction de la dette; entre 1999 et 2003, 14% de réduction de la dette également. La seule différence se situe sur le plan de la durée: onze ans pour la première période, quatre ans pour la deuxième.

06.32 Raymond Langendries (cdH): Une seconde, s'il vous plaît: c'est avec l'ancien ministre des Finances que vous ferraillerez sur ce sujet très précis.

J'ai une question simple à vous poser: à partir de quel pourcentage l'effet "boule de neige" s'inversait-il, s'il vous plaît? A quel moment?

06.33 Didier Reynders, ministre: C'est une excellente question et je peux vous rassurer. Quel est le problème qui s'est posé entre 1988 et probablement le début des années '90 – car je suppose que vous parlerez sans doute de l'équilibre budgétaire un peu plus tard? Vous vous souviendrez que, dans les années '80, le déficit public est passé d'un peu plus de 13% tout au début de cette décennie – et on pourrait même le recalculer à la hausse aujourd'hui si l'on appliquait les règles européennes – à 7% aux alentours de 1988. Le seul petit problème, c'est qu'en 1988, 1989, 1990, 1991, le déficit est resté à 7%: il n'y a pas eu de réduction de ce déficit. Dès lors, il est bien entendu que l'effet "boule de neige" a continué puisque, à l'époque, un gouvernement dans lequel vous aviez la charge des finances publiques n'a pu en rien réduire le déficit. La dette a donc continué. Je n'ai pas été cruel.

06.34 Raymond Langendries (cdH): Vous osez affirmer cela avec un tel culot, devant ceux qui géraient à l'époque avec nous?

06.35 Didier Reynders, ministre: Bien entendu!

06.36 Raymond Langendries (cdH): Mais que faites-vous des années 1994, 1995, 1996, 1997, 1998 et 1999? D'où provient ce résultat? De votre gestion? Vous n'étiez pas au pouvoir à cette époque.

Et qu'avons-nous fait? Et je peux vous inclure dans ce "nous" car, vous l'avez peut-être oublié, mais entre 1980 et 1988, nous étions ensemble à la tête de ce pays!

06.37 Didier Reynders, ministre: Monsieur Langendries, je comprends très bien que c'est un débat qui dérange. Je suis désolé de devoir vous le rappeler, mais les chiffres seront communiqués. Pendant cette période de onze ans, même en tournant le problème comme vous le voulez, ...

06.38 Raymond Langendries (cdH): Je vous demande seulement de me donner le pourcentage de la dette par rapport au PIB à partir duquel l'effet "boule de neige" s'inverse, c'est-à-dire redescend, cela pour pouvoir expliquer pourquoi, sur peu de temps, vous êtes parvenus à abaisser plus rapidement la dette. Il faut tenir un raisonnement correct tout le temps!

06.39 Didier Reynders, ministre: Si vous permettez que je vous donne la réponse, cela s'est effectivement produit à partir de 1994. Oui. Madame Milquet, pourquoi donc, pendant cette période entre 1998 et 1994, rien n'a été fait alors que les départements des Finances et du Budget étaient dans les mêmes mains? Regardez ce qui s'est passé: rien n'a été fait.

Aujourd'hui, vous me parlez de culot, mais il faut un fameux culot pour oser dire qu'alors que vous avez réduit la dette de 14% en onze ans et

que nous réalisons la même opération en quatre ans, notre effort n'est pas suffisant. Sur cette année uniquement, la dette aura été diminuée de plus de 5% ! Essayons de comprendre.

Le véritable problème, c'est que le déficit qui s'était fortement réduit dans les années '80, n'a pas bougé entre 1988 et 1994: il est resté à 7%. Là, il faut chercher les responsables qui, chez vous, étaient en charge des Finances publiques.

06.40 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le ministre, vous qui aimez tant les banques, j'estime que vous avez un certain culot! Il serait assez intéressant que l'on distribue également l'étude de la KBC, qui démontre clairement à quel point l'accélération du désendettement sous l'ancienne législature a été bien plus active que sous la vôtre. Les chiffres sont là pour le démontrer et vous les connaissez. Je répète donc qu'en matière de culot, il n'y a aucune comparaison.

06.41 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, les références sont ce qu'elles sont. Je suis en procès avec cette institution pour d'autres raisons. On parlera certainement ultérieurement du rapatriement. Vous me permettrez donc de considérer avec une certaine hésitation des études d'institutions qui sont en procès avec l'Etat belge pour de l'argent qui se trouve à l'étranger.

Indépendamment de cela, madame Milquet, je vous rappelle, ainsi qu'à votre voisin, qui a été ministre des Finances avant moi, que votre parti a été en charge des Finances non pas de 1994 à 1999, mais de 1988 à 1999. Durant cette période de 11 années, la dette a été réduite de 14%. Je tiens à vous faire remarquer que nous sommes arrivés au même pourcentage en 4 ans.

06.42 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, on assiste ici à un fait à moitié personnel.

Je tiens à dire tout d'abord que je ne me considère pas responsable de l'assainissement des finances publiques entre 1988 et 1999 puisque je n'ai été ministre que pendant un an.

Monsieur Reynders, vous condamnez cette période. Permettez-moi de regarder les groupes qui se trouvent en face de moi. En effet, qui a participé à la gestion de l'Etat entre 1988 et 1999? Nous n'étions pas les seuls à y participer. Il y avait aussi les deux groupes socialistes. Nous sommes d'ailleurs fiers d'avoir réalisé ensemble l'inversion de l'effet boule de neige et d'avoir ramené le déficit public au niveau de 1999. En effet, cette année-là, on vous a livré – nous avons travaillé ensemble - une méthode de réduction de la dette qui a produit ses effets en 2000-2001. Nous avons laissé une situation qui, sur le plan économique, était extraordinaire. Tout le monde se souviendra des années 1999 et 2000 comme d'années exceptionnelles d'un point de vue économique.

Ce n'est donc pas la période couvrant les années s'étalant entre 1988 et 1999 qui doit faire l'objet d'une comparaison mais plutôt celle de 1994 à 1999. Si l'on procède de cette manière, hélas pour vous, la comparaison est plus favorable à la période précédente qu'à la période actuelle. Nous n'avons pas laissé 800 millions d'euros de dettes uniquement au niveau de la gestion de l'Etat avec un principe de l'ancre qui ne doit plus s'écrire avec un "a", mais avec un "e" parce qu'il n'y a plus assez d'encre dans les imprimantes des départements pour permettre de fournir au parlement, ne fut-ce que la note budgétaire.

06.40 Joëlle Milquet (cdH): Vermits men het nu over lef heeft, zou ik erop willen wijzen dat uit een studie van de KBC blijkt dat de schuld onder de voorlaatste regering en niet onder de uwe het snelst werd afgebouwd. De cijfers liegen er niet om.

06.41 Minister Didier Reynders: Ik ben met hen in een proces gewikkeld voor andere zaken – over de repatriëring zullen we het later hebben - en dus spring ik behoedzaam om met hun studies. Uw partij, die tussen 1988 en 1999 verantwoordelijk was voor Financiën, heeft de schuld in een tijdspanne van elf jaar met 14 % verminderd. Wij deden hetzelfde in vier jaar.

06.42 Jean-Jacques Viseur (cdH): Het gaat hier om een bijna-persoonlijk feit. Ik neem niet alles voor mijn rekening aangezien ik maar één jaar minister van Financiën ben geweest. Maar wij waren niet alleen. De beide socialistische fracties waren er ook bij. Samen hebben wij het beruchte "sneeuwbaaleffect" omgekeerd.

In 1999 hebben wij jullie een systeem van schuldafbouw alsmede een buitengewoon gunstige economische situatie nagelaten. Iedereen erkent dat er in 1999 en 2000 een echte opklaring was. De vergelijking van 1994 tot 1999 valt gunstiger uit voor ons. Wat u vandaag uiteen hebt gezet, is niet het "principe de l'ancre" maar het "principe de l'encre" met een e vermits er zelfs geen inkt meer is in de printers op de departementen om ons het document te bezorgen!

06.43 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, il ne sert à rien de poursuivre. En effet, à l'évidence, chaque fois que l'on entre dans les détails, l'explication du ministre des Finances n'est vraie qu'à 50%.

Il oublie toujours l'autre face du problème. Vous parliez de la Belgique en termes élogieux par rapport aux autres pays européens. Elle était forte parce qu'elle avait atteint un équilibre budgétaire, alors que les autres pays affichaient 2 ou 3 points de retard. Ce qu'on oublie systématiquement de dire, c'est que ces pays-là ont atteint 60% du PIB, remplissant ainsi les conditions pour le passage à l'euro. Nous occupons une meilleure place sur la liste, mais cela ne sert à rien!

Je suis prêt à vous entendre à la condition que vous donniez une explication à 100%.

06.44 Didier Reynders, ministre: Mais, connaissez-vous le taux d'endettement de la France aujourd'hui?

06.45 Raymond Langendries (cdH): Non, je ne le connais pas!

06.46 Didier Reynders, ministre: Vous parlez des autres pays en disant qu'ils n'ont pas atteint la barre des 60%, mais la France, alors que nous nous orientons vers une diminution de la dette d'année en année, est repassée au-dessus des 60%. Elle a déjà dépassé les 62% et atteindra les 65%. L'argument a quand même un sens, puisque nous avons un objectif: réduire l'endettement. Je ne reviens plus sur ce que j'ai dit.

06.47 Raymond Langendries (cdH): Il n'y a pas que vous qui aviez cet objectif!

06.48 Didier Reynders, ministre: Mais, monsieur Langendries, nous y travaillons plus rapidement que lorsque votre parti avait en charge le département des Finances!

06.49 Raymond Langendries (cdH): C'est totalement faux!

06.50 Didier Reynders, ministre: Nous y travaillons plus rapidement! Vous pouvez dire ce que vous voulez. J'ai donné les chiffres. Ils seront distribués incessamment et puisque vous craignez qu'il n'y ait plus assez d'encre dans les imprimantes, je puis vous signaler qu'ils seront même imprimés en couleur. Je signale qu'au moment où nous diminuons l'endettement, il est logique de rappeler que d'autres pays, eux, connaissent non seulement un déficit de plus de 3%, mais dépassent le taux de 60% d'endettement.

06.51 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, la plus grosse augmentation de la dette publique que la Belgique ait connue se situe, comme par hasard, entre 1982 et 1988, c'est-à-dire lorsqu'un ministre libéral était ministre des Finances. A cette époque, on est passé de 90% à 130% du PIB. Simple rappel historique!

06.52 Raymond Langendries (cdH): C'est une période qui a été totalement occultée. La période allant de 1981 à 1988 n'existe pas.

06.43 Raymond Langendries (cdH): Het is beter dat wij nu niet in details treden want in dat geval zegt de minister maar de helft van de waarheid. Men wil ons land steeds vergelijken met de buurlanden, Frankrijk en Duitsland, maar die landen hadden een schuld die 60 % van het BBP bedroeg en wij meer ! Kan de minister ons 100 % uitleg verschaffen?

06.44 Minister Didier Reynders: Maar hoeveel bedraagt vandaag de schuldgraad van deze landen? Van Frankrijk bij voorbeeld?

06.45 Raymond Langendries (cdH): Zegt u het maar!

06.46 Minister Didier Reynders: De schuldgraad van Frankrijk is gestegen van 60% naar 62% en zal ongetwijfeld verder stijgen naar 65%. Wij willen de schuld blijven afbouwen.

06.47 Raymond Langendries (cdH): U is niet de enige!

06.50 Didier Reynders, ministre: Maar wij doen het sneller dan u. Nu wij de schuld terugschroeven, kampen andere landen met een tekort van meer dan 3 % en een schuldgraad van 60 %.

06.51 Jean-Jacques Viseur (cdH): Het begrotingstekort is het snelst gestegen in de jaren 1986-1988 toen een liberaal minister op Financiën zat, namelijk van 90% naar 130%.

06.52 Raymond Langendries (CD&V): Ik ga voort met mijn

Vous avez précisément parlé tout à l'heure des périodes 1988-1999, mais la période précédente a été oubliée. Cela arrive. On ne peut pas toujours avoir une bonne mémoire!

Que l'on se comprenne bien: notre intention n'est pas de décrire un futur en noir, a fortiori de souhaiter une récession, voire même une méfiance qui n'est que trop présente dans l'esprit des décideurs économiques. Pour le cdH, une reprise la plus précoce et la plus vive de la croissance est hautement souhaitable, tant économiquement que socialement. Nous ajoutons simplement qu'il n'est pas sage pour les dépositaires - pour un temps - de la gestion de l'Etat, dûment éclairés, de prendre parfois leurs rêves pour des réalités.

Autrement dit, si les conjoncturistes se sont trompés ces trois dernières années, il peut peut-être en être de même pour l'exercice 2004. Dans un tel contexte, se préserver une marge de prudence dans le choix des hypothèses conditionnant l'élaboration du budget, par exemple 0,5% du PIB, ne serait-il pas de l'ordre du raisonnable?

Dans le passé récent, ce fut parfois fait, et nous l'avons salué. Aujourd'hui, cela ne semble pas être le cas. Au nom de ceux qui succéderont sans doute à M. Verhofstadt un jour, il est de notre devoir de le relever.

Deuxièmement, comment financer tout cela? Il va de soi que si notre économie retrouve tout prochainement des taux de croissance économique supérieurs à 2%, tout ira bien: des emplois privés se créeront spontanément, les recettes fiscales rentreront, les dépenses de chômage reflueront.

Mais les quatre partis qui soutiennent le gouvernement Verhofstadt savent compter. Il reste - faut-il le dire - moins de 8 mois d'ici les élections régionales et européennes du 13 juin 2004. D'ici là, il ne faut pas espérer beaucoup de bonnes nouvelles économiques ou budgétaires. Le pire serait d'effrayer les clientèles socialiste et libérale par des mesures négatives, qu'elles soient fiscales ou sociales. Donc, pas question de réduire les dépenses et moins encore d'augmenter les impôts. Et enfin, l'idéal serait de trouver quelque rentrée d'argent extraordinaire qui n'affecte pas visiblement le revenu des gens. Et, oh surprise, vous avez trouvé!

Dès l'été dernier, des dispositions ont été discrètement votées par la majorité au nom du développement durable: une taxe spéciale levée sur le gasoil de chauffage tandis qu'elle est réduite pour le gaz et une augmentation des accises sur les carburants auto chaque fois que les prix à la pompe baissent.

Les professionnels du secteur de l'énergie mais aussi du Conseil d'Etat et nos parlementaires ont dénoncé "vertement" - c'est le cas de le dire - l'inefficacité et le caractère inéquitable de ces impôts nouveaux. Tout le monde a compris que leur finalité n'est que budgétaire.

En septembre, un dispositif insolite d'amnistie fiscale est conçu s'appliquant aux placements à l'étranger qui, jusqu'à présent, avaient échappé au contrôle du fisc. Quelle aubaine pour l'épargnant belge qui aurait, jusqu'à présent, oublié de déclarer son épargne localisée au Luxembourg ou dans un autre paradis fiscal! Moyennant une modeste contribution de 9%, le chemin du purgatoire est ouvert, les péchés sont absous et l'anonymat est garanti.

A nouveau, le Conseil d'Etat critique - on ne peut plus sévèrement - l'iniustice d'un dispositif qui pénalise, de la même manière, des fraudes

eigenlijke betoog. Dat men mij niet verkeerd begripte: we zien de toekomst niet zwart in, we wensen niet dat er een recessie komt en we willen zeker het alomtegenwoordige wantrouwen niet voeden. Ook de cdH wenst dat de economie weer aantrekt, maar we mogen onze wensen niet voor werkelijkheid nemen.

De conjunctuurspecialisten hebben zich de voorbije drie jaar vergist. Waarom zouden ze zich voor 2004 dan niet vergissen? Het zou dus verstandig zijn bij het opstellen van de begroting een veiligheidsmarge in te bouwen, 0,5 % van het BBP, bij voorbeeld. Waarom stapt men nu af van dat voorzichtige uitgangspunt, dat in het verleden werd gehanteerd?

Ten tweede, hoe zal dat alles worden gefinancierd? Indien de economie een groei van meer dan 2 % kent, is er geen probleem. De regeringspartijen weten heel goed dat er vóór de regionale en Europese verkiezingen, over acht maand, niet veel maatregelen meer te verwachten zijn: de uitgaven kunnen niet worden teruggeschroefd en de belastingen kunnen niet worden verhoogd, aangezien de socialistische en liberale kiezers niet mogen worden afgeschrikt. Op zoek dus naar buitengewone inkomsten, die op het eerste gezicht zonder invloed zijn op het inkomen van de mensen.

Vorige zomer keurde de meerderheid twee maatregelen goed: een belasting op huisbrandolie en een verhoging van de accijnzen op brandstof. De sector, de Raad van State en parlementsleden stelden het louter budgettaire opzet van die maatregelen aan de kaak.

In september kwam men met fiscale amnestie op de propfen. De Belgische spaarder die 'vergeten' zou zijn zijn spaarpotje in Luxemburg of elders aan te geven, wordt niet vervolgd wanneer hij 9 % belasting betaalt. Ook die maatregel kreeg tegenwind van de Raad van State. In de oden van

d'ampleurs différentes.

Du point de vue de ceux qui n'ont jamais éludé l'impôt, qu'ils n'y aient pas pensé ou tout simplement qu'ils n'en aient pas eu les moyens, cette mesure est illégitime. Quant à son efficacité, tous les économistes sérieux savent que l'alibi d'une réinjection de cet argent dans notre économie est fallacieux dès lors que macro-économiquement nous ne souffrons pas d'une insuffisance d'épargne, et que subsidier ce rapatriement est une ineptie.

Les véritables causes de ce détournement financier demeureront: le taux parfois prohibitif des droits de succession, d'une part, et la faiblesse des moyens réellement mis en œuvre pour lutter contre la fraude fiscale, d'autre part.

A l'occasion de cette rentrée parlementaire, le gouvernement fédéral fait plus fort encore!

06.53 Didier Reynders, ministre: Monsieur Langendries, sur le point de la déclaration libératoire unique, puisque c'est de cela qu'il s'agit, je ne sais toujours pas très bien si vous y êtes favorable ou non dans son principe. Finalement, le système existe déjà aujourd'hui à travers des déclarations spontanées, cela existe depuis des années au département.

En réaction, je voulais faire deux remarques. La première concerne le principe même de l'opération. Vous dites vous-même que c'est peut-être parce que l'impôt est trop élevé aujourd'hui encore, que ce genre de fraude existe. Dans quelle mesure n'est-il pas utile de lutter, notamment contre la fraude, en permettant de régulariser des situations? En d'autres termes, en faisant en sorte que ce soient plutôt les fraudeurs qui paient au lieu de se rabattre à nouveau sur les contribuables qui ont travaillé en Belgique, déclaré un revenu en Belgique et payé leurs impôts en Belgique.

Vous parliez tout à l'heure des déclarations qu'avec le ministre du Budget, nous avons pu faire devant la presse et qu'on ne fait pas nécessairement devant le parlement. Je suis aussi attentif à ce que vous avez l'occasion de dire devant la presse et que vous ne répétez pas nécessairement devant le parlement. Je vous ai entendu ce matin parler de cette déclaration libératoire. On vous posait la question de savoir si, ces dernières années, ce n'était pas parce qu'on avait fermé les yeux trop longtemps sur la fraude qu'elle s'était développée. Vous avez répondu qu'il était difficile de tout contrôler, sauf si on se trouve dans un Etat policier. Vous avez dit que votre sentiment était que l'argent était effectivement trop imposé en Belgique. Je vous en remercie, c'est bien la démonstration que nous avons une charge fiscale trop élevée et qu'il fallait la diminuer. Je reconnais là la nécessité de réduire l'impôt! Ce qui m'inquiète plus, et cela me pose un problème depuis ce matin, c'est que vous avez déclaré, et je lis le texte: "Voilà ce qui a fait qu'un grand nombre de Belges - ce ne sont pas tous des mafieux ou des bandits. C'est vous, moi, c'est le Belge moyen - ont voulu éviter l'impôt". Vous parliez de ceux qui ont fraudé.

Quand vous dites "vous", ce n'est pas moi, c'est le journaliste; mais quand vous dites "moi", c'est vous! Je voudrais savoir si vous êtes dans le cas, alors c'est un aveu! Je vous avoue, monsieur Langendries, que cela me pose un problème...

06.54 Raymond Langendries (cdH): Vous savez ce que vous allez faire? Vous allez décider une enquête de l'ISI sur mon compte parce

mensen die steeds belastingen betaalden op hun spaargeld, is die maatregel onrechtvaardig. De economen weten overigens dat we niet kampen met een spaartekort. Aan de eigenlijke redenen voor de belastingontwijking (tarief van de successierechten, onvoldoende middelen in de strijd tegen de fiscale fraude) verandert er niets.

06.53 Minister Didier Reynders: Het systeem van de spontane aangifte bestaat reeds. Ik wens hier twee opmerkingen aan toe te voegen: de eerste heeft betrekking op het principe van de operatie. De belastingontduikers zullen wel degelijk dienen te betalen. Wat de verklaringen aan de pers betreft, zou ik u eraan willen herinneren dat u zelf heeft gesteld dat "het geld te zwaar wordt belast in België". Daar zijn wij het toch over eens.

U heeft bovendien verklaard dat tal van Belgen geen maffiosi of gangsters zijn. U voegt eraan toe: "het zijn u, ikzelf en de modale Belg die belastingen hebben willen ontduiken". Als ik u goed begrijp, doelt u met die "ik" op uzelf. Is dat een bekentenis?

06.54 Raymond Langendries (cdH): Bent u van plan een sketch

qu'en radio, j'ai dit qu'il s'agissait de gens comme vous et moi, des gens comme tout le monde. Vous vérifierez la même chose auprès du journaliste si vous voulez. Si vous voulez faire un sketch à la Devos, on continue! Je n'ai pas de problème, je suis capable de le faire sans aucune difficulté.

06.55 Didier Reynders, ministre: Donc, ce n'était pas vous?

06.56 Raymond Langendries (cdH): Non, ce n'était pas moi. Je n'ai jamais mis de l'argent ailleurs qu'en Belgique. Et je vous prie, devant cette assemblée réunie, de bien vouloir demander à vos services de le vérifier. Et ce sera la fin du sketch, si vous le permettez.

Vous le ferez? Très bien. Vous en doutiez?

06.57 Joëlle Milquet (cdH): Je voudrais dire deux choses à M. Reynders. Un, je l'ai connu en général avec un sens de l'humour et du second degré parfois un peu plus subtil. Et deux, c'est bien de citer des phrases, mais il faudrait citer la suite de l'expression de M. Langendries ce matin. À l'issue d'une expression communément admise, on ne doit pas faire de rhétorique de manière subversive, comme vous le faites. Il disait que cela posait quand même un problème de moralité important, par comparaison aux contribuables belges qui paient leurs impôts élevés tous les jours de manière loyale. Il dénonçait ainsi les cadeaux et les primes aux fraudeurs que l'on est en train de faire. C'était en gros – je n'ai pas les textes sous les yeux – ce qu'il a dit à l'issue de cette expression communément admise.

06.58 Didier Reynders, ministre: Ce n'est pas cela. Je vous donnerai le texte, ce n'est pas cela!

06.59 Joëlle Milquet (cdH): En ce qui concerne la lutte contre la fraude fiscale, nous attendons toujours aussi!

Le **président**: Je vous rappelle que c'est un débat.

06.60 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, d'abord, je voudrais bien vous demander de décompter ces interruptions du temps de parole impart à notre groupe.

Le **président**: Oui, j'en tiendrai compte.

06.61 Raymond Langendries (cdH): Deux, si on veut continuer le sketch, d'accord. Je trouve effectivement que le niveau du sketch est un peu particulier. Je ne m'attendais pas nécessairement à cela de votre part. Mais nous pourrions continuer, il n'y a pas de problème.

Je voudrais aller de l'avant, si vous le voulez bien, pour vous dire qu'à l'occasion de cette rentrée parlementaire, j'ai dit que le gouvernement faisait encore un peu plus fort avec l'opération Belgacom, qu'il qualifie d'ailleurs d'aubaine.

En reprenant d'abord ses obligations en matière de pensions à concurrence de 5 milliards d'euros – excusez du peu –, il nettoie les comptes de l'entreprise publique au grand bénéfice de l'actionnaire privé. Qu'il affecte ce produit exceptionnel à la réduction de la dette publique, je n'ai rien à y redire, si ce n'est qu'à cet actif, correspond une dette transférée de Belgacom à l'État et contractée à l'égard de chaque pensionné de l'entreprise. Tôt ou tard, l'État devra honorer cet engagement. Mais, dès lors qu'en dérogation de toute règle de comptabilité, il enregistre également cette recette comme un produit

te brengen in de trant van Devos? U kan de diensten van de BBI verzoeken een onderzoek naar mijn persoon in te stellen.

06.57 Joëlle Milquet (cdH): Uw gevoel voor humor is niet meer hetzelfde, mijnheer Reynders. Bovendien mag u niet onvolledig citeren.

Mijnheer Langendries is van oordeel dat die maatregel, die de fraudeurs in de watten legt, onethisch is ten aanzien van de rechtgeaarde Belg.

06.61 Raymond Langendries (cdH): We kunnen er niet omheen dat uw sketch van bedenkelijk niveau is, mijnheer de minister.

Met de operatie Belgacom, gaat de regering er bij het begin van het parlementair jaar echter nog steviger tegenaan. De overname van de pensioenverplichtingen van het bedrijf komt de private aandeelhouder ten goede. Dat de opbrengst van die overname wordt aangewend om de openbare schuld terug te dringen, tot daar aan toe, maar we mogen niet uit het oog verliezen dat tegenover die activa een schuld staat ten aanzien van elke depensioneerde van het

qui flatte ses comptes de résultat 2003 et 2004, cela est proprement inadmissible.

Permettez-moi de vous poser une question. Vous avez, si je comprends bien, reçu, monsieur le premier ministre ou monsieur le ministre des Finances, l'accord de l'Europe. (...) Je constate que vous gardez le silence sur ce point.

Vous avez reçu l'accord de l'Europe?

06.62 Didier Reynders, ministre: Monsieur Langendries, je vous ai donné tout à l'heure un élément: M. Viseur – mais vous en discuterez dans votre groupe – disait hier dans "La Libre Belgique" que l'Europe dirait oui. Je fais confiance à mon prédécesseur. Il a de l'expérience et lui-même disait hier: "L'Europe dira oui".

06.63 Raymond Langendries (cdH): Jusqu'à preuve du contraire, M. Viseur n'est pas encore ministre.

Permettez-moi de répéter la question: avez-vous l'accord de l'Europe? M. Viseur ne m'importe pas dans cette question. C'est à vous, monsieur le ministre des Finances ou monsieur le premier ministre, que je pose cette question. Avez-vous l'accord de l'Europe?

06.64 Didier Reynders, ministre: Nous avons l'accord pour la première phase de la procédure, qui est l'absence de notification à l'Europe. Eurostat va devoir se prononcer au mois de novembre, comme c'est le cas chaque année.

06.65 Raymond Langendries (cdH): Puis-je vous demander de me faire remettre le document par lequel l'accord formel et définitif vous sera donné?

06.66 Didier Reynders, ministre: Bien entendu. Le ministre du Budget a même accepté le principe de l'audition d'un certain nombre d'experts lorsque Eurostat se sera prononcé. Nous suivons la procédure. Quel est le problème?

Vous vous inquiétez, mais je tiens à vous dire que la dernière fois que l'opposition nous a posé cette question, c'était en 2001. A cette occasion, elle nous demandait si le résultat était sérieux. L'Europe s'accorde à dire que notre résultat est plus positif que prévu. Faites donc preuve de prudence lorsque vous tenez de tels propos. Nous avançons d'année en année.

Lorsqu'il s'agit d'avenir, la meilleure réponse, lorsque l'on vous pose la question de savoir si on va tenir ses engagements, est de montrer ce qui a été fait durant les années précédentes. Chaque année, vous nous demandez si l'équilibre budgétaire sera atteint. Cela devient lassant!

06.67 Raymond Langendries (cdH): Je vous ne demande pas si vous atteignez l'équilibre. Je vous demande si vous avez l'accord de l'Europe pour une opération fondamentale d'un point de vue budgétaire.

(...)

Non. M. Reynders a évoqué la décision d'Eurostat en novembre.

Je demande simplement au ministre de me faire parvenir le document lorsqu'il l'aura reçu.

bedrijf. Bovendien boekt u die ontvangst als een opbrengst die de resultaten van 2003 en 2004 opsmukt, wat onaanvaardbaar is. Gebeurde zulks met goedkeuring van Europa?

06.64 Didier Reynders, ministre: We kregen het akkoord voor de eerste fase van de procedure. In november volgt het oordeel van Eurostat.

06.65 Raymond Langendries (cdH): Zullen we over het document kunnen beschikken?

06.68 Didier Reynders, ministre: Vous aurez le document dès qu'Eurostat se sera prononcé. Je peux vous dire que nous avons une certaine confiance dans la procédure. D'ailleurs, même mon prédécesseur dit que cela ne posera pas de problème.

06.69 Raymond Langendries (cdH): Je retiens que votre réponse est positive et que nous aurons le document. Nous n'aurons donc pas à vous le redemander plusieurs fois.

06.70 Didier Reynders, ministre: Vous l'aurez même en couleur si vous le souhaitez!

06.71 Raymond Langendries (cdH): Vous nous promettez donc de déposer l'annexe au parlement à l'occasion du dépôt du prochain budget.

Je voudrais maintenant terminer mon intervention, monsieur le président. Un certain nombre de mes collègues interviendront de manière plus précise sur un certain nombre de sujets.

Je souhaite dire que tout n'est pas négatif. Et je terminerai mon intervention en "envoyant des fleurs", contrairement à mes habitudes.

Ainsi, la croissance de 4% des moyens consacrés à la modernisation de l'appareil judiciaire n'est que justice et il n'y a pas ici de jeu de mots. Je tiens d'ailleurs à remercier le nouveau chef de cabinet de Mme Onkelinx, M. Bacquelaine, d'avoir présenté le plan judiciaire de cette dernière. J'espère que M. Eerdeken se transformera en chef de cabinet du ministre des Finances pour nous faire part de son plan de lutte contre la fraude fiscale. Cette façon de faire est assez étonnante et je tenais à le souligner à ma manière.

La croissance de 4,5% des soins de santé est également une bonne nouvelle. C'est le montant absolument indispensable pour couvrir la croissance des besoins d'une population vieillissante, d'un progrès technique impressionnant et d'une nécessaire revalorisation des métiers de la santé. Il faudra cependant vérifier que les économies prévues ne viennent pas en déduction de l'indispensable et, en particulier, que les hôpitaux puissent revenir rapidement à l'équilibre budgétaire.

Parmi les mesures concernant le travail, celles qui ont un caractère structurel sont également très positives. Nous pensons notamment aux enveloppes réservées pour la formation des travailleurs, à l'élargissement des réductions de charges pour les bas salaires, ainsi qu'aux avancées en matière d'économie sociale dans le secteur non marchand et des services de proximité.

Le ciblage des réductions de cotisations sur les autres catégories nous laisse un peu plus insatisfaits, tout comme le flou entourant toujours le projet de contrôle fédéral des chômeurs.

Donc, sur ces points, vous aurez non seulement notre confiance mais notre collaboration.

Mais il faut également parler de tous ceux que Verhofstadt II néglige, de tous les problèmes qui ne sont pas apparus à la surface, qu'il enfouit, qu'il oublie. Je cite: le scandale du fonds des créances alimentaires à nouveau reporté; le statut social des indépendants en commissionné dans une nouvelle table ronde. alors que les priorités

06.68 Didier Reynders, ministre: Ja, zodra Eurostat zich terzake zal hebben uitgesproken. Ik heb vertrouwen in de procedure.

06.71 Raymond Langendries (cdH): We zullen dus toegang hebben tot het document. Dank u.

Dit gezegd zijnde, niet alles is negatief in deze begroting voor 2004. De groei met 4% van de middelen die aan de modernisering van het gerechtelijk apparaat worden besteed, is niet meer dan gerechtvaardigd, net als de verhoging met 4,5% voor de gezondheidszorg.

Ook de structurele maatregelen betreffende de werkgelegenheid zijn erg positief.

Overigens betreuren we dat er geen duidelijkheid heerst over het voornemen van de federale overheid om de werklozen strenger te controleren en dat de bijdrageverminderingen zich toespitsen op sommige categorieën. Toch bieden we u op deze punten ons vertrouwen en onze medewerking aan.

Tot slot zal ik het hebben over de al wie door Verhofstadt II in de kou blijft staan en over de problemen waarover u het niet heeft. Ik denk onder andere aan het Fonds voor alimentatievorderingen dat nog altijd niet operationeel is, aan het sociaal statuut van de zelfstandigen, aan de invoering van een federale zelfredzaamheidsverzekering, aan de toekomst van de overheidsbedrijven, aan het Zilverfonds, aan de federale besturen.

concernant les pensions, la couverture des petits risques et l'allocation familiale du premier enfant sont bien connues; une approche globale et souple des fins de carrière; la création d'une assurance autonomie fédérale; l'avenir des entreprises publiques et singulièrement de La Poste et de la SNCB; l'environnement et le développement durable; le fonds de vieillissement dont les bases d'un financement structurel ne sont toujours pas posées; et ensuite, l'administration fédérale qui n'a pas encore digéré Copernic et qui est manifestement l'objet de tiraillements et de marchandages, à en juger par les inhabituelles déclarations des hauts fonctionnaires.

Pour rappel, à la suite de l'engagement du pacte de stabilité et de croissance, le Conseil supérieur des finances recommande vivement au gouvernement fédéral de générer un surplus primaire de 0,7% du PIB en 2007 et de quelque 1,5% en 2010. Vous l'avez compris, rien n'indique encore aujourd'hui que notre pays prend ce chemin.

J'avais un chapitre important sur la politique étrangère, mais je préfère en parler en présence du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères ou du secrétaire d'Etat en charge: comme aucun d'eux n'est présent, cet aspect sera discuté ultérieurement.

Le **président**: Le ministre des Affaires étrangères est en mission officielle en Bulgarie, vous le savez.

06.72 Raymond Langendries (cdH): Cela ne me pose pas de problème, je dis simplement que je préfère parler de ce problème en sa présence.

Enfin, monsieur le premier ministre, je citerai un éditorialiste de la presse francophone qui titrait, dans son éditorial, que vous n'aviez pas de grands projets pour ce pays. Il se trompe, vous en avez un! Vous l'avez dit: des élèves modèles, qui font des mariages modèles, qui habitent un logement modèle, dans une rue modèle, dirigés par un Etat modèle. Ca, c'est un défi!

Mais il faudra convaincre le gens! Il faudra convaincre les élèves qu'ils peuvent devenir des élèves modèles dans des zones à grandes difficultés, dans un certain nombre de nos écoles où la violence règne. Il faudra convaincre les chômeurs des entreprises qui ont décidé de fermer leurs portes en tout ou en partie! Il faudra convaincre un quart de notre population que nos soins de santé sont devenus des modèles alors qu'ils ne se soignent plus ou se soignent mal parce qu'ils n'ont plus l'argent pour se payer les soins de santé. Il faudra convaincre, en matière de logement, tous ceux qui, notamment au Sud du pays, habitent des logements qui doivent nécessairement être remis en état et ils sont nombreux. Et enfin peut-être également penser aux logements modèles de tous ces quartiers de nos cités urbaines où l'on peut dire que le modèle n'est pas encore atteint. Enfin, en ce qui concerne l'Etat modèle, je pense qu'il faudra travailler autrement que ce qui a été tenté et essayé sous la législature précédente avec cette réforme Copernic, manifestation de la volonté de faire une administration modèle, qui a lamentablement échoué.

Je pense que vous avez raison d'être ambitieux. Je pense que vous avez raison de rêver. Mais rêver, vous pouvez le faire à titre personnel. Quand on a les responsabilités qui vous incombent, c'est plus que rêver qu'il faut faire, c'est construire!

06.73 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil de eerste minister, bedanken voor twee zaken.

06.72 Raymond Langendries (cdH): U hebt hier gesproken van modelleerlingen, modelhuwelijken, modelwoningen en een modelstaat maar die leerlingen, die werklozen - een kwart van de bevolking dat zich niet behoorlijk kan verzorgen bij gebrek aan geld - die mensen zonder behoorlijke huisvesting zal u moeten overtuigen.

U hebt gelijk te dromen, maar doe dat voor uzelf. Wat uw verantwoordelijkheid betreft moet u meer doen dan dromen; u moet bouwen!

06.73 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je félicite le premier ministre pour deux choses

Ten eerste, mijnheer de eerste minister, omdat u in uw oneindige wijsheid en goedheid hebt besloten om namens de regering een voorstel te steunen dat ik hier al jaren bepleit, met name over de verkorte vakantie van het Parlement. Het is opmerkelijk dat een regering - bij uitstek een regering bevolkt door een recordaantal televisiefiguren die nog nooit het Parlement van binnen hadden gezien toen hun partijvoorzitters hen benoemden - zich met de werking van het Parlement komt bemoeien. Niet geklaagd echter, als de regering mijn voorstellen hier komt doordrukken, wat zou ik daar dan op tegen hebben?

Ten tweede, wat ernstiger, omdat u een ander voorstel ter harte nam, dat ik vorige week via een krant had gedaan, met name om wat minder Duracel en wat meer staatsmanschap in uw opvoeringen in het Parlement te brengen. Ik heet de nieuwe Verhofstadt welkom. Le nouveau Verhofstadt est arrivé!

Nu Slangen aankondigde zich te zullen terugtrekken hebt u blijkbaar eindelijk besloten om te stoppen met dat opgefokte roepen en tieren, dat enthousiaste spierballengedoe dat u hier al die jaren hebt tentoongespreid. Iedere keer die ludieke comedia del' arte was op den duur iets aandoenlijks aan het worden en u hebt dat blijkbaar beseft. Het paste overigens niet meer bij uw leeftijd en evenmin bij de resultaten van uw regering. Het paste niet meer bij het moment, bij het sombere sociale en economische moment dat wij beleven. Gefeliciteerd daarmee.

Er was zelfs nog een vleugje humor te bespeuren bij Verhofstadt, dit keer geen bekend schamper cynisme over de tsjeven die in de oppositie zitten, maar een heuse, bij premier Verhofstadt nooit geziene zelfspot, met ironie en met een glimlach, toen hij het had over het aankondigen in het Parlement van criminaliteitscijfers. Mijnheer de eerste minister, ik heb die humor kunnen appreciëren en waarderen. Mijn welgemeende felicitaties hiervoor.

Er is echter natuurlijk ook een maar. Ik moet helaas aanstippen dat onder de eerste kleine en bescheiden tekenen van deze deemoed, van deze bescheidenheid en deze ootmoed ook heel wat leegte schuilging. Deze leegte mag aan het begin van onze kritiek niet onvermeld blijven, met name de vele dingen waarover niets werd gezegd. Geen woord over de uitvaartplechtigheid van onze geliefde en teerbeminderde Copernicus - tenzij de vermelding dat Arena een blanco cheque krijgt om ooit eens iets te komen voorstellen; niets over regionalisering en evenmin over delicate punten zoals de Brusselse ziekenhuizen en de schandalige toestand daar; geen woord over het minderhedenverdrag noch over de hervorming in het leger door Flahaut zo voortreffelijk tot een maatpak voor Franstalige prioriteiten geknipt; niets over de burgemeesters van Brussel-Halle-Vilvoorde die er in verband met de splitsing van het kiesarrondissement enkele dagen geleden nog mee dreigden de aanstaande verkiezingen onmogelijk te zullen maken; niets over de kiesomschrijvingen. U erkent dat een electoraal klimaat in de komende maanden verlamd zou kunnen werken, maar u neemt geen enkele stelling, zelfs niet bij wijze van aanwijzing, wat betreft de kiesomschrijvingen. Niets over dit alles en over nog veel maar want - en dan stampst u de wagenwijd openstaande deur in - niets is belangrijker dan werk.

Wie zou dit durven te betwisten? Niemand natuurlijk. De tewerkstelling is voor iedereen een prioriteit. Eerlijk gezegd heb ik nog geen enkele eerste minister dit halfrond zien binnenwandelen die niet hetzelfde zei. Geen enkele!

: sa décision de soutenir, au nom du gouvernement, la proposition de réduire les vacances parlementaires - ce que je propose depuis des années - et son intention de délaissier la commedia dell'arte au profit d'une gestion davantage inspirée par le sens de l'Etat. Il est tout de même remarquable qu'un gouvernement s'immisce dans le fonctionnement du Parlement!

Un certain nombre de questions demeurent absentes de la déclaration de politique fédérale. Pas un mot n'est dit sur l'enterrement de Copernic, la régionalisation, la situation dans les hôpitaux bruxellois, la convention sur les minorités, les réformes au sein de l'armée, les circonscriptions électorales et les menaces proférées par les bourgmestres de Bruxelles-Halle-Vilvorde au sujet de la scission de leur arrondissement électoral.

Le premier ministre préfère enfoncer une porte ouverte: l'emploi est primordial! Quel premier ministre a-t-il prétendu le contraire? Il opte pour une conférence sur l'emploi. Cette conférence - le terme n'a déjà pas une connotation très positive en Flandre dans la mesure où il rappelle l'échec de la conférence sur la réforme de l'Etat, un autre fiasco - n'a pas débouché sur de nouvelles lignes de force significatives. Tout le monde est sceptique.

Le chômage continue d'augmenter, le nombre de faillites atteint un niveau inégalé depuis 1997 et l'économie continue à s'enliser. Le premier ministre prévoit un retournement de la situation, mais il est confronté à un gros problème de crédibilité, après avoir systématiquement ignoré les faits. Il a ainsi prétendu tout au long d'une campagne électorale que le budget était en équilibre, ce qu'a totalement infirmé le rapport du Bureau du Plan. Aujourd'hui, le bonus Belgacom vient au secours du budget 2003, mais personne n'est dupe.

Le premier ministre n'hésite pas à

U hebt er deze keer voor gekozen te werken via een werkgelegenheidsconferentie. Bij het horen van het woord "conferentie" weet Vlaanderen reeds genoeg. Vlaanderen herinnert zich nog goed uw vorige conferentie over de staatshervorming. Er kwam geen conferentie die naam waardig en bijgevolg ook geen staatshervorming die naam waardig. Als Verhofstadt een conferentie aankondigt wil hij gewoon om de hete brij dansen en politieke spanning en politieke keuzes vermijden, liever nog in de vrieskast stoppen. U mag nog honderd maal herhalen welke bovenmenselijke inspanningen Frank Vandenbroucke heeft geleverd, de werkgelegenheidsconferentie heeft geen groot nieuws en evenmin grote nieuwe krachtlijnen opgeleverd. Ik weet niet of u het beseft, maar iedereen is buitengewoon sceptisch. Nog maar pas is de mythe ontmaskerd dat uw vorige regering meer banen zou hebben gecreëerd dan er zijn verloren gegaan of u komt beweren dat u het in een laagconjunctuur beter zult doen! De werkloosheid blijft fors stijgen in heel België; het aantal faillissementen haalt het hoogste peil sinds 1997; uw conferentie is een schijnvertoning over een groot maatschappelijk gesprek waar slechts een voorbereid "lijfje" uitkomt met overheidstewerkstelling en de bijna religieus geformuleerde hoop dat al de rest van de economie moet komen! De economie loopt nog steeds verder terug. Economisch Vlaanderen geraakt op zijn retour. U beweert dat het omgekeerde het geval gaat zijn. U schrijft een wissel uit op de aangekondigde economische heropbloei die u in een glazen bol of in de wolkenlierten van de Amerikaanse Oostkust ziet opdoemen.

Probleem met uw bewering is uw ongeloofwaardigheid. Ik zou maar al te graag meedoen met het enthousiasme dat een overheid moet uitstralen en meedoen met het enthousiasme dat politici moeten uitstralen, de ambitie die ze moeten uitstralen om - zoals u het met een restant van uw vroegere bevoegdheid noemt - iets in beweging te zetten! Oh ja, ik zou graag meedoen. Ik ken echter het probleem! Ik beseft wat het probleem is: de politicus moet geloofwaardig zijn. Ik zie het verband tussen de ineensstorting van uw boulevard of broken dreams en het feit dat Slangen in uw barak zijn schop afkuist. Een goed-nieuwsshow is maar vol te houden tot aan de eerste ontmaskering. Daarna werkt het niet meer. Geloofwaardigheid is essentieel voor het overbrengen van enthousiasme en van bevoegde boodschappen. Die geloofwaardigheid hebt u niet meer! De mensen in de straat geloven u niet meer. De burgers in de straat geloven u niet meer. Dat is, geloof me, mijnheer de eerste minister, uw meest fundamentele probleem.

U hebt uw geloofwaardigheid keer op keer verspeeld door de feiten te negeren. Ik geef een voorbeeld. U hebt de hele kiescampagne lang beweerd dat uw begroting in 2003 in evenwicht was. Het rapport van het Planbureau, dat deze ballon zou doorprikken, lag klaar. Slechts na de verkiezingen volgde de publicatie en ipso facto de ontmaskering. Vervolgens hebt u met een programmawet geprobeerd het tij te keren. Ook dat lukte niet. Alleen de Belgacom-bonus houdt het schip van uw begroting 2003 in de vaart. Geloof u echt dat de mensen niet beseffen welk een bedrog er tijdens de verkiezingsdebatten is gepleegd? Uw begroting 2003 is schijnbaar gered. Uw geloofwaardigheid niet.

Ik geef een ander voorbeeld. U orakelt dat het stellen van de soms openlijk overdreven ambitie nodig is om iets in beweging te brengen. Wat is dat voor een onzin? Zeg mij eens wat u in beweging hebt gebracht of brengt. Ik ga u niet meer nog eens in verlegenheid brengen met de Verhofstadt of de Karel De Gucht te citeren die in 1998 en in 1999 voor een ver doorgedreven regionalisering van alle economische stuurknuppels en van de sociale zekerheid hebben gepleit, zo nodig en zo essentieel om Vlaanderen van de verdere neergang te redden. Ik ga u daar niet mee lastigvallen, maar zeg mij eens wat ten opzichte van

affirmer que de grandes ambitions sont nécessaires pour faire évoluer les choses. Mais il n'a encore rien fait bouger depuis son entrée en fonction au 16 rue de la Loi. Je songe notamment à la régionalisation poussée de la sécurité sociale et des leviers de commande économiques, annoncée en 1998 et en 1999 par MM. Verhofstadt et de Gucht. Nous constatons aujourd'hui que, dans les grandes lignes, le régime belge n'a point changé.

La situation est grave. Le déficit budgétaire est dissimulé. Des dépenses sont inscrites à deux reprises au budget au titre de recettes pour présenter aux médias un fonds de vieillissement virtuel. Pire, les francophones et les socialistes dominent le VLD au sein du gouvernement. En tout état de cause, le brave Flamand payera la note dans quelques années!

Il est effrayant de constater avec quelle facilité on ignore aujourd'hui les débats passionnés qui ont émaillé la campagne électorale. La loi accélérant la procédure de naturalisation débouche aujourd'hui sur l'introduction du droit de vote des étrangers. Qu'en est-il du débat sur la fin de carrière et la prépension? Qu'est-il advenu du débat sur la suppression de la loi Lejeune?

Une des évolutions majeures observées dans le budget concerne le département de la Justice. La nomination de Laurette Onkelinx, figure de proue du PS, avait suscité des interrogations. Et voilà que la ministre obtient même une majoration de son budget de l'ordre de 10 pour cent. A quoi va-t-elle affecter cet argent? La ministre, d'obédience socialiste, qui ne veut pas comprendre la Flandre, va-t-elle mettre en œuvre la politique ferme et répressive dont la Flandre a besoin? Peut-on attendre à la mise en œuvre tardive du Plan fédéral de sécurité de M. Verwilghen ou faut-il craindre un retour à l'âge de pierre de la politique en matière de prévention?

La ministre Onkelinx recoit donc

die ambitie ooit in beweging is gebracht sinds de VLD in de 16 is neergeploft. Zeg het mij. Niks! Helemaal niks.

Integendeel, u bent de behoeder van de absolute status quo geworden. U brengt helemaal niks in beweging. Meer nog, U houdt de Belgische structuren op koers om de privileges te kunnen handhaven van de Waalse gezondheidszorg. U hebt niet alleen de post van Sociale Zaken uitgeleverd aan de Parti Socialiste, maar ook de sociale zekerheid zelf. Hoe moet ik anders begrijpen dat u toelaat dat Di Rupo nog voor het akkoord op zijn congres de stijging van de gezondheidszorgen aankondigt? Probeer niet de mythe te scheppen dat u iets in beweging brengt, want u zit daar om ervoor te zorgen dat er helemaal niks verandert, dat er aan de essentialia van het Belgische regime niks, nul, nada verandert. U bent de gerant van de Belgische consensus, het vlees geworden status quo van een regime. Iedereen voelt het: de mensen van de god Stevaert, de burgers van de conciërge Verhofstadt, ze voelen en weten dat u hen in het verleden hebt bedrogen en voorgelogen. Ze voelen bang aan dat deze regering niet de goede voorbereidingen treft om heelhuids de crisis te overleven. Ze vrezen dat u hen wegleidt naar een periode waarin er opnieuw zwaar en fel bespaard zal moeten worden.

Ik had hier graag opnieuw, zoals in juli, een vrolijke, lichte en luchtige rede gehouden, maar de lucht is mij, eerlijk gezegd, volledig ontnomen. De toestand is ernstig en het bedrog is groot, groter dan ooit. Het begrotingstekort is gecamoufleerd, uitgaven worden tot twee keer toe als inkomsten geboekt om medianummertjes op te voeren rond een virtueel Zilverfonds en een begrotingstekort dat een evenwicht blijkt te zijn. Ik vraag mij, eerlijk gezegd, af of uw bekentenissen en uw stijlverschil niet gewoon de lankmoedigheid zijn waarmee de VLD zich gewillig laat afslachten in een regeringscombinatie die gedomineerd wordt, numeriek en psychologisch, door Franstaligen en socialisten. De Vlamingen hebben het bange gevoel dat de VLD van haar regeringsdeelname een feest maakt voor zichzelf, waarvan de factuur binnen enkele jaren verpletterend zal terechtkomen bij de brave mensen, de brave burgers en de brave ondernemers in Vlaanderen. Vlaanderen, de Vlamingen voelen aan dat er iets niet klopt. Waar zijn al die gepassioneerde debatten uit het verkiezingsdebat? Het debat, mijnheer Anciaux die hier de sp.a vertegenwoordigt, over de snel-Belg-wet, waarvan de heer Vandermaelen voorstander was om die te wijzigen en af te schaffen? Het is omgetoverd tot een bespoedigde invoering van het vreemdelingenstemrecht, zowaar. Wat denkt u, dames en heren van de meerderheid, wat denkt u dat zoiets doet in de hoofden van de mensen en van de burgers? Wat denkt u dat zoiets doet voor de geloofwaardigheid van de politiek?

Waar blijft het debat over het einde van de loopbanen en over de brugpensioenen? Waar blijft het door Stevaert aangezwengelde debat over de afschaffing van de wet-Lejeune, mijnheer Anciaux. Zeg mij waar het blijft. Er schuilt iets griezeligs in het gemak waarmee al die debatten weggeschoven worden en in het gemak waarmee er nieuwe debatten gelanceerd worden met het oog op de volgende verkiezingen. Dat gebeurt zonder enige aanwijzing dat de kiezer de politiek deze keer wel zal mogen geloven als ze op televisie beloftes komen doen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, voor het Vlaams Blok is één van de opvallende evoluties in deze begroting de evolutie inzake Justitie. Er bestonden reeds veel vragen – die ik in juli trouwens heb gesteld – bij de aanduiding van de ministeriële PS-numero-uno, Laurette Onkelinx, op die post. Heel wat vragen doken op. Wat zou er gebeuren? Vanwaar kwam de interesse van de Parti Socialiste? Zou er een verdere blokkering blijven van een deftig en daadkrachtig

de l'argent pour procéder à une série de nominations, essentiellement au sein de la Justice bruxelloise. Entre-temps, la deuxième prison d'Anvers, ainsi que d'autres projets, sont supprimés d'un trait de plume. Plus de 180 des 260 nouveaux agents pénitentiaires travailleront en Wallonie. Le changement de pouvoir au département de la Justice se traduit donc par l'augmentation du budget pour la Wallonie, la mise en œuvre des peines alternatives, la justice gratuite pour les démunis et les nominations politiques au sommet dans divers projets européens. Le plan de sécurité du VLD a fait long feu.

Une culture politique semble se dégager en Wallonie. Elle consiste à réaliser systématiquement les revendications wallonnes et à écarter résolument les demandes flamandes en les interprétant comme des tentatives d'établir une république flamande. Cette attitude apparaît de manière flagrante dans l'interview accordée par Elio Di Rupo au magazine *Humo*, le 22 juillet. Son arrogance réduit les responsables politiques flamands à l'impuissance, à la réserve, voire à l'abdication. Dans le même temps, les compétences flamandes sont impudemment récupérées au niveau fédéral. Dans presque tous les domaines, le gouvernement fédéral agit en lieu et place du gouvernement flamand. La Conférence sur l'emploi a fait figure de réforme de l'Etat non écrite. Elio Di Rupo tient le haut du pavé : M. Verhofstadt se tait ou accuse les responsables politiques flamands de défaitisme.

Le Vlaams Blok admet la victoire électorale des socialistes et des libéraux ainsi que le mandat donné par l'électeur. Mais le gouvernement doit à son tour se faire aux victoires du Vlaams Blok. C'est toute la rue de la loi qui doit accepter le pluralisme des convictions politiques.

Le refus d'entendre les représentants légitimes de 750.000 électeurs est assurément

veiligheidsbeleid? Zou er een verlengde status quo blijven? Op budgettair vlak is het antwoord alvast negatief. Onkelinx krijgt begrotingstechnisch een opslag van zo maar eventjes 10%. Terwijl Verwilghen steeds met de spreekwoordelijke kluit in het riet werd gestuurd werd Onkelinx op haar wenken bediend.

Wat zal er echter gebeuren met dat geld? Die vraag bleef tot gisteren nog steeds open. Zal daarmee het krachtige, duidelijke en repressieve beleid worden gevoerd zoals dat in Vlaanderen wordt gewenst? De PS begrijpt Vlaanderen niet, wil Vlaanderen niet begrijpen, weet niet wat er omgaat in Vlaanderen en wil dat ook niet weten. De PS wilde tijdens het weekend van op de kansels van haar congres op een volslagen willekeurige manier de grootste groeifactor, de snelst groeiende politieke factor van de voorbije twintig jaar in Vlaanderen de keel afsnijden. Zal die PS uitvoeren wat de Vlamingen via het Vlaams Blok inzake veiligheidsbeleid vragen? Men heeft het gevoel van niet. Wordt het PS-beleid op Justitie een laattijdige uitvoering van het veiligheidsplan van Verwilghen en van de VLD? Men heeft het gevoel van niet. Wordt het misschien een door de VLD lankmoedig gedulde, radicale en deze keer totale terugkeer naar het stenen tijdperk van de preventie, naar het tijdperk van de geitenwollensokkensector? Alle heil wordt hier verwacht van sociale helpers, straathoekwerkers en hoofddoekstrijksters.

Collega's, dit is belangrijk in deze begroting. Onkelinx krijgt geld. Het is echter niet voor een krachtig Vlaams no-nonsense justitiebeleid. Gecamoufleerd achter het wegwerken van de gerechtelijke achterstand is het voor wat ik zou willen noemen een verdere trein van benoemingen. Dat geldt dan vooral voor het gerecht in Brussel. Zoals u weet moeten magistraten daar geen Nederlands meer kennen. Het justitiebeleid wordt onder de PS een tewerkstellingsbeleid pur sang. Wat zou het anders worden? We hadden reeds een voorproefje gekregen. Dat gebeurde door het officieel afblazen van deze regering van de bouw van nieuwe gevangenissen.

Mijnheer Daems, u hebt uw best nog gedaan voor de tweede gevangenis in Antwerpen. De tweede gevangenis in Antwerpen werd door Verwilghen nog een noodzaak genoemd. Het was een structurele oplossing van de humanitaire en veiligheidsproblemen die midden in de stad aan de Begijnenstraat heerste. Het project is samen met alle andere projecten in één pennentrek geschrapt.

Meer dan 180 van de 260 nieuwe cipiers gaan naar Wallonië. Dat is de kern van de wijzigingen op Justitie. Het is meer geld voor Wallonië, meer geld voor alternatieve straffen. Het is een mistige reeks PS-ideeën over gratis Justitie voor de armen, wat dat ook moge betekenen buiten het feit dat het veel geld zal kosten. Er zijn zonder Copernicus politieke topbenoemingen in diverse Europese projecten. Verder is er niets. Het veiligheidsplan van de VLD is sinds met deze begroting de sluier over de PS-machtsgreep werd opgelicht, officieel en definitief begraven.

Het enige wat de VLD nog kan doen is het meegeven aan Marc Verwilghen die er in het kader van het ethisch buitenlands beleid misschien een Kagame of zo een plezier mee kan doen. De Vlaming, Vlaanderen moet alle hoop opgeven. De VLD ging volledig overstag.

Mijnheer de voorzitter, collega's, vooraleer ik afrond nog heel even dit. Vanuit Wallonië werd in België een politieke cultuur geïntroduceerd rond de communautaire problemen. Het gaat om een cultuur die erop is gericht systematisch de Franstalige eisen te realiseren binnen het bestek van het lopende beleid en de Vlaamse eisen, hoe gering of futiel ook. onmiddellijk voor te stellen – zea maar te culbabiliseren – als een

antidémocratique. Partout en Europe, les vieux partis libéraux et les majorités démocrates chrétiennes sont remplacés par des partis issus de la droite conservatrice et fondés sur le nationalisme. La Belgique est le seul pays où la construction de l'Etat, avec à sa tête M. Verhofstadt, prive une entité fédérée, la Flandre, de ses droits et l'empêche de jouir de ses richesses et de son développement économique. Si le gouvernement veut réellement savoir ce que souhaitent les Flamands, qu'il apprenne à nous écouter.

door het Vlaams Blok opgehitste poging om een Vlaamse republiek te vestigen. Di Rupo heeft daar een handje van weg gekregen. Ik citeer uit Humo van 22 juli: "Als men de gezondheidszorg wil regionaliseren, moet men maar meteen de moed hebben te zeggen dat men de republiek Vlaanderen wil vestigen". De vraag van Humo - wat niet meteen de spreekbuis van de Vlaamse Beweging kan worden genoemd -, luidt heel genuanceerd, ik citeer: "Zou een splitsing niet logisch kunnen zijn, mijnheer Di Rupo? Vlaanderen heeft andere noden dan Wallonië en pakt dezelfde problemen vaak anders aan". Antwoord van Di Rupo: "Ach, ik ken die verhaaltjes. Ik vind dat soort koeionerende spelletjes ridicuul. We moeten niet te veel aandacht besteden aan de communautaire demagogie waarmee sommige politici een carrière proberen op te bouwen".

Waarom haal ik dit aan? De toon die Elio Di Rupo hier aanslaat, is formeel gezien veelzeggend. Vanuit die toon ontstaat een vuurhaard van arrogantie die voor Vlaamse politici hierop neerkomt: ofwel worden zij veroordeeld tot machteloosheid, ofwel tot terughoudendheid. De VLD is hierin nog verder gegaan. De VLD zit in deze zaak, die gesymboliseerd werd door de overstap van Patrick Dewael naar het federale niveau, in het stadium van de totale abdicatie. Op een onbeschaamde manier zijn de jongste jaren, onder meer op het domein van de economische bevoegdheden, de Belgische structuren aan het recupereren geslagen. Verhofstadt spreekt over het aanzwengelen van de economie, steun aan onderzoek en ontwikkeling en werkgelegenheid, wat allemaal Vlaamse bevoegdheden zijn. Professor Van Orshoven zegt publiek dat Verhofstadt evengoed zou kunnen zeggen welke maatregelen Frankrijk moet nemen inzake werkgelegenheid.

De regering-Verhofstadt heeft ministers in het zadel geholpen die gedoemd zijn, bij gebrek aan andere bevoegdheden, om op het domein van de Vlaamse regering te komen. De voorbeelden zijn Economie met Moerman en Ceyssens, Werkgelegenheid met Vandenbroucke en Landuyt, Ontwikkelingssamenwerking met Verwilghen en Sannen, Energie met Moerman en Bossuyt, Buitenlandse Handel met Michel, Moerman en Ceyssens, Wetenschapsbeleid met Moerman en Van Mechelen, Landbouw met Laruelle en Sannen, Leefmilieu met Van den Bossche en Sannen en OCMW met Arena en Byttebier. Ook op de domeinen Mobiliteit, Sociale Economie en stimulansen voor KMO's treedt de federale regering steeds meer in de plaats en op het terrein van de Vlaamse regering. Er ontstaat een hele recuperatiecultuur die volledig het gevolg is van de door de VLD niet meer tegengesproken Waalse machtsdominantie.

De ontredde bij de Vlaamse ondernemers is groot. De werkgelegenheidsconferentie leek wel een ongeschreven staatshervorming, of preciezer: een herfederalisering. Deze problematiek is ernstig, veel te ernstig. Helaas is de enige die over deze uitgangspunten iets zegt Elio Di Rupo zelf, met name om zijn eigen uitgangspunten op te dringen. Verhofstadt zwijgt of beschuldigt de Vlamingen, de Vlaamse politici die het onderwerp aansnijden van defeatisme of een gebrek aan democratisch inzicht in wat de mensen, in wat de burgers werkelijk zouden willen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, u hebt hier gisteren door de verwijzing naar de verkiezingsoverwinning van uw paarse coalitiepartners in de feiten een machtswoord gesproken. U hebt gesproken over een mandaat dat de kiezer u heeft gegeven, de opdracht om de krijtlijnen voor de volgende decennia uit te zetten.

Ik heb er geen moeite mee – dat lijkt mij een redelijke en een in een democratie noodzakelijke voorwaarde om stabiel aan de toekomst te

kunnen bouwen – die overwinning te erkennen, niet die van uw vorige coalitie, maar van de nadien gevormde, huidige paarse coalitie. Ik heb daar geen moeite mee, zelfs niet uit hoofde van uw eigen VLD, al is die overwinning – zeker in het Limburg van Patrick Dewael – geen glansrijke overwinning geweest. Ik heb er geen moeite mee die te erkennen, maar ik zeg u het volgende. De essentie van de politiek is de kunst van het verschil te beoefenen. In de Belgische democratie moet u, van uw kant, leren leven met de overwinningen van het Vlaams Blok. U moet die overwinningen integreren in uw politieke denkwereld. Het hele regime van Wetstraat – ik bedoel daar zeker ook journalisten mee – moet leren leven met het pluralisme van politieke inzichten, met de legitimiteit van andere inzichten dan de uwe. Ik geef toe dat die overwinningen van het Vlaams Blok traumatisch zijn geweest. Het was voor het hele regime een dramatische reeks overwinningen waaraan het conglomeraat van het Belgische regime straks meer dan 50 parlementaire zitjes is kwijtgespeeld. Dat geef ik toe.

Ik zeg tegelijk het volgende. Behalve enig medelijden, geïnspireerd door de soms psychiatrische gevolgen voor onze getraumatiseerde tegenstanders, moet u van ons geen begrip verwachten. De sterkte van onze overwinningen legitimeert geenszins uw verbeten en verkrampde houding. Uw weigering om normaal te doen, uw weigering om te luisteren en om in een “plurale” maatschappij de mening te willen kennen van de enige legitieme vertegenwoordigers van driekwart miljoen kiezers, is zelf gevaarlijk voor de democratie. In zo’n “plurale” politieke samenleving de mening van die vertegenwoordigers criminaliseren en dus discrimineren is onrechtvaardig, gevaarlijk en ondemocratisch. Wij gaan door op onze weg. Steeds meer in Europa hebben rechtsconservatieven en op nationalisme of op aandacht voor identiteit gebaseerde partijen uiteindelijk alle tegenkanting opzijgezet. Zij hebben oude liberale partijen vervangen en zij hebben absolute meerderheden van christen-democratische partijen langzaam omvergeworpen. Niet alleen Haider en Fortuyn, maar ook Bossi, Fini en Aznar hebben dat gedaan. Waar de legitimiteit van de instellingen het kleinst is, was de tegenstand het grootst en oneerlijk. De minst legitieme van alle instellingen is natuurlijk – in heel Europa – de Belgische constructie, die erop is gericht ten bate van Wallonië Vlaanderen van zijn rechten, van het volle genot van zijn welvaart en van zijn economische ontwikkeling weg te houden. Vlaanderen besturen zoals de Vlamingen het willen. Daar moeten wij naartoe. Vroeger zag Guy Verhofstadt dat in. Nu ook nog, maar hij heeft radicaal zijn keuze gemaakt. Hij staat aan het hoofd van de Belgische constructie. Hij heeft zichzelf aan een intellectuele lobotomie onderworpen. Hij heeft de hersenkwab van de Vlaamse ontvoogding uitgerukt. Het enige wat hem er nog aan herinnert, zijn die 18 Vlaams Blokkers hier en die 50 Vlaams Blokkers in alle andere parlementen van het koninkrijk.

Ik wil u met aandrang adviseren, mijnheer de eerste minister, geachte collega's, om te luisteren. Als u wilt weten wat een steeds maar groeiende groep Vlamingen denkt over de problemen die zijn gerezen en over de richting waarin ze willen dat naar een oplossing wordt gezocht, dan moet u luisteren. Dat zijn de spelregels van de democratie. U hebt geen alternatief.

06.74 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, madame et messieurs les ministres, chers collègues, notre débat sur l'état de l'union, comme on l'appelle pompeusement, pourrait sembler très formel. Il intervient moins de trois mois après la formation du gouvernement et quelques semaines avant l'approbation du projet de budget qui sera soumis par le gouvernement à la Chambre des représentants. Nos discussions pourraient apparaître comme une

06.74 Claude Eerdekens (PS): Het debat over de beleidsverklaring van de regering bij de opening van het parlementair jaar komt minder dan drie maanden na de regeringsvorming en enkele weken vóór de bespreking van het ontwerp

sorte "d'entre-deux" redondant. Elles le seraient d'ailleurs si nous nous contentions de lister, pour les saluer ou les critiquer, un catalogue de mesures ou de réformes dont nous reparlerons de toute façon dans le détail à l'occasion de la discussion budgétaire. En vérité, ce débat est important, et plus important qu'on ne l'imagine, il est de nature essentiellement politique. Dans cette mesure, le débat et le vote qui va le prolonger, constituent pour le groupe socialiste une étape plus sérieuse encore que la déclaration gouvernementale de juillet.

Plusieurs éléments m'amènent à la constatation que je fais. La première est évidemment que l'on peut maintenant mesurer la volonté du gouvernement de respecter et de mettre en œuvre ses engagements et son programme dans un contexte économique certes difficile. La déclaration du gouvernement, et le conclave budgétaire qui l'a précédé, ont mis à l'épreuve de ces difficultés la loyauté de tous les partenaires. L'épreuve, je dois le dire, a été assumée par tous. Le gouvernement, comme le parlement, sont désormais sommés d'apprécier leurs intentions de juillet en les inscrivant dans le réel, en mesurant la signification d'une actualité troublée et troublante: des milliers d'emplois d'une entreprise pourtant économiquement saine qui sont sacrifiés comme vous savez.

L'élargissement de l'Union européenne est soumis à des tensions très dures, notamment parce que les nouvelles règles qui doivent permettre à l'Union européenne de fonctionner sont contestées. Plusieurs indicateurs montrent aussi que la confiance des citoyens dans les institutions faiblit encore. Autre élément, aussi circonstanciel, purement interne, que nous connaissons et que nous devons nous efforcer de maîtriser avec toute la difficulté que cela constitue, monsieur le premier ministre: les élections régionales de juin prochain risquent évidemment d'affaiblir ou de paralyser, en certains moments, la détermination du gouvernement. Et plus cette échéance s'approche, plus le risque est grand.

Cela étant dit, je ferai quelques brèves considérations politiques sur la déclaration du gouvernement en me limitant à trois questions essentielles: les finances et les perspectives budgétaires d'un côté, deuxièmement l'emploi et enfin, la justice.

D'emblée et sans flatterie aucune, j'entends féliciter, au nom du groupe PS, très sincèrement, le gouvernement pour la qualité générale des résultats obtenus à l'occasion de l'élaboration du budget. Cet enthousiasme n'est pas inconditionnel. Comme je l'ai déjà dit en juillet, il n'éteindra ni la vigilance, ni la prudence critique lorsque celle-ci s'avérera pour nous nécessaire.

Quelques mots sur les finances et les perspectives budgétaires. Sur le contexte budgétaire d'abord. Les trois dernières années ont été marquées par une grande incertitude de la conjoncture internationale et des annonces successives de reprise économique. Il me paraît évident que dans ce contexte, la prudence s'impose lorsqu'on estime un taux de croissance dans l'avenir. On nous annonce certes une embellie conjoncturelle du côté des Etats-Unis et en Asie, qui devrait se répercuter graduellement sur les économies de la zone euro en 2004. On nous confirme également que la force de l'euro par rapport au dollar ne devrait plus handicaper nos exportations. Enfin, nos consommateurs retrouvent une confiance chaque mois plus forte. Cependant, j'invite le gouvernement à garder à l'esprit que nous ne sommes pas encore sortis des trois années au taux de croissance inférieur à l'unité. La prudence s'impose donc toujours pour 2004.

Diverses opérations ponctuelles nous ont permis de respecter nos

van begroting. Het zou overbodig kunnen lijken maar toch is het in essentie van politieke aard, vooral omdat men nu kan inschatten in hoeverre de regering bereid is haar beloftes na te komen. De regering dient de voornemens die zij in juli had, in daden om te zetten. Hiertoe dient zij het belang in te zien van een verwarde en verwarrende actualiteit, zoals het verlies van duizenden banen bij een bedrijf dat vanuit economisch oogpunt nochtans gezond is, de spanningen die wegen op de uitbreiding van de Europese Unie, de burgers die hun vertrouwen in de instellingen dreigen te verliezen en het mogelijk verlamme effect van de nakende gewestverkiezingen.

Dit gezegd zijnde, wens ik de regering meteen al te feliciteren met de algemene kwaliteit van de resultaten die werden geboekt bij de opstelling van de begroting. Dit enthousiasme zal echter noch onze waakzaamheid, noch onze kritische bedachtzaamheid doen afnemen.

Wat de budgettaire context betreft, dient men de nodige voorzichtigheid aan de dag te leggen wanneer men groeicijfers voorspelt. Ondanks positieve signalen dient de regering voor ogen te houden dat het groeicijfer de laatste drie jaar steeds onder de 1 % is gebleven.

Dankzij een aantal gerichte acties zijn wij erin geslaagd onze doelstellingen van het stabiliteitspact na te leven. Wij zijn eveneens tevreden dat de Europese regelgeving inzake de eenmalig bevrijdende aangifte wordt geëerbiedigd. Zulke ingrepen kunnen echter niet elk jaar worden herhaald.

Wat er ook van zij, men dient zich erover te verheugen dat een ontwerp van begroting in evenwicht werd gerealiseerd en dat de staatsschuld in de toekomst tot minder dan 100 % van het BBP zal worden teruggebracht.

We staan achter de inspanningen

objectifs du pacte de stabilité. Ces opérations ont pour nous une grande légitimité. La reprise du fonds de pensions de Belgacom constitue une garantie d'avenir pour le personnel de cette entreprise. Elle permettra aussi une reprise partielle de la dette de la SNCB. Nous y souscrivons totalement.

Nous sommes également satisfaits du respect des règles européennes dans le cadre de la déclaration libératoire unique. Je peux dire – contrairement à ce que j'entends ici ou là – que ces opérations ont été réalisées de manière saine et que l'affectation de leurs moyens est bien maîtrisée. Mais nous devons aussi garder à l'esprit que nous ne pourrions répéter ces opérations chaque année. Quoi qu'il en soit, il faut se féliciter d'un projet de budget en équilibre et de la diminution prochaine de la dette publique sous la barre des 100% du produit intérieur brut. Il est vrai que l'on pourrait se mettre à rêver de connaître le taux français, même si le nôtre progresse. Mais peut-être un jour y arriverons-nous? C'est toute l'espérance que l'on peut formuler: un jour, qui sait, le plus rapidement possible, nous pourrions croiser les taux français et belge.

Nous soutenons totalement l'objectif de réduire le plus vite possible le niveau d'endettement de la Belgique et nous saluons l'effort qui vient d'être réalisé. La consolidation des finances publiques de la Belgique doit rester une priorité, au risque de ne pas satisfaire à nos devoirs par rapport aux générations futures.

Un cadre financier strict est indispensable pour faire face aux défis des années à venir, tels que le coût du vieillissement, l'augmentation des besoins en soins de santé, la mise en œuvre du protocole de Kyoto ou encore la nécessité de garantir la qualité de nos services publics. Dans ce contexte, des choix devaient être faits et nous nous félicitons de ceux qui ont été faits. L'ensemble des mesures pour l'emploi, l'augmentation des moyens alloués à la justice, à la santé, à l'intégration sociale ou encore au maintien de l'ordre, constituent pour nous des avancées indéniables. Les choix faits par le gouvernement dans ce contexte conjoncturel difficile nous semblent les meilleurs possibles. J'ajouterai à cela la bonne nouvelle que constitue l'assouplissement – si pas l'abandon – du principe budgétaire dit de l'ancre. Nos services publics fédéraux ont besoin de rigueur, certes, mais aussi de souplesse pour pouvoir travailler efficacement.

Par-delà les satisfecit, je voudrais évoquer deux questions de politique fiscale et deux autres liées aux perspectives de budget futur ou même aux ajustements du budget 2004. En ce qui concerne la politique fiscale, nous continuons à demander la mise en place rapide d'un plan visant à une intensification réelle de la lutte contre la fraude fiscale et une meilleure perception de l'impôt. Le groupe socialiste estime que la fraude fiscale et le blanchiment d'argent sale, ainsi que l'arriéré fiscal, sont source d'inégalités entre contribuables. Nous demandons au gouvernement de porter une attention toute particulière à ce phénomène. La simplification des procédures administratives fiscales doit aussi devenir une réalité pour les contribuables. Les citoyens qui déclarent honnêtement leurs revenus ne peuvent rencontrer plus de difficultés que ceux qui rapatrient des capitaux indûment placés à l'étranger.

Deux questions, enfin, sur les perspectives. Le plan de relance de l'économie, tel qu'on l'imagine au niveau européen, prévoit des actions pour 220 milliards d'euros dans les domaines des réseaux de transport, la recherche et le développement, l'innovation et les télécommunications. Nous souscrivons complètement à ces mesures. Il est prévu que le budget communautaire prendra en charge 30% de

die België levert om de schuldenlast terug te dringen. Dat is een prioriteit en het is ook onze plicht ten aanzien van de toekomstige generaties. Die inspanning is ook noodzakelijk om de kosten die voortvloeien uit de veroudering van de bevolking en de stijgende kosten van de gezondheidszorg op te vangen en om de uitvoering van het protocol van Kyoto en de goede werking van onze overheidsdiensten te verzekeren.

We hebben keuzes moeten maken. De maatregelen inzake werkgelegenheid, justitie, gezondheid, sociale integratie en ordehandhaving betekenen een belangrijke stap voorwaarts. Dankzij de versoepeling van het ankerprincipe zullen onze federale overheidsdiensten efficiënter kunnen werken.

Zowel op het vlak van het fiscale beleid als op begrotingsvlak, blijven twee vragen onbeantwoord. We willen dat er snel een plan komt om de strijd tegen de fiscale fraude aan te binden. Tevens moet worden gestreefd naar een correctere inning van de belastingen. Samen met de fiscale achterstand liggen die twee kwalen immers aan de basis van de ongelijkheid tussen de belastingplichtigen. In dat verband moet ook werk worden gemaakt van de vereenvoudiging van de administratieve procedures inzake belastingen.

Wat de vooruitzichten betreft, voorziet het plan voor het weer op gang brengen van de economie in acties voor een bedrag van 220 miljard euro op het gebied van de vervoersnetten, onderzoek en ontwikkeling, innovatie en de telecommunicatiesector. Wij staan achter die maatregelen, maar ik wil de aandacht van de regering op het kostenplaatje vestigen en wij willen weten wat de plannen van de regering ter zake zijn. Kan de regering voorts bevestigen dat de hervorming van de loopbaan van de ambtenaren van niveau A zonder betwisting in de begroting 2005 zal worden opgenomen?

cette somme. La Banque européenne d'investissement, le secteur privé et les Etats membres seront également mis à contribution. Certains Etats membres ont déjà tracé les grandes lignes de leur contribution propre. Je souhaite, monsieur le premier ministre, attirer l'attention du gouvernement sur ce défi de relance de l'économie et sur le coût que cela aura pour notre budget, et connaître à cet égard les intentions du gouvernement.

Par ailleurs, le gouvernement peut-il confirmer, pour ce qui concerne la fonction publique, que les moyens qui ne sont pas prévus en 2004 pour la réforme de la carrière A - cette réforme n'étant pas prête techniquement - seront sans contestation inscrits dans le budget 2005?

J'en viens maintenant à quelques considérations sur l'emploi, que prolongeront par ailleurs d'autres membres du groupe PS.

Les décisions qui concernent l'usine Ford à Genk ne manquent évidemment pas de susciter des questions. Notre crainte était que la catastrophe de l'usine Ford ne transforme la conférence pour l'emploi en une sorte de machine à flexibiliser le travail ou, pour le dire autrement, que certains n'en profitent pour décréter l'emploi à leurs conditions, bien sûr, et pour imposer des pressions inacceptables sur les travailleurs et sur la prétendue non-disponibilité des chômeurs. Inutile de dire que le groupe socialiste n'aurait pas cautionné une telle approche. Heureusement, il n'en a rien été et j'épinglerai ici quelques-unes des mesures qui, si elles vont globalement dans la bonne direction, obligent, pour d'autres, à la prudence en vue d'éviter tout dérapage.

Tout d'abord, la réduction du coût salarial à raison de 480 millions d'euros pour 2004. Nous avons déjà eu l'occasion de dire, lors de la déclaration gouvernementale du mois de juin, que nous étions favorables à un renforcement des réductions ciblées, en particulier pour les bas salaires. Même chose pour le secteur non marchand, qui, par ses activités, est un secteur à très haute intensité de main d'œuvre et qui répond à des besoins de plus en plus cruciaux dans notre société. C'est désormais chose acquise et nous nous en félicitons.

Le renforcement de la réduction structurelle de certaines charges liées à des crises sectorielles, comme celle de l'usine Ford, peut aussi produire des résultats. Mais cet instrument, qui doit être manié avec grande prudence, nous force à analyser les situations et à répondre à quelques questions. Dans le drame de Ford Genk, c'est avant tout la crise d'un groupe qui évolue dans un secteur en surcapacité. D'où une question fondamentale: dans un marché en constriction, l'abaissement des charges sociales pour le travail en équipe ne va-t-il pas nuire à l'emploi plutôt que le promouvoir?

En ce qui concerne les restructurations d'entreprises, il serait inacceptable qu'une entreprise, la conscience en paix, se serve pendant des années des sacrifices de ses travailleurs en termes de flexibilité, d'heures supplémentaires, de modération salariale et qu'elle se serve des largesses de l'Etat et des efforts de la sécurité sociale pour annoncer un jour, froidement, qu'elle va procéder à des licenciements collectifs au nom de ce qu'elle appelle une consolidation stratégique ou encore des exigences d'échelles imposées par le marché. A cet égard, il sera indispensable de bien conditionner l'octroi des aides publiques. Pour nous, il ne suffit cependant pas d'agir en aval, mais aussi en amont, soit au stade où sont envisagées des modifications de structures de l'entreprise susceptibles d'affecter de manière profonde l'emploi existant.

Dan kom ik tot de overwegingen met betrekking tot de werkgelegenheid. Wij vreesden dat het drama bij Ford Genk op de Werkgelegenheidsconferentie zou worden aangegrepen om onaanvaardbare druk te leggen op de werknemers en om het zogenaamde gebrek aan beschikbaarheid van de werklozen aan de kaak te stellen. Dat is niet gebeurd. Ik wil hier echter wijzen op enkele bepalingen die in de goede richting gaan, maar die toch in het oog moeten worden gehouden: de vermindering van de loonlasten ten bedrage van 480 miljoen euro voor 2004 en het opvoeren van de structurele vermindering van bepaalde lasten.

Het drama van Ford Genk doet in dat verband een aantal vragen rijzen: zal de vermindering van de fiscale lasten op ploegenarbeid eigenlijk niet ten koste gaan van de werkgelegenheid? In het kader van de herstructureringen is het tevens onaanvaardbaar dat een onderneming voordeel haalt uit de opofferingen die de werknemers zich hebben getroost en de gulheid van de Staat. Het is dus onontbeerlijk dat de toekenning van overheidssteun aan voorwaarden wordt onderworpen en dat al vooraf wordt opgetreden, in het stadium waarin wijzigingen van de structuren die ten koste gaan van de werkgelegenheid worden overwogen.

Ten slotte wil ik het nog hebben over de justitie. De regering - en dat is belangrijk - heeft van dat departement een echte prioriteit gemaakt. De justitie zal haar middelen met 4% zien toenemen. Het lijkt van cruciaal belang dat degenen op wie de hervormingen betrekking hebben, met name de magistraten, de advocaten, maar vooral de rechtzoekenden, daar achter staan, nu het gerechtelijk apparaat een ernstige vertrouwenscrisis doormaakt. Op dat punt hebben wij alle vertrouwen in de luisterbereidheid en de vastberadenheid van de huidige minister van Justitie, en ik wil net als zij benadrukken wat de echte uitdaging is voor onze democratie:

La loi Renault et les procédures d'outplacement, si elles ont une utilité certaine, ne règlent que les conséquences d'une décision économique: soit, elles retardent une échéance, soit, elles agissent sur le devenir professionnel ou socioprofessionnel du travailleur. Une vaste réflexion devrait être ouverte autour de dispositifs qui permettraient de mieux anticiper les décisions de restructuration des grandes entreprises. Il s'agit, dira-t-on, de politique économique, mais pour nous, il s'agit tout aussi certainement de politique de l'emploi. Sachant que la réflexion du gouvernement et des partenaires sociaux sur l'emploi doit se poursuivre, nous les invitons donc à prendre en compte cette préoccupation.

Quelques mots, enfin, sur la justice. Il est particulièrement important que le gouvernement ait enfin fait de ce département une vraie priorité par-delà les effets d'annonce et les déclarations de bonnes intentions que l'on a déjà connues.

Aujourd'hui, le gouvernement nous rassure car la justice connaîtrait une augmentation de ses moyens de l'ordre de 4%.

Nous accordons par ailleurs beaucoup d'importance à cette volonté de mobiliser l'ensemble des acteurs du monde judiciaire et à construire avec eux les plus importants de vos projets. Il est de la plus haute importance que le gouvernement et le parlement s'assurent autant que possible de l'adhésion aux réformes qu'ils projettent de ceux qu'elles toucheront plus ou moins directement. Je pense ici aux magistrats, aux avocats mais surtout aux justiciables.

Il y a - nous le constatons tous et c'est même un lieu commun de le dire - une grave crise de confiance de la grande majorité de nos concitoyens qui ne croient plus ou très peu en l'aptitude de l'instrument judiciaire à assurer ses missions. Il faut dire la confiance que nous accordons à la capacité d'écoute et à la détermination de l'actuelle ministre de la Justice. Je voudrais, avec elle, insister sur un des véritables défis en matière de démocratie: parvenir à rapprocher concrètement, au quotidien, la justice et les citoyens.

A cet égard, quelques réformes sont indispensables et urgentes. J'en retiendrai trois qui font l'objet de propositions de notre groupe, mais que le gouvernement examine déjà:

1. L'amélioration du système de l'aide légale.
2. En complément de ce système, l'instauration d'une vraie solidarité pour la prise en charge du risque judiciaire.
3. La simplification du langage judiciaire.

J'ajouterai à cela une proposition qui nous paraît importante pour rencontrer la multiplication des procédures et les lenteurs qui en découlent. Elle concerne l'institution du conciliateur de justice comme il en existe dans d'autre pays et qui pourrait être une bonne solution.

Je voudrais dire un dernier mot pour évoquer l'arriéré judiciaire. Nous serons particulièrement attentifs à ce que des solutions structurelles soient proposées à cet égard, notamment en ce qui concerne la situation difficile des tribunaux bruxellois.

D'autres questions essentielles, comme celle concernant la politique de santé seront abordées par d'autres membres de mon groupe. Mais je voudrais ici brièvement et provisoirement conclure en rappelant, monsieur le premier ministre, la satisfaction du groupe PS de la Chambre devant le travail que le gouvernement a, jusqu'à présent, accompli.

er concret in slagen, dag na dag, de kloof tussen de burger en de justitie te dichten. Enkele hervormingen zijn noodzakelijk. Ik zal er drie vermelden: de verbetering van het systeem van de rechtshulp, de invoering van een echte solidariteit op het stuk van de tenlasteneming van de gerechtelijke risico's en de vereenvoudiging van de rechtstaal. Ik voeg er nog de instelling van de gerechtelijk bemiddelaar aan toe. Wij zullen ook nauwlettend toezien op de kwestie van de gerechtelijke achterstand, vooral wat de Brusselse rechtbanken betreft.

Andere leden van mijn fractie zullen het thema van de gezondheidszorg aansnijden. Bij wijze van besluit wil ik u eraan herinneren dat het welslagen van een beleid niet alleen wordt bepaald door de budgettaire middelen. Het hangt ook af van de kwaliteit van de projecten. Wij verwachten dus degelijke projecten van de regering en kijken er met enthousiasme, maar ook met de kritische waakzaamheid waarnaar ik aan het begin van mijn betoog verwees naar uit.

On dit parfois que l'argent ne fait pas le bonheur, mais je voudrais aussi rappeler que la réussite d'une politique ne dépend pas que des moyens budgétaires. Elle tient aussi à la qualité des projets. Nous attendons donc du gouvernement de bons projets pour poursuivre ce débat avec l'enthousiasme, mais aussi la vigilance que j'ai évoqués au début de mon intervention.

Le **président**: Monsieur Eerdeken, vous avez parfaitement respecté votre temps de parole, ce que j'apprécie beaucoup.

06.75 Rik Daems (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik had natuurlijk zoals iedereen een toespraak voorbereid. Ik heb ze echter wat gewijzigd. Ik moet immers toch een paar beperkte antwoorden geven op de uiteenzettingen van de CD&V-fractie en van een aantal andere collega's.

Een aantal elementen die zij aandragen, snijden immers wel hout. Laten wij daarover eerlijk zijn.

Het gaat vandaag niet zo best met de economie in het algemeen. Dat heeft natuurlijk ook gevolgen voor België. Het is juist dat wij structureel gesproken in een bijzonder land leven. Wij leven in een bijzonder land, waarin de structuur van de werkgelegenheid toch wel wat verschilt van de structuur in andere landen. Dat is niet nieuw. Het is echter wel vrij markant dat in België bijvoorbeeld maar 10% van de 60-plussers effectief actief zijn. Ze zijn dan nog niet eens voltijds actief. In Europa daarentegen loopt dat percentage al gauw op tot 25%.

Het is ook zo dat in dit land er een scherpere verhouding bestaat tussen actieven en niet-actieven. Twintig à dertig jaar geleden was men tijdens zijn leven meer actief dan, laat ons zeggen, "passief". Men was 35 à 40 jaar actief. Men was dan in het algemeen ongeveer 30 jaar afhankelijk van de overheid. Nu is de verhouding omgedraaid. Dat is juist. Deze elementen kloppen.

Het is ook juist dat, net zoals in andere landen, de vergrijzing als dusdanig wel haar tol zal vragen. Dat zal in België misschien nog meer het geval zijn. De tol zal positief zijn als we ze kunnen opvangen. Ik vind dat niet uit. De heer Jan Smets, directeur van de Nationale Bank van België, heeft de cijfers naar voor gebracht. Er zijn inderdaad een aantal jaren dat zowat 5% van het nationaal inkomen zal moeten worden besteed aan de vergrijzing. In oude Belgische frank gaat het dan om 400 à 500 miljard Belgische frank.

Het is ook juist dat waarschijnlijk alleen het vergrijzingsfonds en de schuldafbouw het voornoemde bedrag niet voor 100% zullen dekken. Er zal meer nodig zijn.

Tot daar is er geen probleem. Nu zeggen dat het liberale, budgettaire, financiële en fiscale beleid een maat voor niets is, is echter een grote leugen. Laat ons even eerlijk zijn met elkaar. Ik wil eerlijk met u zijn. Ik wil een aantal markante gegevens effectief erkennen en erover debatteren. Dan moeten we de cijfers echter ook correct weergeven. Ik zal ze niet uitvinden. Ik neem ze er gewoon bij. Ik heb de minister van Begroting gevraagd om de cijfers te bevestigen. Ik wil immers zeker zijn dat ik geen verkeerde cijfers geef.

De realiteit is dat we voor het vijfde jaar op rij de begroting in evenwicht houden. Ik kom zo dadelijk wel terug op Belgacom. De realiteit is dat we de schuld onder 100% duwen. De realiteit is dat de fiscale en

06.75 Rik Daems (VLD)
L'économie ne se porte pas bien, en effet, et il est vrai également que la Belgique présente certaines caractéristiques notables en matière d'emploi. Ainsi, 10 pour cent seulement des Belges de plus de soixante ans sont encore actifs sur le marché du travail et la carrière active moyenne des Belges est inférieure à leur période d'inactivité. En outre, la Banque nationale a calculé que le vieillissement de la population coûtera à l'avenir cinq pour cent du produit national brut. Pour financer ce coût, le Fonds de vieillissement et la réduction de la dette ne suffiront pas.

Il est néanmoins inexact d'affirmer que la politique budgétaire et fiscale libérale des dernières années est restée lettre morte. Les chiffres contredisent cette allégation.

Le budget est en équilibre pour la cinquième fois. La dette publique est passée sous les 100 pour cent. Depuis 1999, les charges fiscales et parafiscales ont considérablement baissé. Les barèmes fiscaux ont été réindexés, l'impôt de crise supprimé et l'impôt des personnes physiques réformé, ce qui représente un montant total de 8 milliards d'euros. C'est là un excellent palmarès, au vu surtout de la situation difficile que connaissent les pays voisins. L'amorphe opposition pourra difficilement me contredire.

Je perçois un concept général qui satisfait le libéral que je suis: les charges et les impôts baissent, le budget est en équilibre et la réduction de la dette se poursuit. Je souhaiterais à présent

parafiscale lasten hoe dan ook dalen. Van 1999 tot nu, met de recente maatregelen inbegrepen, spreken we toch al gauw over 3,5 miljard euro aan maatregelen.

De fiscale lasten zijn sinds 1999 gedaald met zowat 4 miljard euro. Dat is 160 miljard Belgische frank.

Collega's, wat men natuurlijk wel aanhaalt, is de belastinghervorming die voor een stuk in voege is. Men vergeet echter al gauw het feit dat we de door CD&V ingevoerde indexering van de belastingschalen hebben teruggedraaid. We hebben ook de crisisbelasting afgeschaft. Dat staat voor nog eens een bedrag dat even veel bedraagt als de in voege zijnde belastinghervorming van vandaag. De cijfers tonen 1,5 miljard euro fiscale daling, dat wil zeggen minder belastingen voor de mensen, door de herindexering van de belastingschalen. Er is ook 1 miljard euro minder belastingen door de afschaffing van de crisisbijdrage. Er is ook meer dan 1 miljard euro minder belastingen voor de mensen door het eerste deel van de hervorming met dalende belastingen die we hebben doorgevoerd. Van die dalende belastingen zal later nog een deel volgen.

Als men dat samenvoegt, dan zie ik een beeld van een begrotingsevenwicht, de schuld onder de 100% en een daling van de lasten in het algemeen van 8 miljard euro, dat is meer dan 300 miljard Belgische frank. De waarheid heeft haar rechten. Als u mij nu zegt dat dit geen goed budgettair, fiscaal en financieel beleid is, vergelijk het dan – als u dan toch een waardemeter wilt – met de ons omringende landen. Dan is onze groei vaak nog lager. Wij kunnen met cijfers gooien. In de vorige legislatuur was er ruim 10% groei, een schulddaling – toegegeven – van slechts 6% en een even grote schulddaling. De vorige legislatuur werden er belastingen ingevoerd, nu worden er belastingen afgeschaft, met een lagere groei. Zo kunnen wij doorgaan.

De realiteit is dat ik – samen met de VLD-fractie – op budgettair, fiscaal en financieel vlak heel tevreden ben omdat dit een zeer liberaal beleid is van lastendaling, belastingvermindering voor de mensen, budgettair evenwicht en schulddaling. Dat is de realiteit van het beleid van deze regering.

Ik ga geen lange toespraak houden. Ik neem meteen een paar argumenten van CD&V, want wij mogen toch een debat hebben. Mijnheer de premier, ik heb zelden zo'n lusteloze Leterme en Annemans gezien. U moet meer een goed-nieuwsshow brengen, want op de duur willen die mensen niet meer debatteren met ons. Laten wij eens een paar argumenten nemen: een banale State of the Union. Ik neem als getuige Jan Smets van de Nationale Bank. U hebt gezegd dat wat in deze regering naar voren is gebracht in verband met werkgelegenheid op niets trekt. Ik citeer Jan Smets.

06.75 Yves Leterme (CD&V): Dat hebben we niet gezegd.

06.76 Yves Leterme (CD&V):
Nous n'avons pas dit ça.

06.77 Rik Daems (VLD): Als u iets anders hebt gezegd, dan zou ik het graag nu horen. Wat hebt u dan gezegd?

06.78 Yves Leterme (CD&V): We hebben gezegd: te weinig en te laat.

06.78 Yves Leterme (CD&V):
Nous avons indiqué que les mesures prises étaient insuffisantes et tardives.

06.79 Rik Daems (VLD): Te weinig en te laat? Goed, wij nemen toch

06.79 Rik Daems (VLD): Jan

Jan Smets. Wat zegt Jan Smets van de Nationale Bank? Ik citeer: "Er is een achterstand inzake werkgelegenheidsaangroei van België tegenover Europa". Wat zegt hij – toch een onverdachte bron – nog? Ik citeer: "Wij kunnen die achterstand inhalen als er de volgende vijf jaar 230.000 banen bijkomen, waarvan er 70.000 door het beleid gemaakt moeten worden, en de rest van de groei – die nu laag is – zal komen".

Wat doet de regering? Zij maakt inderdaad geen 230.000 jobs op vijf jaar en 70.000 bijkomende. Zij maakt er 200.000 op vier jaar en 60.000 vanuit de Werkgelegenheidsconferentie. Dat is pal de inhaalpolitiek die Jan Smets van de Nationale Bank voorstelt. Dat doet de regering dus, en ze zegt bovendien dat dit niet genoeg is. De minister van Werk zegt dat het nog niet genoeg is, en hij heeft gelijk. Er zal nog heel wat meer moeten gebeuren want die doelstellingen zijn inderdaad voor ons nog niet voldoende.

Smets constate qu'au niveau européen, la Belgique accuse un retard en ce qui concerne le taux d'emploi et que, pour le résorber, il faudrait créer en cinq ans 230.000 emplois, dont 70.000 seraient le fruit de la politique mise en oeuvre. Le reste sera généré spontanément par la croissance économique. Eh bien, le gouvernement ne fait rien d'autre que de mettre en oeuvre la politique de rattrapage de Jan Smets! En quatre ans, nous créerons 200.000 emplois, dont 60.000 résulteront de la conférence pour l'emploi.

06.80 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer Daems, ik neem straks de gelegenheid om uitgebreid daarop terug te komen, maar – en dat zou de toon van mijn toespraak straks enigszins kunnen milderen – ik vraag u heel duidelijk: gelooft u dat zelf?

06.81 Rik Daems (VLD): Mijzelf geloven is altijd gemakkelijk, maar ik wil Jan Smets wel geloven.

06.82 Greta D'hondt (CD&V): Gelooft u zelf in die 200.000 en in die 60.000? Dat is mijn vraag.

06.83 Rik Daems (VLD): Ik zal citeren, dat maakt het heel eenvoudig. Jan Smets van de Nationale Bank, ondervoorzitter van de werkgelegenheidsconferentie, zegt: "Wij hebben een achterstand. Om onze achterstand op voldoende overtuigende wijze in te halen, moet er een jobaangroei zijn van 5,5%, wat bijna 230.000 nieuwe jobs zou vereisen. Dat is een kleine 70.000 meer dan de aangroei die wij volgens het Planbureau spontaan kunnen tegemoet zien, op basis van de lage groeicijfers die wij hebben".

06.84 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer Daems, ik was een vraag aan het stellen, en niet aan de heer Smets. Ik zal straks uiteraard de minister van Werkgelegenheid daarover bevragen. Mijn vraag aan u is alleen – nu u op het spreekgestoelte staat – gelooft u dat met de maatregelen zoals die gisteren aangekondigd zijn in de State of the Union er 200.000 arbeidsplaatsen bijkomen, plus 60.000?

06.85 Rik Daems (VLD): Wel, mevrouw D'hondt, ik ben ervan overtuigd dat de maatregelen an sich 60.000 tot 70.000 jobs zullen bieden. Daarnaast zal, zoals Jan Smets en het Planbureau zeggen, indien de groei bewaarheid wordt de rest van de 200.000 er komen. Ik verwijs even naar de vorige legislatuur. Voor de verkiezingen hadden wij gezegd: wij gaan 160.000 jobs creëren. Overigens, via een schoktherapie waarvan ik blij ben dat ze er is gekomen, hebben wij geen 160.000 gecreëerd; het zijn er 180.000 geworden. Wij hebben 180.000 nieuwe banen gecreëerd! Spijtig genoeg is de activiteitsgraad daardoor nog niet hoog genoeg. Vandaar dat die inspanning hernieuwd moet worden. 200.000 is een realistische doelstelling voor de maatregelen van de regering.

Ik som een paar andere elementen op. Ik hoor graag de reacties over het pensioenfonds van Belgacom. Men zegt dat de begroting daardoor 'aedgepoerd' is. Het heeft de beartotina inderdaad in evenwicht gebracht.

06.85 Rik Daems (VLD): Si les prévisions en termes de croissance s'avèrent exactes, le reste suivra naturellement. M. Jan Smet et le Bureau du Plan partagent cet avis. L'objectif de 200.000 emplois est donc réaliste.

Je reconnais que le fonds de pension de Belgacom a contribué à l'équilibre budgétaire mais s'agit-il vraiment d'un problème? La reprise du fonds était importante dans le cadre de la mise en bourse car le fonds constitue un risque aux yeux des investisseurs. En reprenant à

dat ontken ik niet, dat klopt. Maar het feit dat de overheid de eerste pijler van de pensioenverplichtingen overneemt, is dat zo'n groot probleem? Om te beginnen is het voor het bedrijf belangrijk want als het naar de beurs gaat, is er in de ogen van de beursinvesteerders een risico: wie weet doet men dat geld wel gewoon op, en als het er niet meer is, moeten wij nog altijd de pensioenen van de mensen betalen. Dat is de reden waarom dat niet helpt wanneer het bedrijf naar de beurs gaat. Wat is nu mijn punt? Ik zat in de oppositie in 1999. Heeft men toen niet net hetzelfde gedaan? Men heeft toen, op uw voorstel, de volledige pensioenverplichting van De Post overgenomen, een bedrijf dat twee keer zo groot is. Men deed dat met 0 euro erbij, terwijl Belgacom de volledige verplichting heeft betaald. Dat is het verschil.

Kijk voor mijn part naar de begrotingsdocumenten van 1997. Il faut le faire! Zeggen dat wij hier eigenlijk een ondeugdelijk financieel beleid voeren, terwijl wij gemakkelijk hadden kunnen zeggen, collega Reynders: met die 3,5 miljard zijn wij tevreden, niettegenstaande er voor 5 miljard aan verplichtingen is. Wij hebben aan die verplichtingen voldaan. U hebt de pensioenverplichtingen voor het dubbele aantal mensen overgenomen, met 0 euro erbij. Ik lieg een klein beetje: er was 3 miljard Belgische frank bij voor de begroting. De minister heeft het toen nog toegegeven ook. Dat is de realiteit!

06.86 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer Daems, ik wil op dat punt wel even reageren. Nu u toch zo goed op dreef bent en de Kamer uitdaagt om in debat te gaan, wil ik u het volgende vragen.

Kunt u mij nu eens exact uitleggen wat er precies is gebeurd met die pensioenspaarpot van Belgacom? Ik neem aan dat u die fondsen, aandelen en obligaties letterlijk en figuurlijk verzilvert. Ze zullen verkocht worden en in het Zilverfonds terechtkomen. Met het geld dat in het Zilverfonds terechtkomt, koopt u overheidspapieren, schuldtitels van de Staat. Tegelijkertijd zegt u dat de daarmee de tekorten van 2003 en van 2004 saldeert. Welke titels koopt u dan eigenlijk? Koopt u dan misschien de schuld die in 2003 is opgebouwd? Zonder Belgacom was er namelijk een tekort van 0,9% van het bbp.

Legt u dat nu eens haarfijn uit. Tot nu toe heeft de eerste minister dat namelijk nog niet gedaan. Van geen enkele minister heb ik totnogtoe gehoord hoe dezelfde euro twee keer aangewend kan worden.

06.87 Rik Daems (VLD): Mijnheer Bourgeois, ik wil wel een begin van antwoord geven, maar ik wil uiteraard niet vooruitlopen op de antwoorden van de ministers van Financiën en van Begroting, die dat ongetwijfeld in alle details kunnen uitleggen.

De feiten zijn de volgende. Volgens de ESR-normen had men de verplichting van de betaling van de pensioenen van Belgacom bij onze schuld gestoken. Ongeacht het feit dat Belgacom die pensioenen betaalt en over dat geld beschikt, ging het toch om schulden van de Staat. De schuld was daardoor verhoogd.

Nu nemen wij de verplichting voor de betaling van de pensioenen over, zoals voor De Post, weliswaar met het geld erbij. Dan daalt dus de schuld zowel boekhoudkundig als dat we middelen in de kas krijgen. De middelen die we in de kas krijgen, moeten we boeken. We kunnen de boekhouding toch niet vervalsen? Dat moet geboekt worden.

Wat gebeurt daar in principe mee? Zoals ik het begrepen heb, worden daarmee, totdat de staatsschuld 100% bedraagt, eigen overheidspapieren aekocht. Zowel in positieve als in negatieve zin

son compte cette obligation, le gouvernement garantit donc l'avenir du premier pilier. Qu'y a-t-il d'anormal à cela?

En 1997, alors que je siégeais encore dans l'opposition, le gouvernement a repris le fonds de pension de La Poste, sans bénéfice pour lui. Le CD&V nous accuse de mener une mauvaise politique financière, alors que le gouvernement de l'époque a repris les obligations en matière de pensions d'un nombre de travailleurs deux fois plus élevé sans réaliser le moindre bénéfice.

06.86 Geert Bourgeois (N-VA): Pouvez-vous à présent expliquer très précisément ce que vous allez faire du fonds de pension de Belgacom? Je présume que vous allez le réaliser. Avec cet argent, vous allez acheter des fonds publics. Vous dites simultanément que cet argent vous permet de solder les déficits de 2003 et 2004. Allez-vous racheter la dette de 2003? Sans Belgacom, il y aurait en effet eu un déficit de 0,9 % du PIB.

06.87 Rik Daems (VLD): Je ne souhaite pas couper l'herbe sous le pied du ministre du Budget. Nous reprenons les obligations du fonds de pension en même temps, certes, que l'argent. Soit nous utilisons cet argent pour acheter des fonds publics, ce qui se traduira par une réduction de la dette et un bénéfice pour nous en termes d'intérêt, soit nous l'injectons dans le budget courant. Nous en saurons plus dans les prochains jours, et plus particulièrement au cours des discussions en commission des Finances. La conclusion est que l'opération est bénéfique pour l'entreprise et pour les travailleurs et au'en outre, elle nous est une

krijgen wij dus een evenwicht op de schuldbegroting. In eerste instantie was de daling van de schuld te zien omdat ze geboekt was. Zo eenvoudig is dat.

06.88 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik wil mijn vraag toch nog eens herhalen. Het zal wel aan mij liggen: ik ben maar een simpele jurist.

06.89 Rik Daems (VLD): Daaraan zal het inderdaad liggen, ja.

06.90 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer Daems, u zegt: "Zo simpel is dat." Hoe werkt u echter dat tekort van 2003 weg? U koopt met dat geld één keer overheidstitels. U verzilverd dus letterlijk en figuurlijk door er die titels mee te kopen. Toch zegt u dat het tekort wordt gedelgd.

06.91 Rik Daems (VLD): Mijnheer Bourgeois, het is een kwestie van boeking. Ik wil echter niet de minister van Begroting voor de voeten lopen.

Met dat geld kopen we ofwel overheidspapieren – dan gaat het van de schuld af en hebben we rentewinst – ofwel zitten de lopende ontvangsten boven de lijn – dan komt het in de courante begroting, waardoor het tekort vermindert. Dat zijn de twee opties.

Hoe dat vorm krijgt en hoe dat met Europa besproken wordt, zal in de komende dagen wel duidelijk worden. In de commissie voor de Financien zal dat zeker van naald tot draad verteld worden.

De conclusie luidt hoe dan ook als volgt. Die operatie is goed voor het bedrijf. Het is ook goed voor de werknemers van dat bedrijf, want zij zijn zeker van de eerste pijler van hun pensioen. Bovendien helpt het ons voor onze begroting. Mag dat even, dat wij daardoor voor het vijfde jaar op rij een budget in evenwicht hebben, een schuld onder de 100% hebben en een gigantische lastendaling, tegenover lastenstijgingen in de vorige periode? Dat is bovendien in tegenstelling tot de hele Europese Unie, op een paar uitzonderingen na.

Zoals ik in mijn inleiding heb gezegd, creëert dat niet allemaal, of toch onvoldoende, jobs. Wij vinden het objectief van de Nationale Bank van 230.000 jobs, dat wij nu in principe naar voren brengen vanuit de werkgelegenheidsconferentie, onvoldoende. Dat is mijn tweede punt.

De eerste minister zei tot driemaal toe: werk. De liberale VLD-kamerfractie vindt dat driemaal werk ook betekent: driemaal ondernemen. Dat betekent driemaal zorgen dat er jobs zijn, driemaal zorgen dat er effectief bedrijven zijn die die jobs voorhanden geven. Als wij ons land en Europa vergelijken met de rest van de wereld, dan willen wij over het algemeen gemakkelijker werknemer zijn dan zelfstandige of ondernemer. Dat is een van de evoluties van Europa, van het oude continent. Wij koesteren ons makkelijker in een situatie waarin wij een beetje afhankelijk zijn, dan zelf risico te nemen.

Mijnheer de eerste minister, ik wil u vanuit de VLD-kamerfractie het volgende meegeven: we zeggen ja aan het creëren van werk, werk, werk via de maatregelen die u naar voren brengt. Er moet in de nabije toekomst echter ook veel aandacht worden besteed aan nieuw ondernemerschap. Dat staat trouwens in uw regeerakkoord waarin u daarvoor in een aantal maatregelen voorziet. Nieuw ondernemerschap is een element dat zeker naar voren moeten worden gebracht, omdat men weet dat precies de nieuwe, de kleine ondernemingen zorgen voor de grootste jobaangroei.

aide dans le cadre du budget. Pour la cinquième année d'affilée, nous avons un budget en équilibre.

06.91 Rik Daems (VLD): Trois fois "emploi", c'est trois fois "entreprendre". En Belgique, on préfère la sécurité du statut de salarié aux risques liés à l'entreprise. Il est important à nos yeux de faire quelque chose pour promouvoir un nouvel esprit d'entreprise, parce que les petites entreprises créent la majeure partie des emplois. Nous devons réapprendre aux jeunes à entreprendre. L'action de la ministre Moerman devra porter une grande partie sur la stimulation d'un nouvel esprit d'entreprise. Le secrétaire d'Etat M. Van Quickenborne doit y contribuer. En effet, il ne suffit pas d'alléger les charges sociales et fiscales; il faut également réduire les charges administratives. Le guichet unique doit être rendu opérationnel. M. Dewael doit continuer à faire de la sécurité des PME une priorité.

Etonnamment, la crainte de la protection sociale est apparue comme l'un des principaux freins à l'esprit d'entreprise. Le statut social des indépendants constitue une grande priorité pour le groupe VLD.

We moeten – met alle respect – alleen maar een heel recent voorbeeld nemen. Wanneer een groot bedrijf om welke reden dan ook een gigantische negatieve beslissing neemt, dan wordt een pak mensen werkloos. Dat kan voor een groot stuk worden opgevangen door een aantal kleine bedrijven te stimuleren, maar dan moet men ondernemerschap stimuleren. Onze jonge mensen leren niet meer te ondernemen, ze weten niet meer wat het betekent om een risico op een verantwoorde wijze te nemen. Dat is volgens mij zeker een opdracht die moet worden opgenomen.

Om die reden vind ik dat onze liberale ministers in de regering een belangrijke taak hebben. Mevrouw Moerman, die voor mij de minister van Ondernemerschap is, moet een groot deel van haar aandacht besteden aan hoe zij ondernemerschap kan stimuleren, promoten en doen ontstaan in ons land. Dat is ook een grote verantwoordelijkheid voor staatssecretaris Van Quickenborne. Men heeft immers niet alleen fiscale en parafiscale lasten, maar ook andere lasten. Mijnheer de staatssecretaris, ik heb die cijfers van u ontvangen. Die lasten zijn al een stukje gedaald, van 3,5 naar 3,4%. Het operationeel maken van de instrumenten die we naar voren hebben gebracht, zoals het eenheidsloket – dat niet goed functioneert, omdat de database niet functioneert – is een goede aanpak. We juichen de twaalf werken toe om de lasten te doen dalen en aldus ondernemers te creëren. Als men nu veel te lang moet wachten of als het te risicovol is een onderneming te creëren, begint men er niet aan.

Mijnheer de staatssecretaris, u hebt de meer dan onderschatte taak te zorgen dat graag ondernemen van deze tijd wordt.

Ik denk ook dat voor minister van Binnenlandse Zaken Dewael een belangrijke taak inzake ondernemerschap weggelegd is. U herinnert zich wellicht dat aan het einde van de vorige legislatuur het credo “veiligheid” voor de kleinere en de middelgrote ondernemingen was. We hebben enerzijds, wel maatregelen genomen zoals bijvoorbeeld het verhogen van de investeringsaftrek voor investeringen, waarvoor wordt gepleit. Anderzijds, men kan zich wel beter beveiligen als burger, als ondernemer tegen onveiligheid, maar het is de taak van de minister van Binnenlandse Zaken de veiligheid te vergroten. U hebt daarvoor ook meer middelen gekregen. Wij vinden dat dat ook voor u een prioriteit moet blijven.

Dat is niet genoeg. Er zijn nog een aantal zaken die in de nabije toekomst aan bod zullen komen. Ik wil er één uitlichten, met name de conferentie voor de zelfstandigen. Het verheugt mij dat ik in de vorige legislatuur samen met de collega's een aanzet daartoe heb kunnen geven en dat nu op die elan wordt verdergegaan. Een van de grote remmen op nieuw ondernemerschap is verrassend genoeg het feit gebleken dat men vreest voor de sociale bescherming. Die conferentie voor de zelfstandigen waarop die sociale bescherming naar voren moet komen, is voor de VLD-fractie een grote prioriteit. Er zijn 600.000 actieve voltijdse en 200.000 deeltijdse zelfstandigen. Dat zijn 800.000 ondernemers die jobs creëren. Dat aandeel moet groter worden en een goed sociaal statuut voor de zelfstandige is daarvoor van essentieel belang. Vandaar dat we daarvoor vragende partij zijn.

De **voorzitter**: Mijnheer Daems, mevrouw Pieters wenst u even te onderbreken.

06.92 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Daems, wat staat u hier te orakelen over ondernemerschap, over vereenvoudiging van de administratieve rompslomp en over het sociaal

06.92 **Trees Pieters** (CD&V): Vous ne jurez que par l'esprit d'entreprise. la simplification

statuut van de zelfstandigen? U tekent hier een doodvonnis, u hebt er vier jaar over gepraat en u hebt er niets aan gedaan. U en uw collega Gabriëls hebben gezegd een prioritair punt te zullen maken van de administratieve vereenvoudiging en van het sociaal statuut van de zelfstandigen. Vier jaar lang hebt u daarover studies laten verrichten om tot een nulresultaat te komen. Nu zult u het allemaal binnen de kortste keren uitvoeren, goed wetende dat u alleen de centen moet verdelen en dat u die zult moeten halen bij de middenstanders. Dat is het punt. Wij hebben vroeger gezegd dat een verbeterd sociaal statuut zonder nieuwe bijdragen onmogelijk is en nu bent u op het punt gekomen dat u die middenstanders om centen moet vragen.

06.93 Rik Daems (VLD): Mevrouw Pieters, u bent een goede vriendin van mij, maar u weet ook dat we voor de eerste keer in de geschiedenis het minimumpensioen voor de zelfstandigen met bruto 25% hebben doen stijgen in de vorige legislatuur. De uitkering voor invaliditeit en arbeidsongeschiktheid hebben we in de vorige legislatuur eveneens doen stijgen om maar twee voorbeelden te geven. Voorts hebben we een systeem voor de meewerkende echtgenotes ingevoerd dat 120.000 dames, die helemaal geen bescherming hadden, ten goede komt.

06.94 Trees Pieters (CD&V): De nieuwe collega's die hier applaudisseren voor de minister – en wellicht heeft hij een klein applausje vanop de banken nodig –, weten niet dat ook dit ten laste komt van het RSVZ. De kas voor het zelfstandigenstatuut zit in het rood dankzij al die mooie tussenkomsten.

06.95 Rik Daems (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik rond af.

Mijnheer de premier, mijn vraag naar u is om ook het ondernemerschap in die driehoek van werken, werken, werken op te nemen, omdat er natuurlijk jobs moeten worden gecreëerd om mensen jobs te kunnen geven. Daar gaat het over. Ik denk dat u met de werkgelegenheidsconferentie de goede maatregelen hebt genomen en dat er nog bijkomend een en ander moet gebeuren.

Ik durf te zeggen dat het credo dat wij als liberalen heel vaak naar voren hebben gebracht, te weten dat wat goed is voor het ondernemerschap, uiteindelijk heel goed is voor alle burgers, vandaag eigenlijk gemeengoed is geworden in de politiek in België. Dat was maar tijd ook. Omdat dat een credo kon worden, omdat deze regering dit soort beleid voert, kan ik u zeggen dat met de betrekking tot de politiek op bugettair, fiscaal, financieel en economisch vlak en op werkgelegenheidsgebied de VLD-fractie loyaal achter de regering staat. Bovendien staan wij op één lijn achter onze VLD-ministers en kunt u er zeker van zijn, collega's, dat wij zonder enige reserve achter onze premier staan.

De **voorzitter**: Dat zal sommigen deugd doen.

06.96 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, tout le monde en convient – on l'a déjà entendu plusieurs fois aujourd'hui – la croissance tarde, la conjoncture internationale rend les choses difficiles. nous le savons. et notre pays. comme beaucoup

administrative et le statut social des indépendants. Pendant quatre ans, vous avez tenu le même discours sans faire avancer les choses d'un pouce. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V.*) Une amélioration du statut implique d'ailleurs une hausse des cotisations: la coalition violette dépouille encore davantage les indépendants.

06.93 Rik Daems (VLD): Vous n'ignorez pas non plus qu'au cours de la législature précédente, nous avons majoré de 25 pour cent le montant brut de la pension minimum des indépendants. Nous avons également augmenté les indemnités d'invalidité et d'incapacité de travail. Nous avons en outre offert une protection légale à 120.000 conjointes aidantes.

06.94 Trees Pieters (CD&V): Nos nouveaux collègues qui saluent de tels propos ignorent que ces mesures impliquent des surcoûts substantiels pour l'INASTI et qu'elles plongent dès lors dans le rouge l'institut chargé de la gestion du statut des travailleurs indépendants.

06.95 Rik Daems (VLD): La Conférence pour l'emploi est un bon début. «L'emploi, l'emploi et encore l'emploi», telle doit effectivement être notre devise. Mais il n'y a pas d'emploi sans entrepreneurs audacieux. Le credo libéral selon lequel ce qui favorise la promotion de l'entreprise profite à tout un chacun est devenu monnaie courante dans la politique belge et doit désormais être traduit en actes.

Le groupe VLD soutient avec loyauté le gouvernement, les ministres VLD ainsi le premier ministre et sa déclaration de politique fédérale.

06.96 Daniel Bacquelaine (MR): De groei hapert en de internationale conjunctuur maakt de zaken er niet gemakkelijker op. In de aangeven situatie kan men

d'autres, est confronté aux conséquences pratiques de ce ralentissement: des entreprises qui souffrent, des pertes d'emplois, parfois des recettes en baisse. Face à cette situation, deux attitudes sont possibles.

J'ai entendu celle du cdH, elle est claire. De leur côté, ils considèrent qu'il suffit de constater ce qui se passe, de prendre acte, simplement, et puis sans doute de puiser, comme ils en ont eu l'habitude pendant tant d'années, dans les poches des citoyens ou dans les caisses des entreprises, pour tenter d'atteindre l'équilibre budgétaire. Cette attitude-là est celle de la facilité, du fatalisme. Pire, c'est une politique qui hypothèque toute chance de relance économique.

Et puis, la seconde option – c'est la nôtre – consiste au contraire à trouver les moyens d'équilibre budgétaire en augmentant le pouvoir d'achat de nos concitoyens, en créant par là les conditions de la croissance. Et nous pouvons nous montrer particulièrement satisfaits du résultat du budget 2004 et du résultat de l'exercice 2003. La majorité poursuit dans la voie de désendettement de notre pays. Pour la première fois depuis 1982, le niveau d'endettement se situera en deçà des 100% du PIB. Il faut le rappeler et le redire.

L'exercice 2003 se clôturera en équilibre et, c'est vrai, notamment grâce à la reprise du fonds de pension Belgacom. J'y reviendrai dans un instant. Grâce aussi à la régularisation fiscale des capitaux placés à l'étranger. Certains auraient souhaité, et j'ai entendu à cet égard M. Viseur le répéter à l'envi, que le pays se contente d'un déficit budgétaire, comme c'est le cas dans la plupart des pays de l'Union européenne. M. Viseur – et le cdH avec lui –, c'est un peu une vision politique du laissez-faire et du laissez-aller. Cela peut paraître paradoxal, mais à cet égard, il considère qu'il suffit de laisser faire les choses et d'acter un déficit budgétaire éventuel.

Mais cette vision, ce n'est pas la nôtre. Nous avons, me semble-t-il, davantage d'ambition et nous aimons souligner et cultiver cette différence. C'est vrai que la reprise du fonds de pension Belgacom permet d'engranger quelques milliards, bien utiles pour les deux exercices budgétaires 2003 et 2004. Et ces cinq milliards, ce sont effectivement des recettes. Dès qu'il y a dépense, pour atteindre l'équilibre budgétaire, il faut évidemment qu'il y ait recette. Cela paraît et est une évidence. Nous nous réjouissons cependant que le contribuable n'ait pas à apporter lui-même les cinq milliards que représente le fonds de pension Belgacom.

L'affectation du fonds de pension et les recettes escomptées dans le cadre du rapatriement des capitaux permettent d'atteindre l'équilibre budgétaire, tout en consacrant des moyens nouveaux pour le soutien de la croissance et de l'activité économique. J'entends ici démonter l'argumentation de l'opposition, qui estime qu'en intégrant le fonds de pension, l'État aurait reporté des dépenses à plus tard et aurait, de ce fait, fui devant ses responsabilités.

Je dis que ce point de vue est faux, monsieur Langendries. Je vous entends dire que la majorité tromperait le citoyen et que ce fonds de pension Belgacom induit de la part de l'État une fuite devant ses responsabilités et induit pour les générations futures des charges nouvelles. Il me semble que c'est induire le citoyen en erreur que de présenter les choses comme cela, alors que vous savez que ce fonds de pension servira à désendetter le pays, sera affecté au fonds de vieillissement et permettra de réduire chaque année la charge de la dette de 225 millions d'euros.

deux choses faire. Men kan, zoals de cdH zou willen, akte nemen van de toestand en – met het oog op het begrotingsevenwicht – de zakken van de burgers en de kassa van de bedrijven leeghalen. Men kan echter ook, en dat is wat wij doen, streven naar een begrotingsevenwicht door de koopkracht van de burgers te bevorderen en zodoende de voorwaarden te scheppen waarin economische groei mogelijk wordt.

We zijn hoogst tevreden over het begrotingsresultaat voor 2004 en over het resultaat voor het begrotingsjaar 2003. Voor het eerst sinds 1982 ligt de schuldgraad onder de 100 % van het BBP.

2003 sluit af met een evenwicht, dankzij de overname van het pensioenfonds van Belgacom en dankzij de inkomsten die worden verwacht uit de repatriëring van buitenlands kapitaal. Sommigen zijn van oordeel dat de Staat bepaalde uitgaven voor zich uitschuift en zijn verantwoordelijkheid ontloopt. Dat strookt niet met de werkelijkheid. Die inkomsten zullen worden aangewend om de schuld van ons land terug te dringen, om het Zilverfonds te spijsen en om de schuldenlast elk jaar met 225 miljoen euro te verminderen.

Wanneer men in economisch sombere tijden een begroting opstelt, moeten de nodige middelen worden vrijgemaakt om de economische activiteit aan te zwengelen. De meerderheid heeft daarvoor gekozen en aanzienlijke middelen vrijgemaakt om de loonlasten te verlichten.

De voorstellen laten aan duidelijkheid niets te wensen over: de lasten op arbeid verminderen, de opleidingsinitiatieven aanmoedigen, de startbaanovereenkomsten vereenvoudigen, de werklozen helpen om een job te vinden, maatregelen uitwerken om de strijd aan te binden tegen de uitkeringsfraude en de fiscale fraude.

Il me paraît donc que cette argumentation de l'opposition fait également fi de la nécessité d'opérer dans les meilleures conditions le lancement en bourse de cette société.

Pour établir un budget en période difficile, il faut dégager les moyens utiles et nécessaires au soutien de l'activité économique. La majorité s'engage volontairement dans cette voie en dégageant des fonds importants pour la réduction des charges qui pèsent sur le travail.

Un journaliste de "La Libre Belgique", hier, demandait à un des leaders de l'opposition, ancien ministre des Finances: "Que fallait-il faire?" Prenez effectivement vos responsabilités: que fallait-il faire? Chers collègues, la réponse a été éloquente: "Il eut fallu acter le déficit budgétaire et reporter la réforme fiscale". Voilà les solutions proposées par l'opposition, francophone du moins ou ce qu'il en reste.

Ce n'est pas toujours facile d'agir par rapport à une opposition qui s'exprime peu. Quand elle s'exprime, elle dit deux choses: il faut un déficit budgétaire et il faut reporter la réforme fiscale. Jusqu'à présent, je n'ai entendu aucune autre proposition susceptible d'être débattue, ne fût-ce qu'être débattue! Que faut-il faire en matière de pouvoir d'achats, en matière de création d'emplois? Rien, aucune proposition. Jamais. Les seules réactions: la réforme fiscale devrait être remise à plus tard et un déficit budgétaire serait une solution.

(Applaudissements)

Dites-nous donc autre chose!

06.97 Raymond Langendries (cdH): Il n'y a pas de raison!

06.98 Daniel Bacquelaine (MR): Vous n'avez donc pas de raison d'émettre des propositions concrètes sur le sujet? J'entends bien et voilà qui me paraît un peu court. Que direz-vous à l'électeur en bilan de votre législature? Que vous avez souhaité un report de la réforme fiscale, sans y être parvenu? C'est vraiment un peu court. Dans ce parlement, nous devrions tous, majorité et opposition, faire preuve d'esprit constructif, d'esprit de proposition. La majorité propose une série de voies, d'actions possibles pour solliciter la croissance. Bien sûr, elle ne dépend pas que de nous et nous en sommes conscients. Il me paraît cependant important de créer les conditions d'une reprise de l'activité économique dans notre pays.

Les solutions proposées sont claires: réduire les charges qui pèsent sur le travail, favoriser la formation, simplifier les plans de premier emploi et aider les chômeurs à décrocher un emploi; en outre, élaborer des dispositifs qui permettent de mieux lutter contre les fraudes aux allocations sociales et contre la fraude fiscale. Je tiens à saluer tout particulièrement la réduction des cotisations patronales pour les emplois de la connaissance. Cette proposition est constructive et, couplée à la diminution du précompte professionnel des chercheurs à travers nos universités, elle permettra plus de créativité et d'innovation dans notre pays, gages de notre prospérité.

La conférence nationale pour l'emploi fut un succès: nous dégageons la possibilité de créer 60.000 emplois en sus de ce que produira la croissance. Je pense qu'à côté de cette conférence, il s'agit de s'atteler à ce que la table ronde sur les indépendants, qui débutera le 6 novembre, débouche, elle aussi, sur du concret, car nous soutenons les faiseurs de croissance que sont les indépendants et les PME. Il convient, me semble-t-il, de s'attaquer résolument aux injustices qui

Bovendien was de Werkgelegenheidsconferentie een succes. De Rondetafelconferentie over het sociaal statuut van de zelfstandigen zal eveneens tot concrete maatregelen moeten leiden. Wij verlenen steun aan de zelfstandigen en de KMO's die de motor van de economische groei zijn. Er moet een einde worden gesteld aan de sociale onrechtvaardigheden waarvan de zelfstandigen het slachtoffer zijn en die maar al te vaak een carrière als zelfstandige, en daardoor ook de oprichting van nieuwe ondernemingen met bijhorende werkgelegenheid, fnuiken.

06.98 Daniel Bacquelaine (MR): De toegelaten inkomensgrenzen voor gepensioneerden die een beroepsactiviteit willen blijven uitoefenen zullen worden opgetrokken. Dit is een zeer goede maatregel en wij pleiten zelfs voor het volledig afschaffen van deze grenzen.

De belastingverlaging zal volledig worden uitgevoerd. In 2004 zullen de mensen 1 miljard 233 miljoen euro minder belastingen betalen dankzij de indexering van de belastingschalen, de fiscale hervorming en maatregelen die de tewerkstelling en het milieu ten goede komen. Daardoor zal de koopkracht stijgen, de economie heropleven en verder groeien. Voor een sociaal paradijs is er geen plaats in een economische woestijn.

Op het vlak van justitie moet de gerechtelijke achterstand worden weggewerkt en moeten de noodzakelijke hervormingen zonder dralen worden uitaevoerd. Hetzelfde

touchent les indépendants sur le plan social et qui empêchent trop souvent les vocations, donc la création de nouvelles entreprises pourvoyeuses d'emplois. Il faut développer à cet égard un régime de pension à part entière pour les indépendants qui doivent bénéficier davantage et plus justement du financement alternatif. Il y a là une injustice, d'où un rattrapage à opérer.

Les plafonds de revenus autorisés pour les pensionnés qui désirent poursuivre une activité professionnelle seront relevés. Cette mesure nous paraît excellente. Nous plaçons même pour la suppression totale de ces plafonds.

Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, la diminution des impôts touchant l'entièreté de la population sera intégralement exécutée. Pour nous, indépendamment de l'effet bénéfique en termes de croissance et de relance économique, cela signifie également le respect de la parole donnée. En 2004, les citoyens paieront 1,233 milliards d'euros d'impôts en moins grâce à l'indexation des barèmes fiscaux, à la réforme fiscale et à diverses mesures favorables à l'emploi et à l'environnement.

Cette diminution de la fiscalité augmente le pouvoir d'achat, participe à la relance de l'activité économique, crée de la richesse, ce qui nous permettra de financer les besoins prioritaires qu'expriment les citoyens. Je répète qu'il n'y a pas de paradis social dans un désert économique. Ces besoins prioritaires concernent notamment la justice, la sécurité et la santé.

En matière de justice, monsieur Langendries, je ne pense pas avoir la prétention, même si je suis sensible à cet hommage, d'être le chef de cabinet de Mme Onkelinx. Je sais en tout cas que, pour votre part, vous êtes un chef de cabinet en retraite, puisque vous n'avez plus aucune proposition à émettre.

Il est grand temps de résorber l'arriéré judiciaire. A cet égard, la réflexion ne peut pas servir d'alibi à une certaine inertie. Nous devons avancer en la matière et plaçons pour l'exécution sans délai des réformes nécessaires. Nous voulons absolument éviter que des moyens budgétaires ne se perdent dans un saupoudrage inefficace.

En matière de sécurité, nous sommes évidemment sensibles au renforcement de la police de proximité et à l'engagement de 1.000 policiers, ce qui permettra d'améliorer encore les statistiques de criminalité.

En ce qui concerne la santé, notre exigence d'un taux de croissance de 4,5 % a été rencontrée. A cet égard, nous saurons rapidement si nous avons été vigilants quant à la bonne utilisation des moyens budgétaires. Nous sommes particulièrement heureux de la revalorisation des actes intellectuels. Elle est pour nous prioritaire, car elle conditionne la qualité d'une médecine proche des citoyens.

L'accessibilité des soins de santé pour toutes les couches de la population reste également une priorité. Cet accès aux soins implique un certain nombre d'adaptations de dispositions existantes. Nous sommes, bien entendu, favorables à l'extension du MAF (maximum à facturer) pour les enfants jusqu'à 18 ans. Je rappelle que la situation des travailleurs indépendants est toujours injuste dans le cadre de l'application du MAF. A cet égard, nous pensons qu'il sera nécessaire, par le biais notamment de l'intégration des petits risques pour indépendants, d'étendre le MAF aux travailleurs indépendants.

geldt voor de openbare veiligheid waar de buurtpolitiewerking moet worden versterkt.

Op het vlak van gezondheid werd ingegaan op onze eis in verband met een groei van 4,5 %. De toegankelijkheid van de gezondheidszorg voor alle bevolkingslagen blijft een prioriteit evenals de herwaardering van de intellectuele prestaties.

Wij waarderen de bezorgdheid van de regering betreffende de structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen. Het neemt echter niet weg dat een grondiger hervorming van het financieringssysteem voor de ziekenhuizen moet worden overwogen.

Ik stel het op prijs dat de regering zich om het leed van zieke kinderen bekommert; ik verwijs naar ons wetsvoorstel ter zake.

De alimentatievorderingen zijn al dertig jaar aan de orde. Binnen de FOD Financiën wordt nu een specifiek daarmee belaste dienst opgericht. Wij twijfelen er niet aan dat de departementen Sociale Zaken en Gezin zich voor de ontwikkeling ervan zullen inzetten.

Wij verheugen ons erover dat middelen worden besteed aan een dynamisch beleid van buitenlandse betrekkingen en ontwikkelingssamenwerking, en wij waarderen het bewonderenswaardig werk van onze minister van Buitenlandse Zaken.

De regering heeft de goede keuzes gemaakt om de economie en de werkgelegenheid te herstellen en om aan de verwachtingen op het gebied van justitie en gezondheid tegemoet te komen. Wij zullen haar dan ook ons vertrouwen schenken. *(Applaus bij de MR en de VLD)*

Nous apprécions que le gouvernement se préoccupe du sous-financement structurel des hôpitaux, mais cela ne doit pas nous dispenser d'envisager une réforme plus profonde encore du système de financement des hôpitaux.

Enfin, nous déposerons incessamment, monsieur le ministre des Affaires sociales - M. le premier ministre s'y est d'ailleurs engagé il y a un certain temps - à trouver une solution à l'aléa médical, à la judiciarisation de la pratique médicale qui nous semble être un handicap important pour les patients et les prestataires de soins. Nous demandons donc que l'on avance en la matière au-delà des intentions et des déclarations.

Le gouvernement se préoccupera concrètement de la lutte contre la douleur chez les enfants. Voilà qui nous paraît essentiel et qui prouve que l'on peut budgéter en gardant une volonté d'agir pour l'humanité. Par conséquent, le groupe MR a déposé un projet de résolution qui tend à prendre en charge plus globalement d'ailleurs la problématique des enfants gravement malades et dès lors de leur famille.

En ce qui concerne les créances alimentaires, on a entendu aussi beaucoup de choses sur le sujet. Je rappellerai seulement que la première proposition de loi déposée en la matière date de 1974. Après 30 ans, aujourd'hui, un service spécifique est créé au sein du service public fédéral Finances et ce service est financé par le ministère des Finances. Je pense qu'il y a là une avancée significative. Bien entendu, on peut regretter que cela n'aille pas encore plus vite, mais il me semble qu'après 30 ans d'attente, le fait que ce service existe, qu'il sera fonctionnel le 1^{er} juin prochain, est une avancée dont nous devons nous féliciter. Je ne doute pas que l'ensemble des autres départements qui peuvent avoir affaire avec ce problème et cet objet – je pense aux Affaires sociales et au département de la famille – auront à cœur de favoriser le développement de ce service qui concerne un très grand nombre de familles et d'enfants.

Enfin, les difficultés conjoncturelles que nous connaissons ne doivent pas nous distraire de la nécessité de poursuivre la promotion de l'image de notre pays sur la scène internationale. Nous apprécions que des moyens budgétaires soient mis en œuvre pour une politique dynamique en matière de relations extérieures et de coopération au développement. Le travail remarquable du ministre des Affaires étrangères en la matière participe, me semble-t-il, à la mise en valeur du pays, mais aussi de ses entreprises et de ses habitants.

Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, un budget, c'est l'affectation de moyens toujours limités à des besoins souvent illimités. Dans le contexte actuel difficile, je pense que le gouvernement a fait les bons choix pour favoriser l'activité économique et l'emploi, et rencontrer les demandes des gens en matière de justice et de santé notamment. Une déclaration de politique générale, c'est avant tout un projet d'avenir, un ensemble de mesures concrètes qui doivent indiquer aux gens que les problèmes sont compris par les gouvernants et que des réponses adéquates y sont apportées. Monsieur le premier ministre, c'est là le prix de la confiance et cette confiance, nous vous l'accordons avec conviction.

06.99 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, dames en heren ministers, collega's, het gaat slecht in Duitsland, in Frankrijk, in Nederland. Het gaat slecht in grote en in kleine landen. Het gaat slecht in landen met een

06.99 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Les pays voisins du nôtre sont en difficultés, quelle que soit leur taille ou la tendance

centrumlinkse regering en in landen met een centrumrechtse regering. De economische groei in de Europese Unie is gedaald tot 0,5%. Wie meent dat België met zijn open economie in zo'n omgeving een eilandje kan zijn zonder problemen, gelooft in sprookjes. Ook in ons eigen land is de groei verzwakt, minder erg dan in de ons omringende landen, maar de groei is beduidend verzwakt. Vanzelfsprekend ondervindt de werkgelegenheid hiervan een weerslag. Bijgevolg gaat het ook moeilijk met de overheidsfinanciën.

In moeilijke tijden kan men de kracht van een regering en haar leden vaststellen. Consequent de marges van het mogelijke aftasten en proberen alle nog aanwezige dynamische krachten in de samenleving te mobiliseren is wat een regering in zo'n moeilijke tijden kan doen.

Collega's, de eerste minister – wie ben ik om hem daarin tegen te spreken - noemde Johan Vande Lanotte de Schumacher van de begrotingsministers. Ik kan hem daar alleen maar in bijtreden. Voor de vijfde keer op rij een begroting in evenwicht.

(...): (...)

06.100 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Wij noemen hem nu Schumi Vande Lanotte. Ik herhaal dat voor de vijfde keer op rij een begroting in evenwicht is. In dit halfroond zijn er een aantal gewezen ministers van Financiën en van Begroting die dit graag, zelfs al was het maar een keer, hadden kunnen zeggen. Vande Lanotte, Schumi Vande Lanotte heeft het vijf keer kunnen zeggen. Meer nog, in 2005 zal hij Schumi evenaren. Bovendien daalt onze schuldgraad in de loop van volgend jaar onder de 100% van het BBP. Hierdoor daalt de jaarlijkse rentelast van 13,4 miljard euro naar 12,8 miljard euro, een verschil van 600 miljoen euro of 24 miljard oude Belgische franken. Wat voor bijkomende budgettaire ruimte en mogelijkheden van bijkomend beleid creëren we door deze verlaging van de schuldgraad! Historisch is het feit dat in 2004 dankzij dit vooruitziend begrotingsbeleid voor het eerst minder zal worden uitgegeven aan rentelasten dan aan sociale zekerheid. Reden genoeg om dit historisch te noemen, zou ik zeggen.

Zoals het meestal gaat bij grote ploegen, zijn de ploegmaats van een bijna even sterk kaliber.

Als Vande Lanotte de Schumacher is, dan noemen wij in onze fractie Frank Vandenbroucke de Lance Armstrong van de politiek. De wielersliefhebbers onder ons weten dat Lance Armstrong gestart is als een klasserenner voor de eendagskoersen.

06.101 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: ...

06.102 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik weet het niet. We zijn nog op zoek, premier. Bij mijn volgende betoog! De kenners onder ons weten dus dat Armstrong in zijn beginperiode een klassiek wegrenner was van het allerhoogste niveau. Hij is wereldkampioen geweest. Door de omstandigheden die we allemaal kennen, collega's, is Lance Armstrong verplicht geweest om zich om te scholen. Hij had aangekondigd dat hij zich ging omscholen tot ronderenner. Weinigen geloofden dat die omscholing succesvol zou zijn, maar deze zomer hebben we voor de vijfde maal gezien dat hij de ronde van Frankrijk wint. Zo gaat het ook met Frank Vandenbroucke. De politicus, welteverstaan.

politique de leur gouvernement. Dans l'UE, la croissance économique n'est plus que d'un demi-pour cent. Notre économie ouverte n'échappe pas aux effets de la situation, ce qui ne manque pas d'avoir une incidence sur l'emploi et, partant, sur les finances publiques.

C'est quand les temps sont durs qu'un gouvernement doit montrer sa force: il doit explorer les limites du possible et mobiliser toutes les forces dynamiques de la société.

Pour la cinquième fois consécutive, le ministre Vande Lanotte présente un budget en équilibre. Il est le Michael Schumacher de l'équipe gouvernementale.

(...): (...)

06.100 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): L'abaissement de la dette Etat sous les 100 % du PIB et la réduction des charges d'intérêts à concurrence de 600 millions d'euros ouvre de nouvelles perspectives politiques. Pour la première fois, nous consacrons moins de dépenses à ces charges d'intérêts qu'à la sécurité sociale.

Et cela nous amène à parler du Lance Armstrong de la politique, le ministre Frank Vandenbroucke. A l'instar d'Armstrong, il a réussi sa reconversion, passant avec succès des classiques aux tours.

06.102 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Après ses victoires à la Sécurité sociale, il peut se targuer d'avoir bouclé une conférence sur l'emploi réussie en réunissant autour de la table patrons, syndicats, Régions et Communautés, et surtout en faisant en sorte qu'ils restent attablés, ce que M. Dehaene avait vainement tenté en 1996.

06.103 Eerste minister **Guy Verhofstadt** : ...

06.104 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Premier, ook daarop reageren ze niet precies. Ik denk dat wij meer van koersen afweten dan zij. Iedereen zei van Frank Vandenbroucke als minister van Sociale Zaken dat hij een van de beste ministers was die wij ooit gehad hebben op Sociale Zaken. Welnu, in onze fractie stellen we vast dat net als Lance Armstrong, Frank Vandenbroucke voor zijn omscholingsexamen schitterend geslaagd is. Na zijn eerste wedstrijd die hij heeft gereden, komt hij met de palm naar huis. Wat de werkgelegenheidsconferentie op tafel legt, collega's, vinden wij meer dan de moeite waard. Frank Vandenbroucke is erin geslaagd alle overheden en alle sociale partners rond de tafel te krijgen en ze ook daar te houden. Op zich is dat al een huzarenstuk. Ik zie al een paar mensen glimlachen of grimlachen op de banken van CD&V. Collega's, mijn tweede premier waaronder ik in de meerderheid heb gewerkt, was Jean-Luc Dehaene. Ik heb enorm veel respect voor hem, ook nu nog. Ik had dat ook toen. Sta me toe om te zeggen dat hij in 1996 iets soortgelijks heeft geprobeerd: werkgevers, vakbonden, regio's en gemeenschappen rond de tafel krijgen en proberen het tot een goed einde te brengen. Helaas is hij daar niet in geslaagd. Frank Vandenbroucke is daar wel in geslaagd. Er ligt nu een programma voor jobs op tafel dat gezien mag worden, zeker als men rekening houdt met de moeilijke budgettaire toestand en de beperkte middelen die ter beschikking staan: 60.000 nieuwe jobs, 60.000 opleidingen extra. Een mooi begin.

De minister en de partners die aan de werkgelegenheidsconferentie deelnemen, hebben gezegd dat dit slechts een eerste stap is. Er moeten andere stappen volgen. Wij in onze fractie zijn van oordeel dat er bij de zoektocht naar werk geen taboes of dogma's mogen zijn.

Wij willen met een open geest om ons heen kijken naar de landen die het beter doen dan wij. Wij willen alle suggesties bestuderen en in overweging nemen. Wij willen alle best practices onderzoeken. Wij willen immers dat wij ons in 2010, ook wat de tewerkstelling betreft, in de kop van het peloton bevinden.

Collega's, wij hebben in onze fractie reeds even om ons heen gekeken. We denken dat we iets kunnen leren uit hetgeen gebeurd is in succesvolle landen. De eerste les die we trekken is de volgende. Als men in de eenentwintigste eeuw in West-Europa, in een zo concurrentiële omgeving, economie en werkgelegenheid wil, dan moet men een grotere inspanning doen op het vlak van onderzoek en ontwikkeling dan hetgeen wij nu doen. In het besluit van de werkgelegenheidsconferentie staan engagementen terzake. Ik moet zeggen dat het engagement 3% bedraagt. De jongste 20 jaar hebben we op dit vlak ergens rond 1% van het BNP gerealiseerd.

Ook de inspanningen die het bedrijfsleven doet op het vlak van onderzoek en ontwikkeling zijn in het verleden veel te beperkt geweest. Als wij op middellange termijn de basis willen leggen voor een jobrijke economie, dan is het duidelijk dat we veel meer moeten doen op het vlak van onderzoek en ontwikkeling. Het onderzoek en de ontwikkeling die we vandaag doen, zijn de investeringen van morgen en de jobs van overmorgen. Wij hebben op de werkgelegenheidsconferentie met genoeg vastgesteld dat er engagementen zijn genomen.

Mijnheer de premier, ik zou het u willen vragen. We hebben met genoeg vastgesteld dat er op de werkgelegenheidsconferentie biijkomende inspanningen en engagementen zijn genomen voor

06.104 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Une première étape fructueuse a été franchie avec des moyens limités puisque 60.000 emplois nouveaux seront créés et que toute une série de formations seront proposées. D'autres initiatives seront nécessaires pour qu'en 2010, la Belgique occupe une place dans le peloton de tête européen en matière de création d'emplois. A cette fin, nous devons étudier toutes les idées qui viendront de l'étranger et toutes les expériences qui y seront menées.

Un premier enseignement que nous pouvons d'ores et déjà tirer est que dans le contexte concurrentiel ouest-européen du 21ème siècle, nous devons investir davantage dans la recherche et le développement. Au lieu de leur consacrer 1 % seulement du PNB, nous devrions leur allouer 3 %. Les participants à la Conférence sur l'emploi s'y sont engagés. Comment le gouvernement compte-t-il respecter les accords qu'il a passés et en garantir le respect?

Une deuxième leçon que nous pouvons tirer des pays qui enregistrent de meilleurs résultats est la suivante : la formation des travailleurs revêt une grande importance pour assurer une forte compétitivité. En l'occurrence, la Belgique est confrontée à un problème structurel. Les efforts de tous les précédents gouvernements ont été insuffisants en matière de formation. Dans un pays comme le Danemark, 17,7% des personnes âgées de 25 à 64 ans suivent une formation, contre 6,4% en Belgique. L'Europe demande que d'ici à 2010 la moitié des travailleurs suivent une formation d'un an. Le chemin à parcourir est encore long. Il est donc positif que la Conférence pour l'emploi promette un effort de formation de 1,9%. Il est demandé aux commissions paritaires de rédiger un rapport d'évaluation, d'ici au 31 mars 2004. Nous l'attendons

onderzoek en ontwikkeling. Wij zouden van u graag horen hoe de regering die gemaakte afspraken denkt op te volgen. Hoe wil ze die garanderen? Ik heb daarnet immers gezegd dat de onderzoeksinspanningen van vandaag de investeringen van morgen en de jobs van overmorgen zijn.

De tweede les die wij getrokken hebben als we kijken naar landen die wel goed presteren en die beter presteren dan wij, is dat vorming en opleiding van de arbeidskrachten van ongelooflijk belang zijn als men een sterke concurrentiële economie wil. Ook hier hebben we in dit land een structureel probleem onder rooms-rode, onder paarse en onder rood-blauwe regeringen. De vormingsinspanningen zijn op dit ogenblik, en dit geldt ook voor de voorbije jaren, veel te laag gebleven. Ze staan op dit moment op 1,31%. We zitten op het niveau van 1998. Voor landen die wel goed presteren, kijk ik richting Scandinavië. In Denemarken slaagt men er bijvoorbeeld in om jaarlijks maar liefst 17,7% van alle 25- tot 64-jarigen te laten deelnemen aan een vorming of een opleiding. Bij ons bedraagt dit cijfer slechts 6,4%

Europa vraagt dat wij tegen 2010 één op twee werknemers in de loop van een jaar vorming of opleiding zouden geven. Dit is een immense uitdaging. De werkgelegenheidsconferentie was een eerste goede aanzet. Daar werd immers een globale vormingsinspanning van 1,9% in het vooruitzicht gesteld. Wij stellen vast dat in de tekst van de Werkgelegenheidsconferentie aan de paritaire comités wordt gevraagd om tegen 31 maart 2004 een evaluatierapport op te stellen. Gezien het belang van vorming en opleiding voor jobs zal onze fractie dit evaluatierapport met veel belangstelling afwachten en zeer graag bespreken in de commissie voor de Sociale Zaken.

06.105 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer Van der Maelen, vorming en opleiding zijn inderdaad belangrijk. Daarom had ik graag uw standpunt gekend in verband met de houding van de Vlaamse regering over de budgetten voor de universiteiten die worden teruggedroefd. Is dat ook ter sprake gekomen in het overlegcomité?

06.106 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer Devlies, ik zou voorstellen dat wij de zaken uit elkaar proberen te houden. Wat Vlaamse bevoegdheid is, bespreken wij in het Vlaams Parlement en wat federale bevoegdheid is, bespreken wij in het federaal Parlement.

06.107 Carl Devlies (CD&V): In de beleidsnota staat dat het een gezamenlijke verantwoordelijkheid is van de verschillende overheden in dit land. Daar is ook de Vlaamse regering bij betrokken en de werkgevers en de representatieve organisaties van de werknemers. Deze vraag is dus zeer gerechtvaardigd.

06.108 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik heb al geantwoord op uw vraag.

Mijn laatste punt. Wij denken dat als wij op termijn een economie met veel jobs willen, wij nood hebben aan een echt industrieel beleid. Er is daar de laatste tijd veel onzin over uitgekraamd. Wij waren blij te horen dat de eerste minister dit afwees en vindt dat wij nood hebben aan een industrieel beleid. Collega's, er moet mij echter wel iets van het hart. De jongste weken heb ik commentaarschrijvers, experts, wetenschappers, captains of industry, politici en niet alleen van de linkerkant, horen roepen om een industrieel beleid. Ik moet u wel zeggen dat wij als socialisten in de neoliberale jaren tachtig en negentig heel vaak alleen stonden toen wij aanhielden dat een

avec beaucoup d'intérêt et nous en discuterons en commission des Affaires sociales.

06.105 Carl Devlies (CD&V): Que pense M. Van der Maelen de l'idée de l'autorité flamande de réduire les budgets des universités?

06.106 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): C'est une question à poser au gouvernement flamand.

06.107 Carl Devlies (CD&V): La question est pertinente en l'espèce car la note de politique générale stipule qu'il s'agit d'une responsabilité commune des différentes autorités de ce pays.

06.108 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Si nous voulons tendre vers une économie créatrice de nombreux emplois, nous devons nous employer à mettre en œuvre une véritable politique industrielle. Je me réjouis de constater que le premier ministre en a conscience. Au cours de la période néolibérale, dans les années quatre-vingt et nonante donc, le SP était le seul parti à soutenir cette thèse. Tant le VLD que l'ancien CVP estimaient

vooruitziend beleid ook inhoudt dat men een industrieel beleid ontwikkelt en dat men daarvoor instrumenten nodig heeft. Ook collega's van CD&V en VLD vonden expansiehulp totaal voorbijgestreefd. Dat moest door een omgevingsbeleid en fiscale stimuli worden vervangen. Vandaag stel ik met tevredenheid vast dat men daarop terugkomt. Ik heb daarstraks gezegd dat over de toekomst van de traditionele industrie onzin is uitgekraamd. Sommigen schrijven de traditionele industrie af en doen dat meestal naar aanleiding van het Ford-debacle. Dat is echter alleen het gevolg van een verkeerde productkeuze en een automerk met een overcapaciteit.

Volvo behoort tot dezelfde groep en op hetzelfde moment doen die bijkomende investeringen waarmee ze 2.200 nieuwe jobs creëren. Op zich is dit al sterk genoeg maar België heeft en zal ook in de toekomst, als wij het goed aanpakken, troeven hebben om nog auto-industrie in Vlaanderen, in België te hebben. Wij zijn centraal gelegen, wij hebben uitstekend geschoolde arbeidskrachten en er is de nabijheid van een bedrijf als Barco. Ik weet niet of u het weet maar 75% van alle auto's die wereldwijd geproduceerd worden, gebruiken Barco-technologie. Dat is een troef.

Sta me toe ook even de haakjes te openen want Barco is een goed bewijs van het feit dat een verstandig industrieel beleid zijn vruchten afwerpt. Collega's, ik herinner mij nog toen ik als jong ambtenaar op Economische Zaken kwam, het noodlijdende bedrijf Barco dat televisies maakte, werd weggespoeld door Philips en Japanse televisies. Dankzij een verstandig overheidsoptreden via de GIMV kon Barco de omschakeling maken tot een bedrijf dat nu een wereldleider is op zijn terrein. Dit is misschien toch ook goed om even te onthouden.

Het verheugt onze fractie dat ook in de werkgelegenheidsconferentie een aantal aanzetten wordt gegeven om de mogelijkheid te scheppen om een industrieel beleid in België te voeren. Wij vinden de steun voor de ploegenarbeid, de plafonnering van de lasten op de hoge lonen, de bestrijding van de administratieve overlast en de steun bij herstructureringen heel positief. De industrie moet zich soms herstructureren en omschakelen. Het is goed dat daarvoor instrumenten zijn.

Collega's, onze fractie denkt dat het niet alleen in ofwel de dienstensector, ofwel de industrie zal zijn dat we een economie zullen ontwikkelen die veel jobs kan garanderen. Wij denken dat we de twee moeten doen. Wij moeten wat industrieel beleid betreft ook op een intelligente manier te werk gaan. Collega's, ik weet niet of u dit kent? Ik weet niet of u weet hoe Nokia in een klein land als Finland een wereldleider geworden is op dit vlak. 20 jaar geleden hebben een aantal verstandige mensen in de overheid, in de onderzoeksgemeenschap van Finland en in het bedrijfsleven ingezien dat mobiele telefonie...

(Het geluid van een GSM weerklinkt) (Algemeen gelach)
(Une sonnerie de GSM retentit) (Rires sur tous les bancs)

De **voorzitter**: Ze hebben het gehoord.

le soutien à l'expansion dépassé à l'époque.

De nombreuses absurdités sont débitées au sujet de l'industrie flamande et de son avenir. D'aucuns prétendent même que l'industrie n'a plus aucun avenir en Flandre. C'est faux. La débâcle de Ford résulte uniquement d'un choix erroné de produits et de la surcapacité d'une marque automobile. Il existe des producteurs automobiles florissants comme Volvo. J'entrevois assurément encore un avenir pour l'industrie automobile en Belgique. Je me souviens que Barco a été un moment une entreprise en difficulté qui a pu opérer un redressement grâce à une intervention judicieuse des pouvoirs publics. Aujourd'hui, la technologie Barco est utilisée par non moins de 75 pour cent de l'industrie automobile mondiale.

La Conférence sur l'emploi constitue l'amorce d'une politique industrielle efficace grâce à des mesures comme le soutien au travail en équipes, le plafonnement des charges affectant les salaires élevés, la lutte contre la surcharge administrative et le soutien en cas de restructurations. Ce n'est pas dans le secteur des services ou dans celui de l'industrie qu'il nous faut développer une économie créatrice d'emplois mais dans les deux.

Un petit pays comme la Finlande est devenu le leader de l'industrie de la mobilophonie grâce à Nokia parce que les pouvoirs publics, le secteur de la recherche et l'industrie ont su discerner les perspectives d'avenir offertes par la téléphonie mobile. La Belgique possède un gouvernement solide, à l'instar de ses ministres. Elle peut aussi, avec la volonté nécessaire, vivre une *success story* sur le modèle de Nokia.

06.109 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): ... dat mobiele telefonie een sector met toekomst was.

06.110 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: ... van Proximus.

06.111 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Premier, aangezien we mekaar proberen te overtroeven, zal ik u eens de automerken opsommen waarmee ik de laatste 20 jaar heb gereden: Ford Escort, Ford Sierra, Ford Scorpio en nu Ford Mondeo. En mijn vrouw rijdt met een Ford Focus.

De **voorzitter**: U woont dan ook niet in Gent.

06.112 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Collega's, ik rond af. De tegenwind is sterk.

Wij hebben een sterke regering met sterke ministers. Wij kunnen in België het Nokia-succesverhaal nadoen. Wij hebben alleen de wil nodig om eraan te werken.

De **voorzitter**: Ik zal nog meer moeite krijgen om de gsm's te beteugelen dan ooit tevoren, vrees ik.

Mevrouw Nagy krijgt 15 minuten spreektijd. Mijnheer Lambert, daar uw fractieleider al een deel van de spreektijd heeft opgebruikt zal uw spreektijd worden aangepast. Daarna is het de beurt aan de heer Bourgeois.

06.113 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, "un avenir compromis, pas un compromis d'avenir", voici comment Ecolo avait réagi en juillet dernier à la suite de la présentation de l'accord du gouvernement fédéral. Nous avons, à l'époque, déjà souligné à quel point une des principales menaces que présente la coalition violette était de faire prendre les mots pour des choses. Car les promesses électorales suspendues dans le vide, dont celle de la création de 200.000 emplois était sans doute la plus téméraire, ont désormais fait place – cela va faire plaisir à M. Van der Maelen – à une communication marketing systématique, chère notamment à Steve Stevaert mais aussi au VLD.

Cette approche que vous venez de démontrer, cette approche marketing de la politique, cet intégrisme du positivisme ne peuvent néanmoins cacher qu'après deux mois d'existence, monsieur le premier ministre, vous semblez ne plus y croire réellement. Vous ne pouvez plus cacher le retour, après la législature arc-en-ciel, de ce que les Verts ont toujours combattu et combattront encore: l'illusion, inhérente à la pensée unique, qui voudrait que, pour faire face aux problèmes pourtant inédits auxquels nos sociétés sont confrontées, il n'existe que des solutions injustes, inefficaces, maquillées.

Cette pensée unique, monsieur le premier ministre, vous l'avez poussée à un degré extrême dans la conclusion de votre déclaration gouvernementale. Pour rappel, nous caressons tous le secret espoir de voir nos enfants devenir des élèves modèles. Nombreux sont celles et ceux qui rêvent d'un mariage modèle, d'un logement modèle – sans doute pensez-vous, monsieur le premier ministre, à la villa de notre collègue Rik Daems –, dans une rue modèle. Pourquoi ne pourrions-nous pas aspirer alors à un Etat modèle? Un Etat marketing peut-être, monsieur le premier ministre? Cette pétition de principes modèles tournés vers des lendemains qui chantent à l'unisson se caractérise moins par ce que l'on y trouve que par ce que l'on n'y trouve pas. Le développement durable. madame Van den Bossche. passe à la trappe.

06.113 Marie Nagy (ECOLO): In juli wezen we er al op dat de paarse meerderheid niet wars is van loze beloften. De lege verkiezingspraatjes zijn onderhand vervangen door een stroom van marketing talk, die echter niet kan verbergen dat men teruggrijpt naar het illusoire eenheidsdenken, waarbij ervan uitgegaan wordt dat men de problemen in onze maatschappij slechts te lijf kan gaan met onrechtvaardige, inefficiënte en oppervlakkige maatregelen.

Van uw verklaring, een typevoorbeeld van een *petitio principii*, onthouden we meer wat er niet, dan wat er wel in staat: niets over duurzame ontwikkeling, over de solidariteit tussen de generaties, over gelijke kansen voor mannen en vrouwen, over de kansarmen en bijna niets over het opvangbeleid en de integratie van de vreemdelingen; de sociale maatregelen zijn gekleurd door liberale prioriteiten.

Zonder de spitsvondige overname van het pensioenfonds van Belgacom, zakt de begroting in het rood. De vooropgestelde groeihypothese van 1.8 % - hoewel

Les mesures sociales sont systématiquement mâtinées des priorités libérales. Rien sur la solidarité entre les générations! Rien sur la politique d'égalité entre les hommes et les femmes! Presque rien sur la politique d'accueil et d'intégration des étrangers! Evidemment rien sur le droit de vote et d'éligibilité! Une déclaration dont les groupes sociaux précarisés sont exclus!

Au-delà du produit escompté de l'amnistie fiscale chère à Didier Reynders, que l'on sait incertain, c'est en recourant à une recette extraordinaire que le gouvernement parvient à assurer l'équilibre en 2003 et 2004. L'hypothèse de croissance de 1,8 a été maintenue pour 2004 sans nuance. Elle se situe pourtant plutôt dans la fourchette supérieure des prévisions des banques et instituts de conjoncture. Les recettes non récurrentes sont ainsi utilisées pour financer des dépenses structurelles. Mais demain est un autre jour!

Même si la dette repasse en dessous de la barre des 100% du PIB, la question du vieillissement reste entière, pas seulement pour les employés de Belgacom mais pour l'ensemble de la population. La majorité violette reste totalement sourde aux appels du Conseil supérieur des finances. Celui-ci estime qu'il faudra que le fonds de vieillissement contienne 45 milliards d'euros en 2015 pour permettre à la Belgique d'assurer la charge des pensions.

Enfin, on relèvera qu'en termes d'efforts de solidarité avec les personnes à faibles revenus (minimexés, allocataires sociaux), le budget 2004 prévoit tout au plus 5 millions d'euros pour la revalorisation du revenu d'intégration. Où est donc passée la liaison au bien-être de l'ensemble des allocations sociales?

Des 200.000 emplois à créer d'ici à la fin de la législature, la majorité est passée à un objectif de 60.000 emplois. Le reste viendrait de la croissance. Or, selon le Bureau du plan, monsieur Daems, il faudrait une croissance de 2,4 pour la période 2003-2007 et de 2,3 pour 2004 pour créer les 135.000 emplois auxquels se réfère le gouvernement. On est loin, comme on le voit, des 1,8 retenus pour le budget 2004.

Mais pour la majorité violette, peu importe. Après tout, ce qui compte, c'est de frapper les esprits par des formules simples, au risque de susciter encore plus de méfiance par rapport aux responsables politiques quand les résultats ne seront pas à la hauteur des attentes générées.

En tout, l'enveloppe des réductions des charges sociales passe de 800 à 840 millions d'euros sans garantie pour l'équilibre financier de la sécurité sociale. Au lieu de concentrer le gros de ces réductions de cotisations sur les emplois peu qualifiés, on ne leur consacre que 179 millions.

Comme les économistes le préconisent, le gouvernement se disperse dans une série de réductions de charges sociales surtout génératrices de nouvelles inégalités. Cet effort est à comparer aux 277 millions d'euros prévus pour les hauts salaires déjà bénéficiaires de la réforme fiscale.

En revanche, je peux saluer les 120 millions d'euros pour le secteur non marchand, ce qui constitue une bonne mesure quand on connaît la capacité de création d'emplois dans ce secteur.

Dans votre discours, monsieur le premier ministre, vous n'avez fait référence qu'une seule fois à la lutte contre la fraude fiscale. Par contre, il a été clairement évoqué la lutte contre la fraude sociale. Il importe.

zeer optimistisch - wordt aangehouden. Met eenmalige ontvangsten worden structurele uitgaven gefinancierd.

Ondanks de aanmaningen van de Hoge Raad van Financiën, wordt de verouderingsproblematiek niet aangepakt. Opdat België in 2015 de pensioenlast zou aankunnen, dient het tijdens de volgende twee regeerperioden niet minder dan 35 miljard euro te vinden.

Het komt erop aan te voorkomen dat hele delen van de sociale zekerheid zouden moeten worden geprivatiseerd. De sociale zekerheid kan slechts overleven op voorwaarde dat elke lastenverlaging gecompenseerd wordt door een alternatieve financiering, via lasten op privé-kapitaal, op roerende inkomsten en op het verbruik van niet-hernieuwbare energie.

In het kader van de solidariteit met de mensen met een laag inkomen, voorziet de begroting slechts in 4,5 miljoen euro voor de herwaardering van het leefloon. Wat met de welvaartsvastheid van alle sociale uitkeringen?

De meerderheid heeft het oorspronkelijke cijfer van 200.000 banen die tegen het einde van de regeerperiode moesten worden gecreëerd, tot 60.000 teruggeschroefd. De rest moet komen uit de economische groei. Met een economische groei van 1,8% die als uitgangspunt werd gehanteerd voor de opmaak van de begroting 2004, zitten wij veraf van de volgens het Planbureau noodzakelijke 2,3-2,4% voor het creëren van 135.000 banen. Dat kan de paarse coalitie niet deren. Zij wil vooral indruk maken op de bevolking.

De vermindering van de sociale lasten wordt opgevoerd van 800 tot 840 miljoen euro, zonder garanties voor de sociale zekerheid en zonder een evaluatie van het aantal nieuwe banen dat die maatregel zou moeten opleveren. In plaats van zich toe te spitsen op de banen voor laaggeschoolden, versnipbert de regering de

certes, de lutter contre le travail au noir mais cette insistance sur la fraude sociale et le silence tout libéral sur la fraude fiscale nous inquiètent fortement. Les déclarations tant décriées de Rik Daems, le grand pourfendeur du profitariat social, ne sont pas restées sans prolongement dans votre déclaration.

(...)

Ce n'est pas moi qui dois être dérangée par lui! C'est plutôt vous! Le profitariat social, la non-lutte contre la fraude fiscale ... je trouve que c'est inéquitable, inefficace et injuste.

Il y a un traitement inéquitable puisque, à la fois, on amnistie les capitaux qui ont éludé l'impôt et on n'insiste nullement sur la fraude fiscale. Deux poids, deux mesures. Extrêmement dur et sévère sur la fraude sociale, extrêmement ouvert et compréhensif sur la fraude fiscale.

La grande absente de la politique libérale socialiste en matière d'emplois, c'est la relance économique. Pas de politique industrielle, pas de relance des investissements publics mais, par contre, les premiers signes d'une hausse du taux d'épargne des ménages aisés, principaux bénéficiaires des réformes fiscales et, maintenant, des diminutions de cotisations.

Mais, par contre, les premiers signes d'une hausse du taux d'épargne des ménages aisés, principaux bénéficiaires des réformes fiscales et, maintenant, des diminutions de cotisation. En outre, le gouvernement délaisse toutes les pistes qui, en plus de leur impact évident en termes de création d'emplois, ont également un impact favorable sur l'environnement. Comme, par exemples, la production d'énergie renouvelable, le développement des transports combinés, le traitement des friches industrielles ou la création et la rénovation des logements. Le gouvernement, madame Van den Bossche, ne dit quasiment rien sur le réchauffement climatique. L'accord de gouvernement prévoit pourtant un accord entre les gouvernements régionaux et fédéral à partir du mois de septembre. Il n'en est rien: l'échéance n'est pas respectée. Et, au lieu d'encourager les investissements en matière de réduction de l'utilisation de l'énergie, on se perd dans des déclarations volontaristes, mais sans fond.

Enfin, monsieur Dewael, il n'y aucune proposition concrète pour régler le problème des dossiers en souffrance des demandeurs d'asile à l'Office des étrangers. Certains demandeurs attendent depuis parfois trois à cinq ans, sans que l'on ait statué définitivement sur leur sort. Outre les difficultés pour les demandeurs eux-mêmes, cette inaction produit déjà des sans-papiers. Pas un mot en plus sur la nécessité d'adopter le statut de protection temporaire pour certaines catégories d'asile, monsieur le premier ministre, alors que la Belgique en a pris l'engagement au sommet de Tempere. Ces citoyens-là ne font sans doute pas partie de l'Etat modèle dont vous rêvez. Avec la majorité violette, nous sommes bien dans la rhétorique de la pensée unique. Mais je doute que cela fasse progresser la société.

inspanningen en werkt op die manier de ongelijkheden in de hand. Vermeldenswaard is echter wel de vermindering met 120 miljoen euro voor de non-profit sector, die zeer voordelig zal zijn gelet op het feit dat er in die sector nog heel wat banen kunnen worden gecreëerd.

Mijnheer de eerste minister, u heeft geen oog gehad voor de fiscale fraude, terwijl u wel de strijd tegen de sociale fraude wil aanbinden. Op dat gebied is er sprake van een ongelijke behandeling en meet u met twee maten.

Het mangelt het paarse werkgelegenheidsbeleid vooral aan maatregelen om de economie weer aan te zwengelen.

Bovendien ziet de regering af van maatregelen die een gunstig effect zouden kunnen hebben op het milieu, zoals bijvoorbeeld het gebruik van hernieuwbare energiebronnen, de ontwikkeling van het gecombineerd vervoer, de sanering van braakliggende industrieterreinen of de renovatie van woningen. De regering vertelt ons zo goed als niets over het probleem van de klimaatopwarming. Voor de maand september voorzag het regeerakkoord nochtans in een akkoord tussen de federale en de gewestregeringen over de verdeling van de lasten in het kader van het Kyoto-protocol. Deze deadline werd niet gehaald. En in plaats van energiebesparende investeringen aan te moedigen, verliest men zich in voluntaristische verklaringen.

Ten slotte werd er geen enkel concreet voorstel gedaan met betrekking tot de asielzoekers bij de dienst Vreemdelingenzaken. Door dit gebrek aan initiatief verblijven reeds heel wat vreemdelingen illegaal in ons land. Verder wordt met geen woord gerept over de noodzaak om een status van tijdelijk beschermde te verlenen aan bepaalde categorieën van asielzoekers, een maatregel waartoe België zich op de top van Tampere had verbonden. Met de paarse meerderheid bedeven wii

ons dus in de retoriek van het eenheidsdenken. Ik durf echter te betwijfelen of de maatschappij er baat bij heeft.

De **voorzitter**: Merci, madame Nagy. Het woord is aan de heer Lambert, maar op het quotum van de sp.a fractie. Dat betekent dat het aantal minuten beperkt zijn.

(...) : (...)

De **voorzitter** : Vijftien minuten? Nee, nee.
Wij hebben afgesproken en de afspraak geldt voor iedereen.

06.114 Geert Lambert (sp.a-spirit): Er is toch gezegd: elk 15 minuten? Hoeveel minuten krijg ik?

De **voorzitter**: Mijnheer Lambert, uw fractievoorzitter heeft 23 minuten gesproken. Ik moet uw spreektijd beperken tot 7 minuten.

06.115 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik kan niet in 7 minuten zeggen wat ik wou zeggen, maar ik zal het proberen.

De **voorzitter**: U zult dat goed doen. Doet u maar.

06.116 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, collega's: "Werk, werk en nog eens werk", heeft de eerste minister gezegd. Terecht, mijnheer de eerste minister, noemt u in uw regeringsverklaring de creatie van nieuwe arbeidsplaatsen uw allereerste prioriteit. Het hebben van een job, het zinvol kunnen invullen van ons leven met een nuttige en liefst ook aangename dagtaak is voor elk van ons een belangrijke doelstelling. De pijnlijke vaststelling dat er duizenden jobs kunnen verdwijnen door een beslissing van mensen die ver weg leven van het daardoor veroorzaakte leed werpt plots een compleet ander licht op het mondiale debat van de andersglobalisten. Het maakt een economie als de onze, waar de beslissingsmacht te vaak in te afwezige handen ligt, tijdens periodes van globale economische stagnering extra kwetsbaar. Het debat van de jongste weken naar aanleiding van de beslissing van Ford waardoor duizenden mensen plots keihard met oneerlijke economische harde wetmatigheden werden geconfronteerd laat ook ons als politici niet onberoerd.

Wat Genk nu en Vilvoorde enkele jaren geleden meemaakten, moet ons tot nadenken stemmen. De confrontatie met dergelijke beslissingen dwingt ons en uw regering tot het zoeken naar creatieve en duurzame oplossingen om voldoende arbeidsplaatsen te creëren. Het vormt de uitdaging om te komen tot de actieve welvaartsstaat waarover wij het tot voor kort allemaal hadden. Het verheugt spirit, mijnheer de eerste minister, dat uw regering daarbij niet enkel het wat eentonige liedje zingt over de lastenverlaging als enige zaligmakende oplossing. Jawel, België moet er inderdaad zorg voor dragen niet het land te worden van te hoge lonen. Jawel, de geplande selectieve loonlastenverlaging is een noodzaak als wij er willen zorgen dat een optimaal aantal mensen in het arbeidscircuit actief kan blijven. Jawel, wij zullen creatief moeten nadenken bij het zoeken naar alternatieve financieringsvormen voor onze sociale zekerheid. Spirit wil dan ook graag ingaan op de vraag van vice-eerste minister Vande Lanotte om daarover een groot debat te houden. Het wordt immers een noodzaak als wij onze actieve welvaartsstaat overeind willen houden.

Een actieve welvaartsstaat omvat immers twee componenten: enerzijds. zoraen voor optimale omstandigheden om zo veel mogelijk

06.116 Geert Lambert (sp.a-spirit): Notre groupe se réjouit de constater que la création d'emplois constitue la première priorité de la déclaration de politique fédérale. Le drame social qui se joue chez Ford démontre une fois de plus la vulnérabilité de notre économie et la nécessité de trouver des solutions créatives et durables. Dans ce contexte, il est positif que le gouvernement ne se contente pas de la réduction des charges. Spirit se fera un plaisir de participer à un large débat sur le financement alternatif de la sécurité sociale. Il convient de trouver un juste équilibre entre les conditions optimales de préservation d'un maximum d'emplois, d'une part, et un système de soins efficace, d'autre part. Cet équilibre est possible dans le cadre de ce budget. L'attention accordée à la formation est également positive.

L'accent mis sur l'économie verte peut également favoriser la création d'emplois et faciliter le débat autour de Kyoto. Dans l'intervalle, ce contexte global n'a pas d'effet dissuasif sur les entrepreneurs.

Toutefois, il ressort encore trop peu d'ambition de la déclaration de politique fédérale. Il y a également lieu de lutter contre les formalités

mensen aan het werk te krijgen, maar anderzijds ook ons zorgsysteem op poten houden voor diegenen die tijdelijk of structureel uit de boot vallen. Dat evenwicht hebt u in uw begroting gevonden. Dat evenwicht vormt het politieke product van de paarse samenwerking. Geen sociale afbouw, maar economische opbouw.

Loonlastenverlaging alleen kan echter geen antwoord zijn op de grote uitdagingen die u in het regeerakkoord hebt opgenomen. 200.000 duurzame jobs zullen immers niet louter door wat looncorrecties gerealiseerd worden. De aandacht die deze regering in haar eerste beleidsverklaring schenkt aan de nieuwe creatieve economie is dan ook meer dan terecht. Nog nooit volgden in ons land zo veel jongeren voortgezet onderwijs. Jaarlijks studeren duizenden ingenieurs af aan onze vele hogescholen en universiteiten. Gelukkig zorgen de Gemeenschappen ervoor dat er verder kwaliteitsvol onderwijs wordt uitgebouwd. Net daarom moet het beleid in België erop gericht zijn nieuwe ideeën een kans te geven. Daarom moeten wij een politiek voeren waarbij constant aan scholing en opleiding wordt gedaan. De machine van gisteren is morgen immers verouderd. Wie ze bedient of programmeert, wordt overmorgen werkloos indien hij of zij niet blijvend zijn of haar vakbekwaamheid kan bijsturen. Voor spirit moet elke expansiesteun dan ook getoetst worden aan een creativiteitscriterium. De immer schaarse middelen mogen niet verspild worden aan verouderde procédés wanneer wij met hetzelfde geld duurzame technieken kunnen aantrekken.

De suggestie om tot jobcreatie te komen door een groene economie, verdient daarbij ook onze aandacht. In Europa gebeurt immers net in deze sector veel onderzoek en ontwikkeling, zodat het me logisch lijkt dat hier veel nieuwe tewerkstellingskansen zijn. Het maakt misschien terzelfder tijd het Kyoto-debat wat gemakkelijker.

De nadruk leggen op creativiteit, innovatie en ideeën houdt echter ook in dat het beleid er zorg voor draagt dat wie wil ondernemen, niet afgeschrikt wordt. "Minder lasten, meer lusten" was zelfs de verkiezingsslogan van het lid van de regering dat nu belast werd met administratieve vereenvoudiging. Mijnheer de staatssecretaris, spirit wenst u alle succes toe. Uw geplande twaalf werken vertonen voor ons echter te weinig ambitie. Spirit wacht al met ongeduld op de installatie van het antirompslomp meldpunt, zodat de enorme kosten van de administratieve lasten eindelijk ook voor jobcreatie kunnen worden aangewend. Een overheid die haar bevolking oproept om zich actief in te laten met de nieuwe technologie, een regering die werk wil creëren via kennisjobs, moet er zorg voor dragen dat haar eigen administratie optimaal gebruikt maakt van de reeds voorradige kennis en kunde om modeloze tijdverspilling te kunnen vermijden. Zo niet, mijnheer de staatssecretaris, zullen uw twaalf werken het symbolische dertiende ongeluk worden.

Anderzijds mag de nadruk op kenniseconomie geen nieuwe tweedeling teweegbrengen in onze samenleving, een tweedeling tussen degenen die voldoende mogelijkheden hebben om te studeren en degenen die sociaal of zelfs intellectueel zwakker staan. De overheden van dit land moeten er alles aan doen, opdat zo weinig mogelijk mensen verstoken zouden blijven van de kans blijvende vorming te genieten. Niet iedereen is een even grote bolleboos. Dat neemt niet weg dat de talenten van eenieder optimaal aangesproken moeten worden. Spirit is dan ook verheugd over het feit dat minister Anciaux zich engageert om ook in de sociale economie voldoende te investeren om 12.000 nieuwe duurzame jobs te creëren. We zijn verheugd over het feit dat het statuut van de vennootschap met sociaal oogmerk en evenzeer het statuut van de ondernemer in loondienst zal worden aemoderniseerd of aecreëerd.

administratives et le gouvernement doit apprendre à tirer profit de manière optimale de la connaissance et du savoir disponibles. Une telle démarche ne peut cependant conduire à une dichotomie entre personnes plus ou moins douées sur le plan intellectuel. Il convient d'exclure le moins de citoyens possible.

Spirit se réjouit principalement de la création de 12.000 nouveaux emplois de longue durée dans le cadre de l'économie sociale. La bonne santé de l'économie va de pair avec celle de l'environnement non matériel.

La volonté de parvenir à un meilleur encadrement légal de la vie familiale constitue un élément positif. De fait, nombre de thèmes dans ce domaine requièrent un débat sérieux et une discussion éthique.

Je salue également l'annonce de l'organisation d'Etats généraux de la Famille et le lancement du Fonds des créances alimentaires.

D'après la déclaration de gouvernement, une solution adéquate sera apportée au Fonds des créances alimentaires à partir de juin. Un nouveau report est impensable pour nous.

Nous déplorons le report de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi relative à la police de la circulation routière; il est toutefois dû à l'ancienne ministre de la Mobilité et des Transports. On peut se réjouir que le ministre Anciaux oeuvrera à la défédéralisation de la loi relative à la police de la circulation routière. Spirit en veut toutefois davantage: il faut créer au plus vite un Forum pour la réforme de l'Etat. La situation communautaire est par trop inflammable, comme nous l'avons remarqué à plusieurs reprises. Ainsi, la remarque selon laquelle des mesures effectives seront prises pour résorber l'arriéré judiciaire à Bruxelles a déjà été immédiatement mal interprétée. L'écheveau politique doit être démêlé afin de mettre sur pied une meilleure administration. ce qui

Spirit is vooral verheugd over het feit dat de sociale economie mee een rol kan spelen in de zoektocht naar 200.000 nieuwe jobs. Te vaak immers wordt smalend gedaan over sociale economie, terwijl we net het nut van dergelijke nieuwe arbeidsplaatsen niet mogen onderschatten. De kringloopcentra zijn ondertussen gemeengoed geworden in onze steden en ze vullen op een economisch verantwoorde manier, vaak zelfs zelfbedruipend, een vraag van de consument in. Het is een sociale economie die voldoet aan de harde economische wetmatigheden, terwijl ze toch ook rekening blijft houden met het feit dat sommige arbeidskrachten het ritme of zelfs de discipline van het normale arbeidsproces niet meer aankunnen. Ook met de verdere ondersteuning van de buurt- en nabijheidsdiensten komt men tegemoet aan een economische vraag. Het verlengen van de bestaande projecten via het experimentenfonds laat toe zinvolle jobs te behouden in een sector waar de harde economie te weinig oog voor heeft.

Beste collega's, op het gevaar af om de oren geslagen te worden met de boutade "it's the economy, you stupid" wens ik een oproep te doen aan het Parlement om ook de immateriële zaken niet uit het oog te verliezen. Het is mijn overtuiging dat geen enkele economie goed zal draaien, zo de immateriële omkadering van onze samenleving niet evenzeer gezond is. Voor spirit is de oprichting van de subcommissie voor het Familierecht een belangrijke stap vooruit. We weten immers allemaal hoe moeilijk en gevoelig de problemen vaak liggen waarmee we in ons familierecht geconfronteerd worden. In een pluralistische maatschappij als de onze moet in het Parlement voluit gediscussieerd kunnen worden over de wettelijke omkadering van het familiale leven in de meest ruime zin. De hervorming van het echtscheidingsrecht, de wettelijke omkadering van ondertussen gemeenzaam aanvaarde nieuwe levensvormen, de adoptieproblematiek – ook voor koppels van hetzelfde geslacht –, de naamgeving van kinderen, procedures voor naams- en zelfs geslachtswijziging: het zijn even zoveel thema's die een ruim en ernstig debat vergen.

Voeg daarbij het feit dat vele van deze problemen ook gepaard gaan met ethische discussies en we weten allemaal dat het zoeken naar goede, coherente en toepasbare oplossingen het nodige studiewerk zullen vereisen. Om binnen de komende periode van vier jaar een positieve balans te kunnen voorleggen, mag dan ook geen tijd verloren gaan.

De aankondiging van een Staten-Generaal voor de Familie juichen we toe. Het Parlement zal er echter optimaal bij moeten worden betrokken.

Mijnheer de eerste minister, spirit is ook verheugd over het feit dat eindelijk, na te lang wachten, het Alimentatiefonds van start zal gaan. We konden nooit aanvaarden dat een administratie, die er wel in slaagt om op enkele maanden tijd de fiscale amnestie op poten te zetten, er niet in slaagt een structuur te geven aan een fonds, waarmee een van de ernstigste sociaal-familiale problemen van vandaag kan worden opgelost. Elk weekend opnieuw ruziën in duizenden huizen in ons land ex-partners onder de ogen van hun kinderen over het al dan niet betalen van het onderhoudsgeld. Nu het Alimentatiefonds, althans volgens de beleidsverklaring, vanaf juni 2004 zijn eerste betalingen zal kunnen uitvoeren, zal hopelijk aan deze gevallen een adequate oplossing worden geboden. Het is goed dat het fonds er eindelijk zal zijn. Nieuw uitstel is voor ons niet bespreekbaar.

Ook een ander uitstel ligt ons zwaar op de maag. Het is een trieste vaststelling dat de vorige minister van Verkeersveiligheid blijkbaar niets deed om de nieuwe verkeerswetgeving tijdig van start te laten gaan. De huidige minister stelt alles in het werk om de maatregelen uit te

doit se faire en dialogue avec la population.

Ces dernières remarques s'appliquent également à notre lien avec l'Union européenne. L'Europe est trop distante de la population. Un référendum sur la Constitution européenne ne suffit pas: une consultation détaillée de la population est nécessaire quant à la direction à prendre en ce qui concerne l'Europe.

Le gouvernement ne restera pas les bras croisés à l'approche des élections. Il semble également peu probable qu'il puisse compter sur la considération de la population à cet égard. Le premier ministre Verhofstadt bénéficie d'ores déjà de notre soutien total dans le cadre de son ambition de réaliser un Etat modèle.

vaardigen om de wet wel in werking te laten treden en zo hopelijk het aantal verkeersslachtoffers te reduceren.

Tezelfdertijd verheugt het ons dat de minister van Verkeerszaken reeds aankondigde werk te zullen maken van de defederalisering van de verkeerswetgeving.

Mijnheer de eerste minister, het zal u niet onbekend zijn: spirit wenst meer. We dringen er dan ook op aan dat nog dit jaar werk wordt gemaakt van het opstarten van het forum rond de staatshervorming. Een minister, die voor het zoveelste jaar op rij een begroting sluitend kan maken – waarvoor ten andere alle felicitaties –, is zeker inventief genoeg om het moeilijke, communautaire kluwen in dit land verder te ontwarren. Dat de communautaire problemen vlug de kop kunnen opsteken, weet immers eenieder in dit halfroond. Zo wordt een onschuldige zin uit uw beleidsverklaring, waarin u pleit voor concrete, tijdelijke maatregelen in Brussel om de gerechtelijke achterstand weg te werken, onaanvaardbaar, zo hiermee zou worden bedoeld op een wijziging of een te ruime interpretatie van de huidige taalwetgeving in gerechtszaken. Laat er evenwel geen twijfel over bestaan dat ook spirit de gerechtelijke achterstand wil bestrijden.

Net zoals de problematiek rond het familierecht vergt een staatsstructuur een lang overleg. Hopelijk komt er ook een consensus. Net daarom mag ook hiermee niet worden gewacht. Spirit wil in deze materie het voortouw nemen. Hierbij gaan we niet uit van de tegenstellingen die er over de taalgrens heersen. We zijn er evenwel van overtuigd dat concrete resultaten in beide deelstaten tot een coherenter en dus beter bestuur voor de mensen kan zorgen.

De **voorzitter**: Mijnheer Lambert, gelieve te besluiten.

06.117 **Geert Lambert** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik concludeer stilaan.

Verder werken aan onze staatsstructuren vereist vanzelfsprekend ook dat we hierover in dialoog kunnen treden met de bevolking. In tijden van Europese conventies en grondwetten wil spirit dan ook een lans breken om dit werkjaar een verregaande dialoog op te starten over de toekomst van onze Europese Unie. Het Europees project is ons immers enorm dierbaar. Het is ons te dierbaar om verloren te laten gaan door een gebrek aan informatie. Laat ons eerlijk zijn. Zo de man in de straat al hoorde van het project van de Europese Grondwet, zal hij amper weten wat het ambitieuze werkstuk omvat. Een eenvoudig ja of neen-referendum zal dan ook zijn doel voorbijschieten. Het neemt evenwel niet weg dat we allen wel wakker liggen van de Europese Unie, van het gebrek aan een sociaal Europa, van de mogelijkheid om de BTW op cd's te wijzigen en van een onbestaande Europese slagkracht op het internationale, politieke veld. Het zijn evenveel thema's die in een ruime volksraadpleging ook aan bod kunnen komen en die zo mee de leidraad kunnen vormen voor een voluntaristisch-Belgisch-Europese politiek.

Mijnheer de eerste minister, uw agenda zit tsjokvol. Met de ministeriële medewerkers die u omringen, moet u de hoge ambities kunnen inlossen zelfs in pre-electorale tijden. Met u doe ik een oproep om de verkiezingsstrijd slechts te voeren op het ogenblik dat de verkiezingen er daadwerkelijk aankomen. Niemand van ons kan het zich veroorloven om aan zijn kiezers uit te leggen dat we een werkjaar lang niets zullen verrichten omdat we op 13 juni 2004 hun steun willen verdienen. De kiezers gaven u en ons de verantwoordelijkheid dit land te leiden en te besturen. Op 13 juni 2004 wordt er geëvalueerd wat de rederingen van

de deelstaten en de Europese parlementsleden hebben gerealiseerd voor de mensen en niet waarop we ons geprofileerd zouden hebben.

Mijnheer de eerste minister, in het slot van uw regeerverklaring droomt u van de modelleerling, de modelwoning en de modelstraat. U sprak van het modelhuwelijk. Grappend zou ik eraan toe willen voegen dat we allemaal met een model willen getrouwd zijn. Even ernstig echter kunt u op onze steun rekenen om te bouwen aan uw streven naar een modelstaat, een actieve welvaartstaat waar een correct evenwicht tussen werk en vrije tijd, tussen sterk en zwak, tussen heden en toekomst, tussen welvaart en welzijn kan gevonden worden. Spirit zal om deze redenen maar evenzeer met de voorgaande bedenkingen uw vraag om vertrouwen ten volle ondersteunen.

06.118 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wens de heer Lambert een vraag te stellen -hij is afkomstig van een partij die Vlaamsgezind was- over een communautair onderwerp. Vorige vrijdag hebben alle burgemeesters van Halle-Vilvoorde in Overijse een lans gebroken voor de splitsing van het kiesarrondissement nog voor de komende Europese verkiezingen. Zelfs de naam Van Grembergen is er gevallen. Volgens de betrokken burgemeesters hebben zij de steun van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden.

Mijnheer Lambert, wat zal uw partij en het kartel doen om nog voor de Europese verkiezingen ervoor te zorgen dat de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde eindelijk gesplitst zal zijn.

(Rumoer op de VLD-banken)
(Brouhaha sur les bancs du VLD)

Ik hoor zeer veel bezwaren vanuit VLD-hoek. Wat zegt spirit?

De **voorzitter**: U moet niet antwoorden maar mag dat, mijnheer Lambert.

06.119 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mocht u geluisterd hebben, mijnheer Laeremans, zou u gehoord hebben dat ik heb opgeroepen dit jaar nog het forum op te starten. U weet dat de verplichting er is om tegen de volgende federale parlementsverkiezingen de nodige stappen te zetten. U kent onze houding terzake. Ik heb ze toegelicht tijdens het debat over de regeerverklaring. Wij zullen met het forum werk maken van goede pakketten. We zullen het forum evalueren op het ogenblik dat het werk afgerond is. Voor spirit telt het resultaat en niet of dit morgen of overmorgen is. Het resultaat telt opdat we stappen vooruit zouden kunnen zetten. Met uw manier van aan politiek doen, kan dat nooit lukken.

06.118 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Spirit est issu d'un parti défendant la cause flamande. Vendredi dernier, tous les bourgmestres flamands des communes de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde en ont demandé la scission avant les élections de 2004. Qu'entreprendra Spirit pour concrétiser cette demande?

06.119 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je vous le répète, nous souhaitons qu'un forum pour la réforme de l'Etat soit mis sur pied le plus rapidement possible. L'accord de gouvernement mentionne formellement l'obligation de réaliser la scission avant les prochaines élections fédérales. Nous nous attellerons à la concrétisation la plus rapide de ce point de programme au sein du forum. Aux yeux de Spirit, c'est le résultat qui compte. Peu importe si l'on y parvient demain ou après-demain.

De **voorzitter**: Collega's, de heer Bourgeois is de laatste spreker van de eerste ronde. Daarna zal de eerste minister antwoorden. Zoals afgesproken kunnen de sprekers een korte repliek houden. Daarna zal ik de vergadering schorsen.

06.120 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mevrouw de minister, heren ministers, collega's. Zonder de verkoop van het Belgacom-pensioenspaarfonds vertoont uw begroting van 2003 een tekort van 2,4 miljard of 0,9% van het BBP, voor 2004 bedraagt het tekort 1,3 miljard of 0,46% van het BBP. Meer nog, in 2004 zakt het primaire saldo tot 5.1%. Dit zijn alarmerende cijfers.

06.120 Geert Bourgeois (N-VA): Sans l'opération Belgacom, le budget afficherait un déficit de 2,4 milliards d'euros en 2003 et de 1,3 milliards d'euros en 2004. Pour l'année 2004 encore, le solde

mijnheer de eerste minister.

Door de Belgacom-operatie wordt het structurele beeld van de budgettaire toestand vertekend. U weet dat de Hoge Raad van Financiën er herhaaldelijk op aandrong dat u structurele overschotten zou opbouwen om de gevolgen van de vergrijzing op te vangen. Als u enkel werkt aan de brutoschuld, als u enkel werkt aan de Maastrichtschuld, als u enkel eenmalige kapitaalinjecties doet in het Zilverfonds, heeft dat geen invloed op de nettoschuld en biedt dat geen structurele oplossing voor het probleem van de vergrijzing. De Belgacom-operatie is daarvan een perfect voorbeeld.

Ik kom tot de kern van onze kritiek op uw budgettair beleid. U voert geen beleid op lange termijn. U tekent geen meerjarentraject uit dat de structurele oplossing voor onze budgettaire situatie aantoont. Op elke vraag naar de toekomst – gisteren opnieuw op de televisie – verwijst u naar een verhoopde heropleving van de economie vanaf 2005. Wij hopen het allemaal samen met u, maar waarschuwen u voor wishful thinking. U weet dat Bush in de Verenigde Staten de structurele tekorten aan het oppotten is en dat hij de lopende tekorten opstapelt op zijn begroting. Daardoor wordt de vraag of de Verenigde Staten nog de motor zullen kunnen zijn van de wereldeconomie, alsmäär prangender. Als de Verenigde Staten hun problemen zoals in het verleden zullen oplossen door depreciatie van de dollar, dan hebt u problemen. Dan komt er immers geen groeikracht bij, maar komt er een remmende kracht op de groeikracht van de West-Europese economie. Uw scenario van een zware heropleving van de economie zou dus jammer genoeg wel eens wishful thinking kunnen zijn.

Mijnheer de eerste minister, uw optimisme wordt niet geschraagd door analysewerk, dat krijgen wij niet. Wat wij wél hebben, is een analyse van de problematiek van de vergrijzing en van de kosten ervan. Recent werden die meerkosten van de vergrijzing aangetoond. Zij werden berekend door de studiegcommissie, onder leiding van professor Peeters, met betrekking tot de meerkosten van de vergrijzing. Zij concludeert dat waar eerst een stijging moest worden gepland van 3,1% van het BBP tussen 2000 en 2030, die meerkosten nu stijgen tot 4,1% van het BBP tussen 2000 en 2030. Deze stijging houdt volledig verband met de zwakke economische conjunctuur 2000-2003 waardoor de inkomsten tegenvielen. De Hoge Raad van Financiën zegt dat een groot deel van deze meerkosten tijdens deze regeerperiode moet worden opgevangen. Wij zitten door de druk van de vergrijzing vanaf 2010 met enorme meerkosten.

Ik wil u herinneren aan het stabiliteitspact dat u hebt aangegaan. In 2003 zou u een evenwicht hebben in uw begroting. Wij weten dat u zonder Belgacom een tekort had van 0,9% van het BBP. In 2004 bij een redelijk voorspelde groei – u gaat uit van 1,8% – zou u zonder Belgacom een tekort hebben van 0,46% van het BBP. In 2005 moest u een overschot boeken van 0,5%, in 2007 een overschot van 0,7%. Welnu, u stelt bij naar beneden. U wilt nog slechts 0,3% als overschot in 2007. Heren ministers, in 2010 moet u, nog steeds volgens dat stabiliteitspact, een vorderingensaldo hebben van 1,5% van het BBP om de vergrijzingsproblematiek op te lossen. Wij weten dat. Dat ligt mathematisch vast, daarvoor zijn berekeningen gemaakt. Dat zijn mathematische zekerheden die u negeert.

U verschuift dus de problemen naar 2005. In 2005 hebt u echter de Belgacom-meevaller niet meer. U smeert hem uit over 2003 en 2004, maar in 2005 is het gedaan met de Belgacom-spaarpot. In 2005 moet u veel meer gaan betalen aan de deelstaten. Het Lambermont-akkoord houdt in dat u vanaf 2005 ontzettend veel meer moet betalen aan de

primaire chute à 5,1%. Ces chiffres sont alarmants. Belgacom déforme l'image structurelle des finances publiques.

Le Conseil supérieur des Finances avait recommandé au gouvernement d'utiliser des excédents structurels pour constituer une réserve pour financer les charges des pensions. Résorber la dette publique au moyen de profits occasionnels ne suffit pas. Ce gouvernement n'a pas établi de plan pluriannuel. Interrogé sur l'avenir, le premier ministre n'a cessé d'évoquer un hypothétique redressement de l'économie. Bien entendu, c'est ce que nous espérons tous mais la situation internationale n'est guère encourageante. L'optimisme du premier ministre ne s'appuie pas sur une analyse solide.

Il existe en revanche une analyse fouillée sur les surcoûts occasionnés par le vieillissement de la population. Pour la période 2000-2030, une commission d'étude les a évalués à 3,1 pour cent du PIB. Eu égard à la fragilité de l'économie en 2002 et en 2003, cette estimation a été déjà revue à 4,1 pour cent du PIB. Il est absolument impératif de constituer dès aujourd'hui des réserves pour couvrir ces dépenses car, à partir de 2010, elles connaîtront une forte hausse. Pourtant, le plan de stabilité est foulé aux pieds. M. Verhofstadt a par exemple l'intention d'abaisser l'excédent budgétaire prévu pour 2007 de 0,7 pour cent à 0,3 pour cent. Mathématiquement, c'est le meilleur moyen de se créer des problèmes.

Toutes les difficultés budgétaires ont été repoussées à 2005 et au-delà. Or, en 2005, le gouvernement ne pourra plus compter sur les revenus de Belgacom, alors que les subventions aux entités fédérées augmenteront considérablement. Ce gouvernement ne propose aucune vision à long terme. Il est paralysé par les élections de 2004 qui l'empêchent d'opérer des choix. Le VLD a fait des concessions aux

deelstaten, dat de dotatie enorm stijgt. Welk antwoord hebt u daarop? Welk perspectief is er voor 2005? Er is geen antwoord. Het is dus niet waar, collega's, dat deze regering niet verlamd is door de verkiezingen van juni 2004. Het is niet waar dat u er geen rekening mee houdt. U hebt geen keuzes kunnen maken naar aanleiding van deze begroting!

De VLD heeft moeten toegeven aan de socialistische eisen - die desnoods met een tekort verder wilden gaan. Zij wilden desnoods een tekort meenemen in de begroting van 2003, in de begroting van 2004. Alles mocht gebeuren, maar geen besparingen, ondanks een tekort dit jaar van 2,2 miljard: groter dan verwacht! Het enige wat u hebt beslist is dat de stijging van de uitgaven wordt beperkt tot 1,1%, maar daar zijn uitzonderingen op. Mevrouw Onkelinx krijgt zomaar wat Verwilghen vier jaar lang niet heeft gekregen. Mevrouw Onkelinx krijgt zonder slag of stoot een stijging van 4%. Om wat te doen? We houden ons hart vast! De gerichte, goede, moderne hervormingen van Justitie komen er zeker niet.

Ook de overheidsbedrijven krijgen zomaar 1 miljard. Dit lag vast in juni. Ook dit wordt voortgezet, daar wordt niet aan getornd. De socialisten halen nog eens hun slag thuis, collega's van de VLD. U had een sterk performant pensioenspaarfonds, u had technologie, u had knowhow in dat pensioenspaarfonds, u had een fonds dat de ontwikkeling toeliet van institutioneel kapitaal. Welnu, het is zonder slag of stoot omgevormd tot een repartitiestelsel. Zo moest dit van de socialisten, zo is gebeurd. Premier, zeg niet meer dat dit pensioenspaarfonds moest verkocht worden omdat Belgacom naar de beurs ging. Ik kan me best voorstellen dat, omdat Belgacom naar de beurs ging, dit pensioenspaarfonds weg moest uit Belgacom. Dat is nog altijd geen reden waarom u het moest verkopen. U had het net zo goed kunnen behouden, vooral nu u zegt dat u voor de zelfstandigen wil starten, in de eerste pijler, met een kapitalisatiesysteem.

Mijnheer de eerste minister, bijna een decennium na minister-president Kok plagieert u hem schaamteloos. In december 1994 is Kok naar de Tweede Kamer gegaan met als regeerverklaring: werk, werk, werk! Bijna een decennium later slaagt u er in om minister-president Kok te plagiëren. Het is echter te laat, het is te weinig. U schept theoretisch 60.000 banen, maar ik vrees dat het in plaats van werk papier, papier, papier is. Het was uw staatssecretaris, die nu net verdwenen is, die zei dat in plaats van administratief te vereenvoudigen, u papier bij hebt gemaakt, maar geen jobs gecreëerd. Het verwondert mij een beetje van de VLD dat er van die 60.000 jobs maar 18.000 zogenaamde harde jobs zijn en dat er 42.000 jobs zijn die moeten gesubsidieerd worden. Er is een tijd geweest dat u daar tegen uithaalde. Er is een tijd geweest dat u dit nepjobs vond. U zult mij dit nooit horen zeggen. Ik vind dat het belangrijk is om te investeren in de social profit. Ik vind het belangrijk dat er in de sociale economie geïnvesteerd wordt, maar vindt u niet dat de verhouding een klein beetje scheefgetrokken is? 18.000 harde jobs, een hele, hele kleine, magere ambitie.

Mijnheer de premier, ik heb het gezegd naar aanleiding van de interpellatie inzake Ford Genk. U had de signalen uit de Vlaamse industrie dat er moest opgetreden worden. U had de signalen van uw minister van Economie uit de Vlaamse regering. U had de signalen uit Opel Belgium in Antwerpen, waar men zei dat de ploegen- en nachtarbeid te duur was.

Mijnheer de eerste minister, u kreeg het signaal van Ford Genk op 23 januari 2002, maar u hebt daarmee niets gedaan. Uw woordvoerder heeft uitgelegd waarom; hij zei dat u wel wilde, maar niet mocht van de socialisten. Er moest inderdaad een drama gebeuren zoals Ford Genk

socialistes, qu'un déficit budgétaire n'effraie pas. Le budget de la Justice augmente de 4 pour cent. Nous frémissons en pensant à la manière dont la ministre Onkelinx va affecter ces moyens. Des fonds supplémentaires sont injectés dans les entreprises publiques, qui deviennent le terrain de jeu privé du ministre Vande Lanotte. Le Fonds d'épargne-pension de Belgacom est purement et simplement vendu, les socialistes réclamant un système de répartition.

Pratiquement dix années plus tard, le premier ministre plagie le ministre-président néerlandais, M. Wim Kok. En 1994, celui-ci avait également axé toute sa déclaration gouvernementale sur l'emploi. C'est malheureusement trop tard et pas assez. Vous annoncez la création de 60.000 emplois nouveaux, mais je crains que cela ne reste une fiction. En outre, on ne compte que 18.000 véritables emplois parmi ces 60.000 emplois, les autres emplois étant subsidiés. Par le passé, vous aviez pourtant vivement critiqué ces emplois de seconde zone.

Dès janvier 2003, le gouvernement avait reçu des signaux inquiétants concernant Ford Genk. Il n'en a tenu aucun compte. Non pas parce qu'il ne le voulait pas mais parce que les socialistes le lui interdisaient. Il fallait que survienne un drame pour qu'il agisse. Entre-temps, le nombre de faillites ne cesse de croître, la Belgique reste le pays où le travail est le plus lourdement imposé, le taux d'emploi continue de baisser et notre compétitivité s'affaiblit. Notre taux d'entreprise est l'un des plus faibles d'Europe. Et sur le plan de l'économie de la connaissance, nous sommes à la traîne aussi. Nous n'occupons que la 101^e place au classement mondial et, au niveau de l'Europe, la Flandre ne se trouve qu'en 32^e position. Les investissements publics sont encore trop faibles. La sécurité sociale n'est toujours pas réformée alors que le gouvernement sait pertinemment comment il faudrait la réformer. Les soins de santé et les allocations familiales ne

alvorens u iets ondernam, alvorens u het probleem onderkende. Het mocht zelfs niet in uw regeerakkoord. De toezegging voor de Waalse socialisten over Francorchamps moest wel onmiddellijk in het regeerakkoord staan.

Inmiddels stijgt het aantal faillissementen in dit land onrustwekkend, hebben wij de duurst belaste arbeid, daalt de werkgelegenheidsgraad, hebben wij een zeer lage ondernemingsgraad - één van de laagste van Europa - en daalt onze concurrentiekracht. Inmiddels scoort Vlaanderen heel zwak inzake kennis economie; de cijfers werden vandaag gepubliceerd en daaruit blijkt dat wij op wereldvlak de 101^{ste} plaats bekleden. Op Europees vlak staat de zogenoemde topregio Vlaanderen op de 32^{ste} plaats. Als het gemiddelde 100 is, dan scoren wij 61,4. Dat is de realiteit. Ondertussen blijven de overheidsinvesteringen beneden alle peil.

Ik vrees dat uw staatssecretaris, de heer Van Quickenborne, gelijk had. Hij zei dat deze regering meer papier gecreëerd heeft dan jobs. Er komt geen grondige hervorming van de sociale zekerheid. U kent de sleutels daartoe nochtans. U weet dat arbeid te zwaar belast wordt en dat gezondheidszorg en gezinsbijlagen niet langer alleen maar met arbeid zouden mogen gefinancierd worden. Ik merk dat de Vlaamse socialisten vandaag ook die piste openen. Ik ben benieuwd wat het antwoord zal zijn van de Waalse socialisten die hierin natuurlijk het onmiddellijke gevaar zien van de splitsing van de sociale zekerheid.

Wij staan aan de staart inzake onderzoek en ontwikkeling in Europa. Wij hebben de laagste tewerkstellingsgraad van 55-plussers. Mijnheer de eerste minister, uw modelstaat is inderdaad nog slechts een droom. Als ik u mag geloven, dan zouden dromen alles in beweging brengen. Ik vrees echter dat paarse dromen een klein beetje bedrog zijn, zoals zoveel dromen. Paarse dromen zijn bedrog.

Ik denk aan de administratieve vereenvoudiging die u zou realiseren. Weet u nog dat u in 1999 gestart bent met de belofte dat u de administratie met 25% zou verminderen? U hebt zich daarop vastgepind. U wilde het tastbare resultaat van 25%. Staatssecretaris Van Quickenborne heeft toegegeven dat in plaats van jobs te creëren door administratieve vereenvoudiging, er 30.000 jobs verdwenen door administratieve overlast.

Hetzelfde geldt voor de Kruispuntbank voor ondernemingen. Fractieleider Daems is nu verdwenen. Hoe vaak hebben we hem niet triomfantelijk horen aankondigen dat die Kruispuntbank er nu eindelijk was. Het wordt nu opnieuw uitgesteld. Mijnheer de staatssecretaris, het getuigt van realisme dat u zegt dat u het ook weer niet rond krijgt tegen 1 januari. Een paarse droom blijkt opnieuw bedrog te zijn geweest.

De verkeerswetgeving treedt niet in werking op 1 november. De ecotakswetgeving is uitgesteld. Kunt u wat uitleg geven inzake het alimentatiefonds? Ik zou wel eens willen weten wat daarvan aan is. Volgens de MR zouden de eerste uitkeringen in juni starten, maar ik hoor dat minister Reynders daarvoor geen euro voorziet in zijn begroting. Hij zei dat de FOD Financiën in juni zou starten met de invorderingen van de onwillige betalers in juni. Dat is echter een groot verschil.

Dan heb ik het nog niet over elektronische justitie die een aanvang moest nemen op 1 januari van deze eeuw. Op dat vlak is er nog steeds niets gebeurd. Men heeft de hele gerechtelijke wereld en de rechtzoekenden daarmee een rad voor de ogen gedraaid. Papier, papier, papier, dat is de slogan van deze regering.

peuvent plus être financés uniquement par le travail. Mais le PS craint une scission de la sécurité sociale.

Nous avons le taux d'emploi le plus bas chez les plus de 55 ans. Et en matière de recherche et de développement, nous sommes en queue de peloton. Jusqu'à nouvel ordre, votre Etat modèle n'est plus qu'un rêve. Vous dites que les rêves peuvent déplacer des montagnes mais j'ai bien peur que les rêves violets ne soient que des mirages. En 1999, vous avez déclaré que les charges administratives devaient être réduites de 25 %. Mais le secrétaire d'Etat, M. Van Quickenborne, vient d'avouer qu'au lieu de cela, les charges administratives excessives ont provoqué la perte de 33.000 emplois. La banque-carrefour ne sera pas opérationnelle au 1^{er} janvier 2004. La nouvelle loi sur la circulation routière n'entrera pas en vigueur le 1^{er} novembre. L'introduction des écotaxes a été reportée. Et qu'en est-il du Fonds des créances alimentaires ? Le MR affirme que les premiers paiements débiteront le 1^{er} juin. Mais le ministre des Finances, M. Reynders, rectifie en disant qu'en juin commenceront seulement les recouvrements auprès des mauvais payeurs. De surcroît, il n'a pas réservé un euro au budget pour alimenter ce fonds. Sans parler de la Justice électronique, qui aurait dû être lancée le 1^{er} janvier 2000. Le slogan de ce gouvernement n'est pas "emploi, emploi, emploi" mais "papierasserie, paperasserie, paperasserie".

L'amnistie fiscale est un projet que les socialistes n'apprécient guère, et à juste titre. Il s'agit en effet de fonds n'ayant jamais fait l'objet d'une imposition et qu'il est à présent question de pouvoir "rapatrier" à un taux de 6%. Toutefois, nous n'en sommes pas encore là. Le projet est contraire à la législation européenne.

La coalition violette n'a plus de projet. Demandez donc aux agents de l'Etat ce qu'ils en pensent. Ils

Als u dan eens niet droomt, mijnheer de eerste minister, dan gaat het over een handelen dat bezwaarlijk ethisch kan worden genoemd, nietwaar mijnheer Van der Maelen. Ik denk dat het project van fiscale amnestie, de zogenaamde eenmalige bevrijdende aangifte, weinig mobiliserend werkt en weinig ethisch is. Dat is een project waar u als socialist waarschijnlijk enige moeite mee hebt. U zegt niettemin dat u het zult goedkeuren. Mijnheer Van der Maelen, dit gaat niet over fiscale amnestie. Amnestie heeft betrekking op boetes, op bijkomende belastingen die zouden moeten worden geheven. Hier gaat u geld dat nooit werd belast en waar geen euro belasting op werd betaald in de personenbelasting, in de vennootschapsbelasting, laten terugkeren tegen een tarief van 6%.

Mijnheer de eerste minister, wees gerust, u bent nog niet geland. Uw ontwerp staat bol van de discriminaties. Uw ontwerp is allicht strijdig met de Europese wetgeving. Het is in elk geval uiterst bedenkelijk dat u een sluitende begroting hebt door enerzijds een fiscale amnestie voor de grootfraudeurs ter waarde van 850 miljoen euro – dat ingaat tegen de principes van de socialisten – en anderzijds door de verkoop van het pensioenspaarfonds van Belgacom - dat indruist tegen de principes van de liberalen.

Collega's, maatschappelijk is paars nooit meer geweest dan de optelsom van. Vroeger was er nog de schijn dat er een paars project was. Vandaag is er zelfs dat niet meer. Ik geef enkele voorbeelden. Mijnheer de eerste minister, de ambtenarij is de speelbal van de paarse meningsverschillen. Van den Bossche zegt zo, Arena zegt zus, Verhofstadt sust en de ambtenaar mort en berust. Hij is gedemotiveerd. Neem eens plaats op de trein en zet u naast een ambtenaar en luister naar zijn verhaal. De ambtenarij in dit land is gedemotiveerd. Zij is de speelbal van paars. Van den Bossche wil hervormingen, Arena wil ze opnieuw terugschroeven en de mensen weten niet meer waar zij aan toe zijn. Zij worden in hun bevorderingen gedemotiveerd. Zij krijgen één computer voor vier personen, mijnheer de minister van Financiën, om zogezegd de fiscale invorderingen efficiënt te doen.

Een tweede voorbeeld heeft betrekking op Justitie. Wat zal mevrouw Onkelinx brengen? Zal zij doorgaan met de schuchtere aanzet van de hervormingen die onder minister Verwilghen waren gestart en die telkens werden geboycot? Ik lees geen woord over al die grote plannen. Ik lees alleen maar dat er meer geld gaat naar de gevangenis. Ik hoor niets over het jeugdsanctierecht. Ik hoor niets over een moderne organisatie van Justitie. Ik hoor alleen dat er rechtsbijstand zal worden verleend. Ik wil wel eens weten hoe dat zal eindigen tussen de VLD, sp.a. en de PS.

Een derde voorbeeld gaat over het migrantenstemrecht. Ik vind geen woord over de verplichte inburgering in het regeerakkoord. Wordt het alimentatiefonds een van de splijtzwammen van deze meerderheid? Gaat dit door, ja of neen? De nachtvluchten: gaat de regering akkoord met minister Anciaux? De MR zegt dat dit geen regeringsstandpunt is, maar een hoogst individuele uiting van de minister van Mobiliteit. De openbare bedrijven: welke visie heeft de regering inzake openbare bedrijven? Wij kunnen alleen concluderen dat dit het privé-terrein is van de minister Vande Lanotte en dat u allemaal akte moet nemen van zijn beslissingen. Kyoto, is dat nu Fientje of Freya? Wat zal er gebeuren om de Kyoto-norm te bereiken? Hetzelfde geldt voor de kieshervorming. Wij zijn vandaag 15 oktober. Op 13 juni 2004 zijn er verkiezingen voor de parlementen van de deelstaten. Opnieuw is er dat staaltje van onbehoorlijk bestuur waarbij wij in de laatste maanden voor de verkiezingen met nieuwe kieskringen werden geconfronteerd.

sont les victimes des dissensions au sein de cette coalition. Alors que le ministre Van den Bossche souhaitait des réformes, Mme Arena y met un frein. Il n'est donc pas étonnant qu'il en résulte une démotivation des fonctionnaires. Que pouvons-nous espérer sur le plan de la Justice? Mme Onkelinx poursuivra-t-elle les réformes initiées par M. Verwilghen? Tout ce que je lis dans la déclaration du gouvernement c'est que des fonds supplémentaires seront dégagés pour les prisons. Mais qu'en est-il du droit sanctionnel des jeunes?

La déclaration n'aborde pas non plus la question du droit de vote pour les immigrés, ce qui se transformera en pomme de discorde au sein de la coalition violette. Il en va de même pour les vols de nuit. Le gouvernement approuve-t-il en définitive les propositions du ministre Anciaux? Il n'est nullement question des entreprises publiques. Il s'agit apparemment de la chasse gardée de M. Vande Lanotte. Qu'en est-il de Kyoto? Ce dossier ressortit-il aux compétences de Mme Moerman ou de Mme Van den Bossche? Comment allons-nous respecter les normes de Kyoto? Au mois de juin de l'année prochaine auront lieu les élections régionales mais nous ne savons toujours pas à quoi nous en tenir en ce qui concerne la réforme électorale.

Je souhaiterais conclure par une petite liste des exigences flamandes qui n'ont pas été satisfaites. Les francophones ont eu gain de cause en ce qui concerne la parité au Sénat et le maintien en l'état de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Certes, des mesures provisoires seront adoptées pour résorber l'arriéré judiciaire. Ce type de mesures temporaires nous est familier. Un rapport du Conseil supérieur de la justice a mis en lumière les nombreux dysfonctionnements au sein du parquet bruxellois. Aucune solution n'est apportée à cet égard. Vous vous bornez à désigner des iudes supplémentaires. En ignorant

Mijnheer de eerste minister, ik eindig met de niet-realiserende van een aantal Vlaamse eisen. Opnieuw vind ik daarover geen woord in de regeringsverklaring. Ik heb u reeds bij de start van deze regering gewezen op het feit dat u zomaar, zonder slag of stoot een paritaire Senaat aan de Franstaligen weggeeft. Er is ook de niet-splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde.

Ik ben benieuwd, collega's, wat er van het wetsvoorstel zal worden dat sp.a, spirit, VLD, CD&V en N-VA vandaag hebben ingediend inzake de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Ik ben werkelijk benieuwd. Dit zal natuurlijk naar het forum moeten. Ik lees vandaag wel in uw regeerverklaring dat u werk zult maken van opnieuw tijdelijke maatregelen om de gerechtelijke achterstand in Brussel weg te werken. We kennen dat soort tijdelijke maatregelen. Dat zijn die eentalige magistraten waarvan de Raad van State terecht heeft gezegd dat dit een heel tijdelijke, beperkte maatregel moest zijn.

Collega Lambert, we zullen zien wat u daarvan terecht zult brengen. Het spijt mij dat de heer Erdman niet meer aanwezig is in dit halfrond, want hij stond aan onze kant de vorige keer en heeft toen ook gezegd dat dit kortstondig was, dat het alleen maar tijdelijk kan, dat daaraan voorwaarden moeten worden gekoppeld en dat het een keer, maar geen twee keer zal zijn. Welnu, zonder slag of stoot – net zoals de wapenuitvoerwetgeving, net zoals Francorchamps, net zoals de paritaire Senaat – worden opnieuw maatregelen genomen om eentalige toegevoegde rechters in Brussel te benoemen. Dat is blijkbaar voor de Franstaligen de enige mogelijke oplossing.

Een lijvig rapport van de Hoge Raad voor de Justitie, mijnheer Anciaux, wijst op de disfuncties van het parket van Brussel. Dat de regering eens begint met dit te lezen. Daar is geen leiding, geen controle, geen doorstroming van parket naar substituten, geen efficiëntie en geen beleid. Maar u benoemt alleen maar rechters bij. U hebt daarvoor inderdaad veel geld nodig.

Mijnheer de eerste minister, dit is een abdicatie van de VLD en van Guy Verhofstadt. Ik heb uw toespraak bij die u hebt gehouden voor Futura. Naar aanleiding van het vijfjarig bestaan van de denkgroep Futura hebt u in 1996 een strijdvaardige toespraak gehouden – u zat toen in de oppositie natuurlijk – waarin u zei dat Vlaanderen fiscale autonomie moest krijgen, dat Vlaanderen de sociale zekerheid zelf moest kunnen beheren en zelf een beleid moest kunnen voeren. Anders zouden we de trein van de toekomst missen.

Welnu, we zijn zo ver. We hebben opnieuw, ondanks het feit dat de regering voor de tweede keer mee door de VLD wordt gevormd, geen zicht op een moderne, toekomstgerichte Vlaamse welvaartstaat. Opnieuw moet de Vlaamse jeugd het perspectief van een modern, creatief land missen. VLD, sp.a en Spirit weigeren om Vlaanderen de hefboomen te geven om zijn welvaart te verzekeren in de komende decennia.

De **voorzitter**: Ik geef nu het woord aan de eerste minister. Daarna kunt u zich inschrijven voor een korte repliek, zoals afgesproken. Na de replieken zal ik schorsen voordat we de avondvergadering aanvangen.

06.121 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, eerst en vooral dank ik de verschillende sprekers voor hun bijdrage in dit debat over de begroting 2004. Deze discussie sluit natuurlijk nauw aan bij datgene wat we al samen hebben besproken bij het regeerakkoord. Tussen het regeerakkoord en de

ces exigences flamandes, le VLD abdique. La coalition violette ne permet ainsi pas à la Flandre de développer un Etat social moderne et créatif.

06.121 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Plusieurs membres de l'opposition ont déclaré que mon discours d'aujourd'hui est bien différent de celui que je tenais il y a

opmaak van de begroting 2004 verliepen er drie maanden.

Een aantal leden van de oppositie – de heer Leterme in het bijzonder – hebben gezegd dat ik een andere toespraak heb gehouden dan in andere jaren en dan een aantal maanden geleden. Hij heeft misschien niet helemaal ongelijk. Dat is misschien voor een deel juist. Ik meen dat dit ook de taak is van een eerste minister. Een eerste minister moet niet iemand zijn die gewoon volgt en meegaat met de trend. De taak van een eerste minister moet juist het tegenovergestelde zijn. Hij moet wat anticyclisch en atypisch reageren, tegen de trend ingaan. Als iedereen zegt dat het slecht gaat, is het taak van de eerste minister om daartegen in te gaan en te zeggen dat wij wel hervormingen aankunnen om groei te creëren. Als er eerste tekenen van herstel zijn – zoals die zich nu aandienen – is het ook de taak van de eerste minister om atypisch te reageren en erop te wijzen dat we voorzichtig moeten zijn. Die eerste tekenen van herstel komen er nu aan. Iedereen zegt dat we tegen het einde van het jaar of begin volgend jaar terug op een groeipad kunnen komen van een kleine 2 procent. Dat is mogelijk.

Dat zal waarschijnlijk werkelijkheid worden, maar men kan nooit weten dat er een 11 septemбераanslag komt, een nieuwe oorlogsdreiging of een financiële crisis in de Verenigde Staten van Amerika, want dan gaan we terug naar af. Het is de taak van de eerste minister als leider van de regering om, tegen bepaalde signalen in, tot voorzichtigheid aan te manen. Dat is wat ik hier gisteren heb gedaan.

Het is misschien juist wat de heer Leterme had opgemerkt, namelijk dat ik een andere toespraak heb gehouden dan anders. Ik moet eerlijk bekennen dat ik spijtig genoeg van hem moeilijk hetzelfde kan zeggen. Van de eerste tot de laatste zin was het weer een negatief beeld, een opsomming over wat voor een drama dit land wel is en het niet durven te erkennen dat we over een pak troeven, een pak mogelijkheden beschikken de al resultaten hebben opgeleverd ook al zijn er ook een aantal zwakheden. Er kan niet één positief puntje af in een toespraak van drie kwartier. Dat is spijtig. Ik denk dat het bij het begin van een legislatuur het ogenblik is om even een streep te trekken onder het verleden en de verbale gevechten die werden gevoerd in het Parlement. Op zo'n moment moet men durven te erkennen dat wij inderdaad zwakheden hebben en dat wij ook getroffen worden door de economische crisis van de voorbije drie jaar. Als men echter naar alle elementen kijkt, kan men toch zeggen dat België het met zijn zwakheden de voorbije drie jaar nog zo slecht niet heeft gedaan gedurende die zware economisch conjunctuur, ondanks het feit dat wij ook grote drama's hebben gekend en ondanks het feit dat die grote drama's ook veel kleine drama's met zich mee hebben gebracht.

Ik blijf bij dat negatief beeld. Ik geef een voorbeeld om dat te illustreren, voorzitter. Ik zal niet heel de toespraak ontrafelen. Ik wil maar een punt aanhalen, namelijk de staatsschuld en de begrotingsresultaten. Europa heeft een aantal cijfers gepubliceerd. Toen dit 10 of 15 jaar geleden gebeurde, werden ideologische en filosofische discussies gevoerd over de vraag of het nu al dan niet ging om een overschot of een tekort. Eurostat en een Europese controle bestonden toen niet. De voorbije 5 tot 10 jaar is er een systeem ingevoerd waarbij de landen elkaar controleren met inachtneming van de ESER-regels. Sinds 1995 is de controle op een fundamentele manier verstrengd en veranderd. De controle gebeurt niet meer door ons alleen via het Rekenhof of de Inspectie van Financiën maar door Europa, door de Europese Unie. Zij stellen vast dat België de voorbije jaren, ondanks het feit dat het nog altijd een probleem kent van hoge staatsschuld, een land is geweest dat in de kop van het peloton is terechtgekomen met betrekking tot de openbare financiën. Wij hebben vijf jaar op rii een evenwicht op de

quelques années, ce qui n'est pas totalement faux. Cela fait partie du rôle de premier ministre que j'assume. Il ne doit pas simplement suivre la tendance. Il doit aussi nager à contre-courant. Lorsque la conjoncture économique est défavorable, il lui incombe de délivrer un message optimiste. A présent que les premiers signes de reprise s'amorcent, il est de son devoir d'inciter à la prudence.

Hier, j'ai en effet recommandé la prudence. Une attaque comparable à celle du 11 septembre, une crise financière aux Etats-Unis ou une nouvelle menace de guerre risquent de bouleverser la situation. M. Leterme brosse un tableau dramatique de la situation sans vouloir admettre que nous disposons d'une série d'atouts. Son allocution de trois quarts d'heure ne contenait pas le moindre point positif. C'est une occasion manquée en début de législature. Il aurait pu reconnaître que notre pays, au cours de ces trois années successives de mauvaise conjoncture, ne s'en est pas mal sorti en dépit de ses faiblesses et de ses grands drames qui en occultent souvent de plus petits.

J'en veux pour exemple la dette publique et les résultats budgétaires. Depuis 1995, la Cour des comptes et l'Inspection des Finances ne sont plus seules à en assurer le contrôle. L'Union européenne dispose également d'un droit de regard. Toutes ces instances constatent que la Belgique est restée en tête du peloton cinq ans d'affilée en matière de finances publiques, alors que, pendant cette même période, l'opposition a soutenu que nous ne serions pas en mesure de réaliser un budget en équilibre.

Cet après-midi, l'opposition nous a comparés à des prestidigitateurs alors que nous avons simplement agi en bons pères de famille. Les prestidigitateurs sont plutôt ceux qui, à l'époque, ont vendu l'or de la Banque nationale pour atteindre l'équilibre budgétaire.

begroting met zelfs kleine overschotten. U heeft vijf jaar op rij getracht te zeggen dat wij dit niet zouden halen. Dat is de realiteit.

Naar aanleiding van de woorden van de heer Leterme wil ik het volgende zeggen. Hij heeft de heren Vande Lanotte en Reynders vergeleken met Copperfield. Zij zijn echter geen Copperfields maar wel gewone, zeer brave, goede huismoeders die zich niet laten verleiden tot nieuwe records zoals in andere landen. Over Copperfields gesproken; ik ken inzake de begroting wel Copperfields uit het verleden die zelfs het goud van de Nationale Bank verkochten om op die manier een evenwicht te krijgen in de begroting. Dat zijn Copperfields in het kwadraat.

Meer nog dan dat: ik denk zelfs dat Copperfield nooit zou hebben kunnen realiseren om met de goudverkoop van de Nationale Bank ervoor te zorgen dat de begroting in evenwicht was, dat het tekort minder was en de schuld geleidelijk aan ging dalen.

Alle gekheid op een stokje en alle mooie vergelijkingen even zijdelings gelaten, de realiteit is dat wij het vandaag, samen met een beperkt aantal landen, waaronder Finland, goed doen op het vlak van de openbare financiën. De reden daarvoor is dat de ministers van Financiën en van Begroting onze begroting bewaken. Zij beseffen dat wij in ons land niet kunnen terugkeren, ook niet naar het minste tekort. Degenen die pleiten voor een klein tekort, zoals ik dat onder andere van de heer Viseur heb gelezen, voeren in feite een verkeerde politiek. Als we beginnen met een klein tekort van 0,1%, dan zeggen wij, voordat we erbij stilstaan, dat een tekort van 0,3 toch niet zo'n groot verschil maakt. En 0,9 is eigenlijk ook niet erg verschillend. Als 0,9 maar een klein verschil zou zijn, waarom kan ons tekort dan niet 1% bedragen? Voordat we 1% tekort hebben, hebben we in realiteit al een tekort van 2% of 3%. Dan regeren wij terug bergaf, zoals we dat de voorbije twintig tot vijfentwintig jaar in ons land hebben meegemaakt.

Mijnheer de voorzitter, ik heb hier vandaag drie argumenten naar voren horen brengen door de oppositie, die ik zo dadelijk zal bespreken. Daarna, in een tweede deel van mijn uiteenzetting, zal ik het hebben over de doorbraken die nu zijn bereikt inzake dossiers die gedurende vijftien tot twintig jaar in ons land onbespreekbaar waren. Zij zijn nu in de begroting en in de werkgelegenheidsconferentie opgesomd.

Ik wil zeker het volgende zeggen. Ik vind dat die werkgelegenheidsconferentie terzake vandaag nog belangrijker is dan de begroting 2004, om de heel eenvoudige reden dat die werkgelegenheidsconferentie op een aantal terreinen en in een aantal gevallen zaken zal hervormen die twintig tot vijfentwintig jaar lang onbespreekbaar waren. Niet alle problemen zijn daarmee opgelost. Minister Frank Vandenbroucke weet dat maar al te goed. Om die reden willen wij volgend jaar bijvoorbeeld spreken over eindeloopbaan. Over enkelen weken zullen wij al nieuwe conferenties starten over het nieuw statuut van de zelfstandigen. Die conferenties moeten het mogelijk maken om ook die problemen aan te pakken.

Vandaag is er een hoeveelheid maatregelen – onvoldoende, dat wil ik gerust toegeven – in verband met werkgelegenheid die veel verder gaat dan wat wij ooit in dit land op het vlak van de werkgelegenheid hebben gezien. Vroeger werden in verband met werkgelegenheid door de sociale partners twee tot drie maatregelen genomen. Een interprofessioneel akkoord werd afgesloten en we hoopten dat de zaken daarmee konden worden gekeerd. Vandaag hebben wij een werkgelegenheidsconferentie achter de rug. Dat is de verdienste van minister Frank Vandenbroucke, maar ook van de Gewesten en de Gemeenschappen en zeker van de sociale partners. zowel van de

En réalité, la Belgique obtient de bons résultats sur le plan des finances publiques. Ceux qui préconisent un faible déficit budgétaire doivent savoir que nous risquons de nous retrouver à la case départ.

En réalité, la Conférence sur l'emploi revêtait plus d'importance que la confection du budget 2004, dans la mesure où elle se traduira par des réformes dans des secteurs restées non négociables pendant vingt à vingt-cinq ans. Tous les problèmes ne sont pas résolus et il faudra de nouvelles conférences sur la problématique de fin de carrière et sur le statut social des indépendants.

La portée des mesures que nous envisageons aujourd'hui dépasse de loin tout ce que nous avons jamais connu dans ce pays en matière d'emploi. Le ministre Vandenbroucke, les Régions et les Communautés, les syndicats et les employeurs ont tous le mérite d'avoir contribué à ce succès. Des avancées ont été réalisées dans des dizaines de domaines.

Tous nos voisins connaissent aujourd'hui une croissance économique négative. La Belgique enregistrera probablement cette année une croissance d'un pour cent. Au cours des années que j'ai passées dans l'opposition, la croissance économique des Pays-Bas a parfois dépassé la nôtre de 2 pour cent. A l'heure actuelle, la situation est inversée.

vakbonden als van de werkgevers. Als u het volledige document bekijkt, dat merkt u dat zij op tientallen terreinen doorbraken hebben gerealiseerd die in het verleden onmogelijk waren.

Toch luidt de eerste analyse van de oppositie dat wij de crisis slechter doorstaan dan onze buurlanden. Dat is hier enkele uren geleden beweerd op deze tribune.

Laten wij echter eens de feiten en de cijfers bekijken. Al onze buurlanden hebben vandaag een negatieve economische groei! Frankrijk kent geen groei. Duitsland heeft een negatieve groei. In Nederland bedraagt de negatieve economische groei bijna min 1%. België zal dit jaar wellicht een economische groei kennen van plus 1%. Ik heb andere tijden meegemaakt. De oppositie verklaarde in die tijden terecht – de heren Reynders en Dewael waren daarvoor toen verantwoordelijk – dat ons land een economische groei kende die 2% achter lag op Nederland. In 2003 ligt onze economische groei echter 2% hoger dan in Nederland.

Ik heb hier trouwens het Nederlandse argument nog niet horen gebruiken door de oppositie. Ik nodig u uit om dat in de toekomst wel te doen, om een eerlijke en objectieve vergelijking te maken.

Ten tweede, ik kom tot de begroting van ons land.

Deuxième exemple: le budget. Nous avons, depuis 5 ans, un budget en équilibre, nous avons des excédents budgétaires, plus importants que ceux annoncés au moment où nous avons approuvé le budget; nous avons aussi une dette publique qui descend vers les 100% et qui passera sous les 100% en février 2004. Tous les autres pays ont des déficits: presque 2% aux Pays-Bas, 3% en France, presque 4% en Allemagne; la même chose en Italie, au Portugal et dans beaucoup d'autres pays de l'Union européenne. Et l'on vient alors nous dire que nos résultats ne sont pas aussi bons que nos voisins ou que, par exemple, l'Union européenne.

Het budget is al vijf jaar in evenwicht en in februari 2004 zal de schuld beneden de 100 % van het BBP dalen, terwijl onze buurlanden en talrijke landen van de Europese Unie met een begrotingstekort kampen.

Derde voorbeeld: de werkgelegenheid. De voorbije jaren hebben wij natuurlijk ook lappen gekregen inzake werkgelegenheid, net als de ons omringende landen. Wij hebben een stijging gehad, op twee jaar tijd, met 20%, van onze werkloosheid. 20% in twee jaar: 10% en 10%. Dat is vergelijkbaar met wat in Duitsland gebeurde. Frankrijk deed het iets beter wat dat betreft. Dat heeft een lager percentage. Maar in Nederland en in Luxemburg is het stijgingspercentage wel 70%. U zegt dat de werkgelegenheidsgraad te laag is. Ik zeg u: u hebt 100% gelijk. De werkgelegenheidsgraad is te laag. Maar zeg mij niet dat ze gedaald is, terwijl u perfect weet dat de daling die in 2001 en 2002 gebeurd is, een statistische kwestie is, omdat wij de loopbaanonderbreking nu uit de werkgelegenheidscijfers hebben gehaald. Dat is de realiteit. U moet de eerlijkheid hebben, ook als u in de oppositie zit, dat te erkennen.

Nous avons constaté en Belgique une augmentation du taux de chômage de 20% en deux ans. Ce pourcentage égale celui enregistré en Allemagne mais est bien inférieur aux 70% des Pays-Bas et du Luxembourg. Vous faites observer à juste titre que le taux d'emploi est trop bas dans notre pays. La baisse avancée du taux d'emploi résulte uniquement d'une donnée statistique dans la mesure où l'interruption de carrière n'a pas été prise en compte dans le calcul du taux d'emploi. Nous avons fait de l'emploi le point central de notre politique, précisément pour en augmenter le taux.

Is het voldoende? Neen. Als meerderheidsleider en als regeringsleider zeg ik u: het is onvoldoende. Daarom ook is werkgelegenheid het centrale punt: om de werkgelegenheidsgraad naar boven te krijgen. Maar blijf de eerlijkheid alstublieft een beetje trouw wanneer u zegt dat de werkgelegenheidsgraad gedaald is de voorbije jaren.

Le même raisonnement s'applique également à la compétitivité. Il existe deux indices de compétitivité, l'indice global et l'indice des entreprises. Je renvoie au rapport du *World Economic Forum*. Dans tous les pays de la

Hetzelfde geldt wat de competitiviteit betreft. Mijnheer de voorzitter, er zijn toch grenzen wanneer men het heeft over de prestaties van ons land. Ik heb het hele boek over de World's Competivity Index daar liggen, waaruit daarnet geciteerd is. Ik kan hem moeilijk doen kopiëren, want dan denk ik dat uw dotatie moet verhoogd worden en dat gaan wij dus in elk geval niet doen. dat kan ik u verzekeren. De realiteit is dat er

twee competitiviteitindexen zijn: de volledige en die van de bedrijven. Ik heb hier het verslag van het World Economic Forum. Wij zijn gedaald, maar wij niet alleen: alle Europese landen behalve Duitsland, alle landen die behoren tot de eurozone behalve Duitsland. Waarom? Door de sterkte en de versterking van de euro ten opzichte van de dollar! Ik heb hier de volledige lijst, die ik kan meedelen. Ik kan de landen opsommen die stijgen: Thailand, Zweden, Zwitserland, Groot-Brittannië, IJsland, Japan, Israël, China, Korea... Die landen stijgen en waarom? Omdat zij niet behoren tot de eurozone. Met andere woorden: de sterkte van de euro, waarover wij nu klagen maar waarvan wij in het verleden vonden dat die niet sterk genoeg was, maakt dat die verandering er is gekomen.

Veel belangrijker nog dan dat – u weet dat toch ook, waarom citeert u dat niet – is dat in datzelfde rapport van het World Economic Forum staat wat de competitiviteit van de bedrijven is. Is die erop vooruitgegaan of achteruitgegaan? Dat is de wezenlijke vraag, niet de globale competitiviteit van onze economie door monetaire stromen – versterking of verzwakking – zwaar wordt beïnvloed. Wat blijkt daaruit? Dat de voorbije jaren, sinds 1999, België op die lijst vooruit gegaan is. Wij bekleden nu de 13^e plaats. Een aantal jaar geleden was dat de 19^e. Ik citeer de volgende paragraaf – mijnheer de voorzitter, maak er alstublieft kopieën van – voor 2003: "The United States retakes the leading position over Finland after two years ranking second. Advanced nations improving their rankings include: the United Kingdom, Canada, Belgium, Taiwan and Ireland."

Ik citeer een tweede paragraaf: "Advanced countries slipping in the rankings include the Netherlands, France, New Zealand,..." en dan komt er een hele paragraaf, die ik niet zal lezen om het goede nabuurschap niet te verstoren, over de Nederlandse economie en de Nederlandse prestaties. Mijnheer de voorzitter, alstublieft, wees zo goed dat even te doen fotokopiëren en uit te delen, opdat men hier niet het omgekeerde komt beweren.

Zeg ik daarmee dat onze problemen zijn opgelost, dat wij niet zwak zijn, dat wij niet op bepaalde ogenblikken getroffen kunnen worden door wat er gebeurt – zoals wat er nu onder meer met Ford Genk gebeurt? Natuurlijk niet! De competitiviteit bewaken van bedrijven is een strijd van elke dag, de competitiviteit bewaken van een economie is iets wat elke dag verworven moet worden en wat altijd beter kan. Dat is de reden waarom wij in onze begroting voor 2004 de ideologische grenzen opzij hebben gezet en gezegd hebben: ploegenarbeid, nachtarbeid, daar kunnen wij misschien het best iets aan doen.

Kennisjobs, zouden we voor de hoogste inkomens, de hoogste weddes niets doen? Het ligt moeilijk, ideologisch gezien, daar iets te doen. Het is zeer gemakkelijk te zeggen: voor de hoge inkomens moeten we niets doen en moeten we geen jobs creëren. Het creëren van kennisjobs vraagt het overwinnen van ideologische barrières. Een voorganger van mij heeft die ideologische barrières terecht willen overwinnen. Jean-Luc Dehaene was de eerste die daarover gepraat heeft in "Sleutels voor morgen". Ik heb daar niet eerst over gepraat, hij heeft dat als eerste gedaan. In "Sleutels voor morgen" heeft hij gezegd dat we iets moesten doen aan de kennisjobs. We moeten komen tot een soort plafonnering van de bijdragen. Wij hebben geen plafonnering van de bijdragen ingevoerd; wij zullen iets doen wat misschien intelligenter is. Ik denk dat het intelligenter is om vanaf een bepaald inkomen de bijdrage met x% te verminderen. Dat is de bijdragevermindering van eerst 1,7% dan 6 %, die we op hogere lonen zullen toepassen. Dat doen liberalen en socialisten samen, omdat ze gewoon zedden dat het aedaan moet zijn met het ideologisch aezwets

zone euro, exception faite de l'Allemagne, la compétitivité globale a chuté en raison de la forte cotation de l'euro par rapport au dollar. En revanche, la compétitivité des entreprises s'est renforcée. Depuis 1999, nous nous sommes hissés de la dix-neuvième à la treizième place, toujours selon le WEF.

Le maintien de la compétitivité des entreprises suppose une lutte de tous les instants. Les mesures en matière de travail en équipes, de travail de nuit et d'emplois de la connaissance requièrent la chute des barrières idéologiques. M. Dehaene, ancien premier ministre, avait jadis évoqué les emplois de la connaissance.

Une modification de la réglementation en matière de chômage n'est plus un sujet tabou. Nier nos faiblesses n'a aucun sens, mais nos résultats ne sont pas mauvais. Nous sommes en milieu de peloton et nous devons arriver en tête.

L'opposition affirme à tort que nous supportons plus difficilement les crises que d'autres gouvernements par le passé. Si l'on cherche dans le passé une période au cours de laquelle la croissance de l'économie a été inférieure à 1 pour cent durant trois années consécutives, on n'en trouvera qu'une seule: la période 1980-1982. Une comparaison des périodes 1980-1982 et 2001-2003 montre clairement qui s'en sort le mieux face à la récession.

Au cours de la période 1980-1982, la dette est passée de 77 à 101 pour cent du PIB. En 2001-2003, on a constaté une baisse, de 109 à 100 pour cent du PIB. Pendant la première période, le gouvernement ne pouvait plus se réunir en raison des tensions trop fortes. L'actuel gouvernement met en oeuvre des mesures spécifiques qui mènent à des résultats concrets. Il y a 20 ans, les grèves se succédaient; aujourd'hui, on voit les résultats d'une conférence pour l'emploi qui a été constructive et à laquelle toutes les parties concernées ont

daarover. Het is nodig voor onze economie, het is nodig dat onze bedrijven kennisjobs creëren. participé.

Ik kan zo een hele reeks voorbeelden geven. Wij hebben het gehad over de werkloosheidsreglementering. Frank Vandenbroucke zal binnen een beperkt aantal maanden naar voren komen met ook op dat vlak nieuwe maatregelen, onder andere in verband met artikel 80 van de werkloosheidsreglementering. Dat is een ander taboe dat al zo lang in ons land bestaat. Het zijn dan de liberalen die zeggen dat iedereen moet worden uitgesloten. Dat is alleszins wat men ervan zegt. Dat is niet altijd zo en het is niet altijd waar, maar het is wel de mythe die daarover gaat. Laat ik het zo zeggen, mijnheer Bonte, want ik zie u al meer dan grinniken vanop uw bank.

In ieder geval, dat is wat er gebeurt in deze begroting. Wie ze alleen bekijkt in termen van meerderheid tegen oppositie of in termen van: we zullen er eens goed tegen ingaan, tegenover een meerderheid die zegt dat het allemaal goed is en de zwakheden niet wil zien, die ziet de waarheid en de werkelijkheid niet meer. De waarheid en de werkelijkheid is dat we het niet slecht doen, maar dat het veel beter kan. We zitten nu in het midden van het peloton, maar we moeten in feite naar de kop.

Een ander argument dat men hier heeft aangehaald, is dat wij de crisis in ons land nu veel moeilijker doorstaan en dat we minder weerbaar zijn dan in het verleden. Ik zal als laatste argument even een vergelijking maken. Er is één crisis geweest in de voorbije twintig à vijfentwintig jaar die vergelijkbaar is met de voorbije drie zwakke economische jaren. Er is daarvoor gedurende drie opeenvolgende jaren een economische groei van minder dan 1% economische groei nodig. Welnu, kijk in de cijfertabellen en u zult één dergelijke periode terugvinden, namelijk de periode van 1980 tot 1982. Laten we even de vergelijking maken tussen die periode en de periode van 2001 tot 2003. Dat zijn de twee enige periodes uit de afgelopen vijfentwintig jaar waarin men groeicijfers vindt van minder dan 1%. Er was een aanhoudende slappe en recessie met moeilijkheden in de internationale conjunctuur. De omstandigheden zijn uiteraard verschillend, maar het is goed ze even te vergelijken. Wat gebeurde er in de periode 1980-1982 in de publieke financiën van ons land? We zijn trouwens nog altijd niet goed van die periode. Tussen 1980 en 1982 steeg de overheidsschuld in België van 77% naar 101%. Er kwam dus 24% overheidsschuld of een kwart bij in twee jaar tijd. Wat gebeurde er tussen 2001 en 2003? De overheidsschuld daalde van 109% naar 100% en volgend jaar naar 99% of minder.

Welke maatregelen werden er toen genomen? Ik herinner mij die periode nog, van de ene vergadering in de andere. Excuseert u mij dat ik het hier nog even naar voren breng, maar uiteindelijk was er een regering die niet meer kon vergaderen. Er was een stakingsaanzegging op dat ogenblik. Wat gebeurt er nu? Nu hebben wij in de begroting voor 2004 concrete maatregelen opgesomd, een lastenverlaging voor een bedrag van 1 miljard euro plus de personenbelasting die voort wordt verlaagd. In totaal stijgt de lastendaling daardoor tot 3,6 miljard euro en we nemen specifieke maatregelen met betrekking tot de kennisjobs, de ploegenarbeid en de non-profit sector... Ik vind dat hier nogal raar is gedaan toen men zei dat er slechts 18.000 jobs in de privé-sector kwamen en dat de rest uit de non-profit sector komt. De non-profit sector omvat de ziekenhuizen, de hospitalen, de sociaal-culturele sector. Ook daar kunnen jobs gecreëerd worden. Ik herinner mij dat wij tijdens de verkiezingen van de oppositie het verwijt kregen dat we daar te weinig aandacht voor hadden.

Ondertussen is dat ook rechtezetz. Dat is het verschil: een beleid

versus wel een beleid.

Ten derde, in de periode 1980-1982 waren er overal stakingen en problemen. Nu, in de periode 2001-2003, is er een geslaagde constructieve banenconferentie, waarbij een pact wordt gesloten tussen de vakbonden en de werkgevers om bijkomende banen in ons land te creëren.

Voilà la différence entre deux périodes de l'histoire économique de notre pays: 1980-1982 et 2001-2003; deux périodes où l'on avait les mêmes données économiques au niveau international, c'est-à-dire une croissance économique limitée, d'une part, et, d'autre part, des difficultés, des adaptations de l'économie qu'il fallait effectuer.

Quelle est donc l'alternative pour la politique? Voilà la question. Ceux qui viennent ici critiquer le gouvernement ont naturellement le droit le faire; c'est la tâche de l'opposition. Mais j'ai toujours pensé que sa tâche était aussi de présenter des alternatives. Pas des alternatives comme ce que j'ai entendu cette après-midi. Par exemple, une note bien faite de vingt pages, mais sans tableau financier. Cela, ce n'est pas une alternative !

Twintig pagina's uitdelen, zonder een financiële tabel om duidelijk te maken wat het gaat kosten en wie het gaat betalen, dat is geen alternatief. Ik herinner mij dat er hier nog een oppositie is geweest die alternatieven uitwerkte, maar die was overijverig. Die had het zodanig in detail berekend, collega's, dat het tijdens begrotingsbesprekingen meer ging over die tabellen dan over de begroting zelf. Daarin moet de oppositie dus niet vervallen de komende jaren.

Je ne dis pas que l'opposition exagère. Mais simplement photocopier et distribuer un texte de 20 pages dans lequel il n'y a aucune référence sur les plans financier et budgétaire, ce n'est pas sérieux! Ce n'est pas ainsi que l'on peut dire qu'il existe une alternative crédible à la politique menée; je pense qu'il n'y en a pas. Ce qu'il faut continuer à faire, c'est ne pas tomber dans le piège d'Etats qui, comme par exemple la France et l'Allemagne, essaient de résoudre leurs problèmes par la création d'un important déficit, de 3 à 4%. Nous ne le voulons pas. Nous avons connu cela dans le passé, mais nous ne voulons plus revenir aux dérives des années 1970 et 1980 dans notre pays.

D'un autre côté, nous ne voulons pas non plus tomber dans le piège de la politique menée, par exemple, aux Pays-Bas où, suite à la crise économique, on commence à prendre des mesures drastiques, parce que l'on pense que le déficit de 2% est le problème le plus important et où l'on étouffe l'économie pour le moment.

Je crois qu'on a mené une politique intelligente ces dernières années, et certainement aussi en ce qui concerne ce budget 2004, où on ajoute également des percées dans nombre de dossiers. Il faut garder l'équilibre budgétaire et ne pas créer, comme certains l'ont dit, selon le Pacte de stabilité, des surplus de 0,5%, voire de 1%. Avec la croissance économique que l'on connaît actuellement, c'est impensable.

Mais on a mené aussi une politique intelligente en disant qu'on allait utiliser toutes les petites marges de manœuvre existant dans ce budget équilibré pour vraiment stimuler l'économie.

Ik geef toe dat we daarbij deze keer voor 2003-2004 een meevaller hebben aekend. Ik zit echter ook niet te zeuren over de teenvallers die

Dat is het verschil tussen twee – trouwens zeer vergelijkbare – periodes van de economische geschiedenis van ons land: 1980-1982 en 2001-2003.

Wat is het alternatief voor het door ons voorgestelde beleid? Het komt de oppositie toe er een voor te stellen. Een nota van twintig bladzijden zonder financiële tabel vormt echter geen geloofwaardig alternatief. Volgens mij bestaat er trouwens geen.

Wat wij niet mogen doen is in dezelfde val trappen als Frankrijk en Duitsland, die hun problemen trachten op te lossen door een groot tekort te creëren, zoals wij dat zelf in de jaren zeventig ook hebben gedaan. Wij mogen ons evenmin spiegelen aan Nederland, waar men drastische maatregelen neemt om het tekort tegen te gaan maar tegelijkertijd de economie verstikt.

Ik denk dat wij een intelligent beleid hebben gevoerd door het begrotingsevenwicht te vrijwaren en tegelijkertijd de beperkte beschikbare speelruimte te gebruiken om de economie te stimuleren.

Certes, nous avons profité d'une aubaine. mais il a fallu faire face à

we hebben gekend. Indien ik u het lijstje zou opsommen van alles wat we de voorbije dagen en weken hebben meegemaakt, zou u raar opkijken.

Zo hoor ik aan het begin van een vergadering dat, wanneer de financieringswet zou worden toegepast op de cijfers die bij het begin van de regeringsonderhandelingen gekend waren, er door de lage economische groei en de hogere inflatie in het economisch budget 600 miljoen euro meer transfers dan oorspronkelijk voorzien naar de Gewesten en Gemeenschappen zouden moeten worden doorgevoerd. We konden dat niet weten in juli 2003. Dat is namelijk pas duidelijk geworden door de inflatiehypotheses in het nieuwe, economische budget en de economische groeicijfers. Ik heb daarover toch niet geklaagd. Ik heb toch niet gezegd dat de Gewesten en Gemeenschappen vervelende instellingen zijn, die ons 600 miljoen euro afnemen. Heb ik dat gezegd? Ik heb er in mijn uiteenzetting zelfs geen woord over gezegd.

Heb ik erover gesproken dat er elk jaar ESER-overgangscorrecties moeten gebeuren, omdat ESER voortdurend strenger wordt? Dat is terecht, zegt men in Europa. Er moet controle zijn. Al die nationale lidstaten kan men immers niet betrouwen. Ze hebben dan vaak nog gelijk ook, als het over sommige lidstaten gaat. Er moet dus streng worden gecontroleerd. Dat veroorzaakt dan overgangscorrecties op de begroting. Heb ik dat gezegd tijdens mijn uiteenzetting?

Heb ik gezegd dat ik die of die tegenvaller heb gehad? Ik heb dat niet gedaan. Uiteraard is een begroting een samensmelting van tegenvallers en van meevallers. Ik hoop dat we in de toekomst meer meevallers zullen krijgen. De meevaller die ik het liefste zou hebben, is veel economische groei. Dat is de beste meevaller. Je kan er immers banen mee creëren, tekorten mee naar beneden halen of de schuld verder doen dalen. Dat zou ik liever hebben dan de Belgacom-operatie. Belgacom is effectief een operatie die moest gebeuren. Anders zou een beursgang immers onmogelijk zijn geweest. Degenen die het omgekeerde beweren, namelijk dat Belgacom een beursgang zou kunnen doen zonder het pensioenfonds over te nemen, weten niet dat er binnen de Europese Unie geen enkel ander telecommunicatiebedrijf bestaat dat in de eerste pijler zijn eigen pensioen gekapitaliseerd moet betalen. Wat wel bestaat, zijn gemengde systemen zoals in Nederland. Zo een systeem proberen we nu ook te creëren door alles wat we hebben gedaan in de toekomst aan te moedigen. Dat doen we echter niet volledig. Zelfs in de eerste pijler vormt het pensioenfonds een concurrentienadeel dat een beursgang onmogelijk zou hebben gemaakt.

Laten we dus de discussie over meevallers en tegenvallers stoppen. Anders haal ik mijn lijstje boven, als u dat absoluut wil. Wij hebben opnieuw een evenwicht op de begroting. Ik hoop dat het evenwicht of de lichte overschotten vanaf 2005 voornamelijk zullen kunnen worden gemaakt door een aantrekkende, internationale, economische conjunctuur. Op die manier zou de overheidsschuld dan verder kunnen dalen.

De overheidsschuld is immers nog niet waar ze moet zijn. Ze moet dalen tot 60%. In andere landen stijgt de overheidsschuld. Landen, waarvan de overheidsschuld 60% bedroeg, komen nu opnieuw in de buurt van 70% en meer. Onze overheidsschuld moet verder dalen. Ik zeg u: ook met een dalende overheidsschuld en een gezond, budgettair beleid kan een beleid worden gevoerd. Dat hebben we de voorbije jaren bewezen. Dat bewijzen we nu opnieuw. Er zijn vandaag immers weinig landen in de Europese Unie die in staat zijn een bearotina in evenwicht

suffisamment d'obstacles. La croissance économique faible et l'inflation forte rognent le budget de l'Etat. Les Communautés et les Régions veulent leur part du gâteau. L'Europe apporte des correctifs budgétaires. J'espère qu'à l'avenir, d'autres aubaines s'offriront à nous. Du reste, la reprise du Fonds de pension de Belgacom était nécessaire à la mise en Bourse de l'entreprise, sans quoi Belgacom démarrerait avec un important préjudice concurrentiel.

Malgré la conjoncture économique, le démantèlement de la dette publique doit demeurer une priorité. Celle-ci doit diminuer pour atteindre les 60 pour cent. Une dette publique en diminution et un budget en équilibre permettent de mener une politique. Et c'est précisément ce à quoi nous nous attelons. La Belgique est l'un des seuls pays qui soit capable d'accorder une réduction de charges en ces temps difficiles. Pour des raisons d'efficacité, cette réduction est axée sur des groupes cibles.

te presenteren en toch nog een bijkomende inspanning te leveren op het vlak van tewerkstelling. Zo is er bijvoorbeeld nu de bewuste 500 miljoen euro lastenverlaging. Volgend jaar wordt dat 1 miljard euro. Men zegt dat het te weinig is en dat ik tijdens de verkiezingscampagne 1,5 miljard euro heb beloofd. Men zegt dat het een schande is en dat het op kruissnelheid slechts om 1 miljard euro gaat. Men vraagt mij hoe ik dat durf te doen. Dat is juist. De realiteit laat ons toe op kruissnelheid slechts 1 miljard euro te besteden.

Collega's, we zijn vandaag wel degelijk een van de enige landen in de Europese Unie die in staat is een lastenvermindering toe te kennen aan de bedrijven. Laten we dat goed beseffen. We voeren de lastenverlaging nu meer gericht in plaats van meer algemeen door. De reden hiervoor is heel eenvoudig dat we hebben geleerd dat lastenverlagingen gericht op doelgroepen wellicht meer succes zullen hebben dan algemene lastenverlagingen, zoals we in het verleden hebben gekend.

En ce qui concerne les autres politiques à mener, chacun a souligné la nécessité d'agir dans le domaine de la justice. On l'a fait par le passé et on continuera à le faire.

Parmi toutes les mesures que nous avons présentées figure l'élaboration d'un statut pour les indépendants qui sera totalement différent du passé, ce qui constitue un défi énorme. En effet, discuter systématiquement avec les indépendants, augmenter leur quote-part de ½ % en arguant qu'on ne peut demander davantage d'efforts de leur part, voilà qui ne nous rendra pas à même d'élaborer un nouveau système. A cet égard, dès le 6 novembre, la politique du gouvernement connaîtra une percée.

Pour le reste, il faut espérer que la croissance économique revienne au niveau international. Le problème se pose avec plus d'acuité encore au niveau des pays voisins. Nous devons espérer une stabilité mondiale. En effet, c'est l'instabilité mondiale des trois dernières années qui est à la base des mauvais résultats économiques tant au niveau de l'Union européenne que des autres parties du monde. L'attentat du 11 septembre, la crise financière aux Etats-Unis et la guerre en Irak sont les causes profondes de cette déstabilisation. Ce dont les entreprises ont besoin, c'est de stabilité et de confiance dans le pays. Certes, c'est nous qui devons garantir cette confiance, mais la stabilité est également une tâche commune à tous les pays, car si la Belgique ne joue pas le plus grand rôle au niveau international, elle peut y contribuer parce que ce n'est pas sa politique internationale, basée sur des motifs éthiques, qui constitue un frein en la matière.

06.122 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, een prijs die u in elk geval verdient, is de prijs van het voorspellen van het verleden en die van het medelijden met de buurlanden. In elk geval verdient u niet de prijs van het vooruitzien in de toekomst.

In de begroting 2004 worden geen maatregelen genomen die ons land structureel moeten voorbereiden om de uitdaging aan te gaan inzake werkgelegenheid en economische relance. De begroting 2004 is een uitstelbegroting. Het is opnieuw een begroting van een verkiezingsjaar. We hebben voor 2003 gezien tot wat die begrotingen voor een verkiezingsjaar kunnen leiden. Zij leiden namelijk tot overschatting van de inkomsten, onderschatting van de uitgaven en tot een pak eenmalige maatregelen met als resultaat een voorspiegeld overschot bij de opmaak van uw begroting. U weet dat immers nog, want u heeft hier nog eens een aantal voorafspiegelingen gemaakt. Dat voorspiegeld

Wat politie en justitie betreft, zullen wij onze inspanningen voortzetten. Wat het statuut van de zelfstandigen betreft, breken wij volledig met wat in het verleden gebeurde. Voor het overige kunnen wij slechts hopen dat de economische groei wereldwijd herneemt en dat er opnieuw stabiliteit heerst. De economische problemen waarmee de wereld de voorbije jaren wordt geconfronteerd, vinden namelijk hun oorzaak in instabiliteit. Stabiliteit is iets waar alle landen samen aan dienen te werken. België kan hiertoe een bijdrage leveren, hoe bescheiden ook.

06.122 Pieter De Crem (CD&V): Le budget pour 2004 ne comporte aucune mesure structurelle pour relancer l'économie. Ce budget reporte une nouvelle fois les échéances et est le reflet d'une année électorale au cours de laquelle les recettes ont été largement surestimées alors que les dépenses ont été sous-estimées.

M. Daems a à juste titre rappelé au premier ministre que l'accord de gouvernement annonce également des mesures visant à renforcer

overschot is nu echter omgevormd tot een tekort van 1% van het bruto binnenlands product.

Het is goed dat we de heer Daems in ons midden hebben die als fractievoorzitter van de VLD de eerste minister heeft herinnerd aan het feit dat in het regeerakkoord ook maatregelen ter bevordering van het zelfstandig ondernemerschap waren opgenomen. De eerste minister heeft daarnaar zelf eventjes verwezen. Ik heb in de beleidsverklaring echter geen concreet gevolg daaraan gezien en daarvan evenmin een spoor gevonden in de begroting.

Het is volgens mij duidelijk dat mevrouw Laruelle, onze collega die hier eens te meer niet aanwezig is, als minister van Middenstand niet betrokken was bij de banenconferentie. Dat is een flater van formaat en ook een kaakslag voor alle KMO's. De VLD hoopt iets te vinden in de conferentie over het sociaal statuut, maar er is geen euro voorzien. Laten we eerlijk zijn, de zelfstandige zelf zal zijn pensioen mogen betalen in de eerste pijler. Waar wij ooit hadden voorzien om het met algemene middelen te financieren, is dit nu echter niet meer het geval.

Mijnheer de eerste minister, collega's van de meerderheid, de begroting 2004 die u wellicht zult goedkeuren, is een uitstelbegroting. Ik herinner u toch nog even aan de nieuwe belastingen die u hebt ingevoerd en die de mens-burger-kiezer in 2004 te wachten staan. Daarover wordt zeer zuinig gezwezen. Er volgen prijsstijgingen van 7 en 5 frank tegen 2007 voor benzine en diesel. Wat zouden we krijgen vóór de verkiezingen? We zouden belastingverlagingen krijgen.

Over de andere verhogingen die u heeft ingevoerd, mag ook niet meer worden gesproken. De prijsverhoging voor een aantal tabaksproducten, de verhoogde belastingen op de beleggingsfondsen en de hogere belastingen op energie zijn samen goed voor ongeveer 500 miljoen euro of 21 miljard Belgische frank. Leve de belastingverlaging die de VLD heeft aangekondigd. Het is goed dit nog eventjes in herinnering te brengen. Zegt u niet dat minister Moerman dat hier niet heeft gezegd, zegt u niet dat er accijnsverlagingen komen. Mijnheer Tommelein, zijn het verhogingen of verlagingen? Het zijn verhogingen en dat weet u evengoed als ik. Dat verhaal gelooft dus niemand meer.

Ten tweede, eenmalige maatregelen die de mensen zullen voelen. Belastingverlaging wordt afgeroomd door een verhoging – nota bene door liberalen uitgevonden - van de voorheffing om zagezegd rekening te houden – een échte liberale logica - met een gemiddelde gemeentebelasting van 7%. Dit wil zoveel zeggen als dat de VLD de gemeenten niet vertrouwt. De gemeenten zullen een aantal taksen moeten compenseren. Ik kom hierop straks terug. In het licht van de belastingverlaging zullen de mensen die een moederschapsuitkering, ouderschapsverlof, tijdskrediet of arbeidsongevallenvergoeding genieten allemaal – luister goed! - 10% voorheffing moeten betalen. Dat is een nieuwe realisatie van de belastingverlaging volgens de VLD. Deze eenmalige verhoging van de voorheffing is goed voor 255 miljoen euro of 10 miljard Belgische frank. Wat is het gevolg? Gevolg is dat de mensen en de economie de positieve gevolgen van de indexering van de belastingschalen en de belastingaanpassing, die CD&V een goede zaak vonden, slechts voor de helft zullen voelen. De burger wordt bedrogen.

De Regie der Gebouwen mag ook iets doen. De Regie mag de weinige gebouwen die haar nog resten verkopen en opnieuw inhuren. De opbrengst van de operatie wordt geraamd op 200 miljoen euro of 8 miljard Belgische frank. De uitverkoop van het laatste patrimonium van de NV Belaië is op aana gekomen. Volaend iaar zullen we wel de huur

l'entreprise indépendante. Il n'en a nullement été fait mention dans la déclaration de politique fédérale, et encore moins dans le budget. Quelle bétise de ne pas avoir invité la ministre des Classes moyennes, Mme Laruelle, à participer à la Conférence nationale pour l'Emploi. Il s'agit d'un véritable camouflet infligé aux PME!

Avant les élections, l'engagement avait été pris de réduire les impôts. Or, les seules mesures qui sont prises aujourd'hui consistent en une augmentation des accises sur le diesel et l'essence d'ici à 2007. La discrétion fut de mise en la matière, tout comme en ce qui concerne l'augmentation du prix d'un certain nombre de produits du tabac, la majoration des impôts sur les fonds de placement et sur l'énergie. Ces mesures devraient rapporter conjointement 500 millions d'euros. Nul ne croit encore en la réduction d'impôts.

Permettez-moi encore d'évoquer les mesures ponctuelles telles que l'augmentation du précompte. Les premières victimes : les communes. En effet, celles-ci devront compenser un certain nombre de taxes. Les personnes qui bénéficient d'une allocation de maternité, d'un congé parental, d'un crédit-temps ou d'une allocation pour accident de travail devront également s'acquitter de 10% de précompte. Cette augmentation ponctuelle du précompte devrait permettre de récolter 255 millions d'euros. La population ne ressentira donc que pour moitié les effets positifs de l'indexation des barèmes fiscaux et de l'ajustement des impôts.

Une autre mesure concerne la Régie des Bâtiments qui va être contrainte de vendre les immeubles qui lui restent et de les reprendre en location. Cela devrait rapporter 200 millions d'euros, mais l'année prochaine, nous devrons payer des loyers!

Les recettes provenant de la lutte contre la fraude fiscale et l'amnistie fiscale sont estimées à 310 millions. d'une part. et à un

van die gebouwen moeten betalen. De truc van Belgacom wordt ook op het laatste stukje patrimonium toegepast. Eerst verkopen en daarna opnieuw afhuren. Niemand kan dergelijke redenering verstaan.

Uiteraard konden opbrengsten uit de strijd tegen de fiscale fraude niet uitblijven. Goed voor 310 miljoen euro of 12,5 miljard Belgische frank. Ik zou bijna de opbrengst van de fiscale amnestie vergeten. We hebben het er reeds over gehad. De opbrengst van deze maatregel wordt geraamd tussen 500 miljoen en 1 miljard euro, minstens 34 miljard Belgische franken.

Dit betekent dat de eenmalige inkomsten goed zijn voor 64 miljard Belgische frank. 64 miljard oude Belgische frank tegen de achtergrond van het belastingverlagingsprogramma van de VLD! Minder lasten betekent voor de VLD en voor deze regering eenmalige nieuwe inkomsten! 64 miljard Belgische frank vermeerderd met de tientjes die we ondertussen reeds goed kennen, meer bepaald 21 miljard Belgische frank. In de modelstaat, dames en heren, moeten we rekening houden met het nieuwe model van inning van bijkomende belastingen, in totaal goed voor 85 miljard Belgische frank. Dat is de naakte waarheid. CD&V zal dit de bevolking helpen onthouden.

De begroting is nog steeds niet in evenwicht. De regering gaat ervan uit dat de toegekende begrotingsmiddelen niet allemaal worden uitgegeven. Deze maatregel is goed voor 24 miljard Belgische frank.

Deze begroting, mijnheer de eerste minister, is niet alleen een jeton en een jackpot voor de federale overheid om nieuwe middelen te verkrijgen, maar vernietigt ook de tewerkstelling. Ik wens hier even stil te staan. De personeelsenveloppe voor de federale overheidsdiensten daalt met 1%, goed voor 850 jobs. Ik citeer VLD-voorzitter De Gucht tijdens het debat inzake de regeerverklaring: "De federale overheden zitten wat het materieel en personeel betreft op hun tandvlees". Tijdens deze begrotingsronde werd hen een tand getrokken, namelijk 1% inleveren op het personeelsbestand of 850 jobs op de tocht.

Ik kom tot de stopzetting van het PWA-systeem. Wij zien trouwens de omzetting van dat systeem zoals u het voorstelt helemaal niet als een jobcreatie, maar daarover zullen wij het morgen tijdens de stemverklaring nog kunnen hebben. Het zet achthonderd jobs op de tocht bij de RVA. Onder het mom van het creëren van jobs, minister Vandenbroucke, worden er bij de RVA onmiddellijk achthonderd op de tocht gezet. Zij hebben dat trouwens vandaag zelf berekend en meegedeeld.

06.123 Minister **Frank Vandenbroucke**: Wij zullen daarop nog wel terugkomen, maar dat is complete desinformatie met de bedoeling mensen schrik aan te jagen. Wat u zegt is absoluut niet juist.

06.124 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de minister, dan moet u mij eens uitleggen hoe die omvorming van de PWA – een systeem dat trouwens goed werkt – naar een systeem waarvan men niet weet of het goed werkt, de dienstencheques, geen jobverlies bij de PWA tot gevolg zal hebben.

Als u dat hier zegt, dan is dit een magistraal feit. Mijnheer de voorzitter, dit moet worden genotuleerd. Wij gaan u ook daarop vastpinnen.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, alles wordt hier genotuleerd.

montant oscillant entre 500 millions et 1 milliard d'euros, d'autre part.

Les recettes ponctuelles ou les nouveaux impôts supplémentaires représentent ensemble 85 milliards de francs belges. Voilà le nouveau mode de perception de l'impôt dans notre Etat modèle ! Toutefois, ce n'est pas cela qui va équilibrer notre budget, le gouvernement espérant que tous les moyens ne seront pas dépensés. Cela représenterait 24 milliards de francs belges.

Ce budget aura, d'autre part, des effets dévastateurs sur l'emploi. L'enveloppe «personnel» des services publics fédéraux sera réduite de 1 %, ce qui représentera 850 emplois. De plus, le système ALE sera arrêté, ce qui entraînera la perte de 800 emplois.

06.123 **Frank Vandenbroucke**, ministre: C'est tout à fait faux. C'est de la désinformation.

06.124 **Pieter De Crem** (CD&V): Comment la transformation d'un système performant en une nouvelle formule dont on ignore si elle fonctionnera - les titres-services - pourrait-elle ne pas se solder par des pertes d'emplois? Nous interpellons encore le ministre sur cette question.

06.125 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de minister, drie maand geleden, op 15 juli 2003, werd in dit halfroond meegedeeld dat er vanaf 15 augustus maandelijks vijftienhonderd jobs zouden bijkomen. U weet dat nog.

Ondertussen zijn er al twee keer vijftienhonderd, dus drieduizend jobs verdwenen bij Ford, maar volgens minister Vandenbroucke zal er geen jobverlies zijn bij de PWA. Dat is zeer goed, wij nemen daarvan akte. Het zou dus desinformatie zijn, daarmee gaan wij heel goed rekening houden.

De aloude truc bij de VLD en sp.a, met name het doorschuiven naar lokale besturen en Gewesten van de aanmoedigingspremie voor loopbaanonderbreking, zou goed zijn voor een federale besparing van 59 miljoen euro. U moet zich dit eens goed voorstellen. De federale overheid heeft geld tekort en moet besparen en wat wringen, maar wie mag hiervoor opdraaien? De steden en de gemeenten. Zij moeten betalen voor de besparingsdrift, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, van deze federale regering. Uw Elia-belofte is trouwens ook nog niet gemaakt.

In het kader van de eerlijkheid, mijnheer de voorzitter, en omdat er toch grenzen zijn aan de blabla die hier is verteld, wil ik toch nog even uitleggen hoe de modelstaat functioneert en hoe dat het geval zal zijn, vandaag en morgen, in Westende en Houthalen. Vandaag en morgen krijgen honderd drieënzestig personen – eenennegentig in Westende en tweeënzeventig in Houthalen – hun ontslag als staatsambtenaar. Dat is de jobcreatie van de federale regering: op 1 november aan de deur. Wij zitten hier dus in een modelstaat. Ik zeg alleen maar dat morgen honderd drieënzestig staatsambtenaren hun ontslag krijgen. Westende en Houthalen gaan definitief dicht, zonder bikkelharte garanties voor wedertewerkstelling.

Als u zoveel goede cijfers hebt, als u kopieën laat aanrukken, als u vergelijkende statistieken maakt, als u post-it's in internationale documenten maakt, waarom zegt u dan niet aan deze Kamer dat morgen honderd drieënzestig ambtenaren aan de deur worden gezet? Dat is de waarheid, dat is de modelstaat en niemand gelooft wat u hier zopas vertelde.

Mijnheer de voorzitter, mocht minister Vandenbroucke dit demagogie of misleiding noemen, wel dan voeg ik er meteen aan toe dat de eerste minister heeft gevraagd kopieën van zijn studies te laten maken. Mocht wat ik vertel als onjuist worden bestempeld, dan vraag ik ook om kopieën te maken van het voorstel dat iedere werknemer van Houthalen en Westende morgen in zijn bus zal krijgen, dat zal wellicht evenveel realiteitswaarde hebben als die statistieken.

Voorzitter, collega's, wij vinden dit een slechte begroting. Het verkrijgen van een evenwicht kan misschien op zich wel een prestatie zijn, maar de wijze waarop dit gebeurd is, is in elk geval niet onze methode. Het Alimentatiefonds blijft zonder begrotingsgeld in 2004. De sociale zekerheid wordt in evenwicht gebracht door het verhogen van de alternatieve financiering. Zo houdt de federale overheid quasi niks meer over van de BTW-ontvangsten. Dit gebeurt na een aftrek van een deel voor Europa, voor de Gemeenschappen en voor de sociale zekerheid. Dit illustreert nogmaals de zware last die op de productiefactor arbeid ook door uw regering is gelegd. Ten slotte zou de achterstand in de financiering van de ziekenhuizen worden aangepakt. Dit is niet gebeurd. Het zou gebeurd zijn ter waarde van 35 miljoen euro, doch tegelijk wordt voor 55 miljoen euro aan uitbetalingen aan de ziekenhuizen

06.125 Pieter De Crem (CD&V): Le paiement des primes d'encouragement pour l'interruption de carrière est déferé aux administrations locales et aux Régions. Une économie fédérale de 59 millions au détriment des villes et des communes!

Je me dois également de signaler que 163 fonctionnaires de l'Etat à Houthalen et à Westende seront licenciés demain. Voilà comment le gouvernement crée des emplois!

Ce budget est mauvais. Le Fonds de créance alimentaire demeure privé de budget en 2004 et la sécurité sociale est maintenue en équilibre grâce à l'augmentation du financement alternatif. Les retards de financement des hôpitaux restent eux aussi sans réponse. Dans notre Etat modèle, les hôpitaux doivent assurer eux-mêmes leur financement!

Nous avons assisté aujourd'hui à un simulacre, qui n'est pas de nature à instaurer la confiance.

toegezegde bedragen voor zes maanden uitgesteld tot 2005. In het kader van de modelstaat zullen de ziekenhuizen dus zelf hun financiering moeten zoeken.

Echt waar, collega's, we leven hier in de modelstaat! We hebben hier een schijnvertoning meegemaakt, op het moment dat mensen vanavond en morgen hun ontslagbrief in de bus krijgen. Echt waar, mijnheer de eerste minister, u doet het goed. Dat is de conclusie van uw peptalkshow die we hier moeten meemaken. U doet het goed, maar ondertussen verliezen mensen nog maar eens een job. Dat is het resultaat van de oproep waarin we moeten werken in een modelstaat, in een modelwoning, in een modeljob. Voorwaar, u bent echt een modelpremier. Ik kan u zeggen dat de mensen er alle vertrouwen in hebben dat met u het land in goede handen is.

De **voorzitter**: Ik heb geen andere replieken voor het ogenblik. Ik had die mogelijkheid wel opengelaten na de premier.

Je propose de lever la séance et de reprendre nos travaux à 20 heures. A cette heure-là, je commencerai par le chapitre "Finances" qui est très court.

Les orateurs inscrits sont MM. Bogaert, Gobert et Jeholet.

Mijnheer Vandenbroucke, u hebt liever dat wij beginnen met Tewerkstelling. Minister Reynders heeft mij gevraagd om met Financiën te beginnen, een onderdeel dat weinig tijd in beslag neemt. Wij zullen daarmee om 20.30 uur gedaan hebben.

06.126 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, (...)

De **voorzitter**: Dan beginnen wij de avondvergadering om 20 uur met Tewerkstelling, Volksgezondheid, Middenstand, Landbouw en dan zullen wij daarna Financiën doen. Mevrouw D'hondt is de eerste spreker.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 19.14 heures. Prochaine séance le mercredi 15 octobre 2003 à 20.00 heures.

De vergadering wordt gesloten om 19.14 uur. Volgende vergadering woensdag 15 oktober 2003 om 20.00 uur.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****MERCREDI 15 OCTOBRE 2003****WOENSDAG 15 OKTOBER 2003****DECISIONS INTERNES****INTERNE BESLUITEN****DEMANDES D'INTERPELLATION****INTERPELLATIEVERZOEKEN****Demandes****Ingekomen**

1. M. Luc Sevenhans au premier ministre sur "le Rhin d'acier".

(n° 62 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

2. M. Charles Picqué au premier ministre et à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "la mise en oeuvre de l'accord tripartite de réaménagement du quartier européen".

(n° 63 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

3. M. Jan Mortelmans à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "la modification radicale de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation".

(n° 64 – renvoi à la commission de la Justice)

1. de heer Luc Sevenhans tot de eerste minister over "de IJzeren Rijn".

(nr. 62 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

2. de heer Charles Picqué tot de eerste minister en tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitvoering van de driepartijenovereenkomst met betrekking tot de herinrichting van de Europese wijk".

(nr. 63 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

3. de heer Jan Mortelmans tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "een drastische wijziging van de snel-Belg-wet".

(nr. 64 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

COMMUNICATIONS**MEDEDELINGEN****GOUVERNEMENT****REGERING****Budget général des dépenses 2003****Algemene uitgavenbegroting 2003**

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettre du 9 octobre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Mobilité et Transport pour l'année budgétaire 2003.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie bij brief van 9 oktober 2003 een lijst over met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Mobiliteit en Vervoer.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

COUR D'ARBITRAGE**ARBITRAGEHOF****Arrêts****Arresten**

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- l'arrêt n° 111/2003 rendu le 17 septembre 2003 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001, posées par le Conseil d'Etat par arrêts du 13 mars 2002 en cause respectivement de N. Creemers et autres, de E. Dhont et autres, de J. Berckmans et autres, de G. Colin et P. Lambert et de l'ASBL Syndicat de la police belge et autres contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2385 à 2390)

- l'arrêt n° 112/2003 rendu le 17 septembre 2003 concernant les questions préjudicielles relatives aux articles 1^{er} et 97 à 102 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posées par la cour du travail de Bruxelles par deux arrêts du 21 mars 2002 en cause de F. Bas contre le CPAS de Bruxelles et de A. Bas et B. Yildiz contre le CPAS de Bruxelles et par arrêt du 17 avril 2002 en cause de S.J. Tchuente contre le CPAS de Bruxelles et l'Etat belge et en cause du CPAS de Bruxelles contre S.J. Tchuente;

(n° du rôle: 2401, 2402 et 2417)

- l'arrêt n° 113/2003 rendu le 17 septembre 2003 relative à la question préjudicielle concernant l'article 30 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, posée par le tribunal du commerce de Charleroi par jugement du 20 juin 2002 en cause de l'Office national de sécurité sociale contre la SA Delbruyere mécanique de verre;

(n° du rôle: 2487)

- l'arrêt n° 114/2003 rendu le 17 septembre 2003 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 48bis de la loi sur le bail à ferme (article 31 de la loi du 7 novembre 1988 modifiant la législation sur le bail à ferme et la limitation des fermages), posée par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 28 juin 2002 en cause de A. Lust et M. Traen contre P. Mouriau de Meulenacker;

(n° du rôle: 2501)

- l'arrêt n° 115/2003 rendu le 17 septembre 2003 concernant les questions préjudicielles relatives aux articles 255, alinéas 3, 4 et 5, 483 et 518 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le tribunal de première instance de Gand par jugement du 27 juin 2002 en cause de la SA "Konstruktiewerkhuizen Van Landuyt" contre la Région flamande;

(n° du rôle: 2508)

- l'arrêt n° 116/2003 rendu le 17 septembre 2003 concernant les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 17 février 2002 relative à la mise en disponibilité volontaire de certains militaires en service aux forces belges en République fédérale d'Allemagne, introduits par J.-P. Poncelet par D. Crepin et autres;

(n° du rôle: 2509 et 2519)

- het arrest nr. 111/2003 uitgesproken op 17 september 2003 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001, gesteld door de Raad van State bij arresten van 13 maart 2002 inzake respectievelijk N. Creemers en anderen, E. Dhont en anderen, J. Berckmans en anderen, G. Colin en P. Lambert en de VZW Syndicaat van de Belgische politie en anderen tegen de Belgische Staat;

(rolnummers: 2385 tot 2390)

- het arrest nr. 112/2003 uitgesproken op 17 september 2003 betreffende de prejudiciële vragen over de artikelen 1 en 97 tot 102 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door het arbeidshof te Brussel bij twee arresten van 21 maart 2002 inzake F. Bas tegen het OCMW van Brussel en A. Bas en B. Yildiz tegen het OCMW van Brussel en bij arrest van 17 april 2002 inzake S.J. Tchuente tegen het OCMW van Brussel en de Belgische Staat en inzake het OCMW van Brussel tegen S.J. Tchuente;

(rolnummers: 2401, 2402 en 2417)

- het arrest nr. 113/2003 uitgesproken op 17 september 2003 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 30 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord, gesteld door de rechtbank van koophandel te Charleroi bij vonnis van 20 juni 2002 inzake de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid tegen de NV "Delbruyere mécanique de verre";

(rolnummer: 2487)

- het arrest nr. 114/2003 uitgesproken op 17 september 2003 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 48bis van de pachtwet (artikel 31 van de wet van 7 november 1988 tot wijziging van de wetgeving betreffende de pacht en de beperking van de pachtprizen), gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 28 juni 2002 inzake A. Lust en M. Traen tegen P. Mouriau de Meulenacker;

(rolnummer: 2501)

- het arrest nr. 115/2003 uitgesproken op 17 september 2003 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 255, derde, vierde en vijfde lid, 483 en 518 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 27 juni 2002 inzake de NV Konstruktiewerkhuizen Van Landuyt tegen het Vlaamse Gewest;

(rolnummer: 2508)

- het arrest nr. 116/2003 uitgesproken op 17 september 2003 over de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 17 februari 2002 betreffende het vrijwillig in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland, ingesteld door J.-P. Poncelet en door D. Crepin en anderen;

(rolnummers: 2509 en 2519)

- l'arrêt n° 117/2003 rendu le 17 septembre 2003 concernant le recours en annulation de l'article 112 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, introduit par l'ASBL "Association belge des syndicats médicaux" et autres;

(n° du rôle: 2512)

- l'arrêt n° 118/2003 rendu le 17 septembre 2003 concernant la question préjudicielle relative à l'article 5, § 2, 2° du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, avant la modification dudit article 5 par la loi du 7 novembre 2000, posée par le tribunal de première instance d'Arlon par jugement du 14 août 2002 en cause de G. Dublet contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2514)

- l'arrêt n° 119/2003 rendu le 24 septembre 2003 relatif à la question préjudicielle concernant les articles 87 et suivants de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres (protection des personnes créancières et débitrices de certains pouvoirs publics et organismes d'intérêt public), posée par la cour du travail d'Anvers par arrêt du 19 avril 2002 en cause de la SA "Rederij Flandria" contre l'Office national de Sécurité sociale (ONSS);

(n° du rôle: 2419)

- l'arrêt n° 120/2003 rendu le 24 septembre 2003 concernant les questions préjudicielles relatives aux articles 377 à 385 du Code des impôts sur les revenus 1992 et à l'article 603, 1°, du Code judiciaire, posées par la Cour de cassation par arrêt du 10 mai 2002 en cause de Y. Bausier contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2446)

- l'arrêt n° 121/2003 rendu le 24 septembre 2003 concernant la question préjudicielle relative aux articles 30 et 31 du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, posée par le Conseil d'Etat par quatre arrêts du 3 juillet 2002 en cause de G. Soille et C. Hotton contre la commune d'Evere;

(n^{os} du rôle: 2504, 2505, 2506 et 2507)

- l'arrêt n° 122/2003 rendu le 24 septembre 2003 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 1^{er}, 3°, alinéa 1^{er}, de l'article III, Dispositions transitoires, de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 10 octobre 2002 en cause de D. Lievois contre C. Pee;

(n° du rôle: 2535)

- het arrest nr. 117/2003 uitgesproken op 17 september 2003 betreffende het beroep tot vernietiging van artikel 112 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, ingesteld door de VZW "Belgische Vereniging van Artsensyndicaten" en anderen;

(rolnummer: 2512)

- het arrest nr. 118/2003 uitgesproken op 17 september 2003 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, § 2, 2°, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, vóór de wijziging van dat artikel 5 bij de wet van 7 november 2000, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen bij vonnis van 14 augustus 2002 inzake G. Dublet tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2514)

- het arrest nr. 119/2003 uitgesproken op 24 september 2003 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 87 en volgende van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen (bescherming van personen die schuldeiser en schuldenaar zijn van sommige openbare besturen en instellingen van openbaar nut), gesteld door het arbeidshof te Antwerpen bij arrest van 19 april 2002 inzake de NV Rederij Flandria tegen de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ);

(rolnummer: 2419)

- het arrest nr. 120/2003 uitgesproken op 24 september 2003 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 377 tot 385 van het Wetboek van de Inkomsten-belastingen 1992 en artikel 603, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 10 mei 2002 inzake Y. Bausier tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2446)

- het arrest nr. 121/2003 uitgesproken op 24 september 2003 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 30 en 31 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, gesteld door de Raad van State bij vier arresten van 3 juli 2002 inzake G. Soille en C. Hotton tegen de gemeente Evere;

(rolnummers: 2504, 2505, 2506 en 2507)

- het arrest nr. 122/2003 uitgesproken op 24 september 2003 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 1, 3°, eerste lid, van artikel III, Overgangsbepalingen, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 10 oktober 2002 inzake D. Lievois tegen C. Pee;

(rolnummer: 2535)

- l'arrêt n° 123/2003 rendu le 24 septembre 2003 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 1er de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier, posées par le juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize par jugement du 12 novembre 2002 en cause de D. Marechal contre J. Hayen et autres, et par le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort par deux jugements du 17 janvier 2003 en cause de J.-L. Targe dans le premier, et M.-Y. Smets dans le second, contre F. De Backer et J. Peterbroeck et en cause, dans chaque jugement, de J. Peterbroeck contre la Région wallonne;

(n° du rôle: 2568, 2619 et 2620)

- l'arrêt n° 124/2003 rendu le 24 septembre 2003 concernant la question préjudicielle relative à l'article 211*bis* du Code d'instruction criminelle, posée par la cour de cassation par arrêt du 9 octobre 2002 en cause de M. Thibaux contre N. Lambert et E. Pineux;

(n° du rôle: 2572)

- l'arrêt n° 125/2003 rendu le 24 septembre 2003 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 74/4*bis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posée par le tribunal de première instance d'Anvers par jugement du 12 novembre 2002 en cause de la société de droit étranger Alfa Marine Group Ltd et de la SA Manta Agencies contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2574)

- l'arrêt n° 126/2003 rendu le 1^{er} octobre 2003 concernant la question préjudicielle relative à l'article 40, § 2, du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posée par le tribunal d'arrondissement de Termonde par jugement du 9 octobre 2002 en cause de la SA Immo Dries contre la Région flamande;

(n° du rôle: 2527)

- l'arrêt n° 127/2003 rendu le 1^{er} octobre 2003 concernant la question préjudicielle relative à l'article 151, alinéa 3, du Code judiciaire, tel qu'il était en vigueur avant son abrogation par la loi du 22 décembre 1998, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 23 octobre 2002 en cause de E. Steppe contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2569)

- l'arrêt n° 128/2003 rendu le 1^{er} octobre 2003 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 1253*quater*, b) du Code judiciaire, posée par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 27 décembre 2002 en cause de A. Stubbe contre J. Osaer;

(n° du rôle: 2594)

- het arrest nr. 123/2003 uitgesproken op 24 september 2003 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 1 van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade, gesteld door de vrederechter van het kanton Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize bij vonnis van 12 november 2002 inzake D. Marechal tegen J. Hayen en anderen, en door de vrederechter van het kanton Ciney-Rochefort bij twee vonnissen van 17 januari 2003 inzake J.-L. Targe, in het eerste vonnis, en M.-Y. Smets, in het tweede vonnis, tegen F. De Backer en J. Peterbroeck en inzake in elk vonnis, J. Peterbroeck tegen het Waalse Gewest;

(rolnummers: 2568, 2619 en 2620)

- het arrest nr. 124/2003 uitgesproken op 24 september 2003 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 211*bis* van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 9 oktober 2002 inzake M. Thibaux tegen N. Lambert en E. Pineux;

(rolnummer: 2572)

- het arrest nr. 125/2003 uitgesproken op 24 september 2003 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 74/4*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen bij vonnis van 12 november 2002 inzake de vennootschap naar buitenlands recht Alfa Marine Group Ltd en de NV Manta Agencies tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2574)

- het arrest nr. 126/2003 uitgesproken op 1 oktober 2003 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 40, § 2, van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door de arrondissementsrechtbank te Dendermonde bij vonnis van 9 oktober 2002 inzake de NV Immo Dries tegen het Vlaamse Gewest;

(rolnummer: 2527)

- het arrest nr. 127/2003 uitgesproken op 1 oktober 2003 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 151, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals van kracht vóór de opheffing ervan bij de wet van 22 december 1998, gesteld door de Raad van State bij arrest van 23 oktober 2002 inzake E. Steppe tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2567)

- het arrest nr. 128/2003 uitgesproken op 1 oktober 2003 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 1253*quater*, b), van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 27 december 2002 inzake A. Stubbe tegen J. Osaer;

(rolnummer: 2594)

- l'arrêt n° 129/2003 rendu le 1^{er} octobre 2003 concernant la question préjudicielle relative à l'article 57, §2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 17 juin 2003 en cause de A. Stefan contre le CPAS de Molenbeek-Saint-Jean.

(n° du rôle: 2731)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les recours en annulation de l'article 8 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, introduits par l'ASBL FEGE et autres, par la SA Missil Petroleum et autres et par l'ASBL Fédération de Récupération de métaux ferreux et non-ferreux et autres; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n°s du rôle: 2705, 2744 et 2752)

- le recours en annulation de l'article 437 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (retenue sur le montant de la prime Copernic), introduit par J. Lizen;

(n° du rôle: 2729)

- le recours en annulation de l'article 7 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, introduit par la SPRL Raison Pierre et autres;

(n° du rôle: 2738)

- le recours en annulation des articles 2 et 11 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2002 modifiant le Code des droits de succession, introduit par M. Guillaume;

(n° du rôle: 2743)

- les recours en annulation des articles 9 à 11, 22 à 28 et 31 de la loi du 30 décembre 2002 portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écoréductions, et des articles 119 à 122 de la loi-programme du 8 avril 2003, introduits par la SA Nestlé Waters Benelux et la SA Danone Water Brands Benelux et par la SA Jet Import; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n°s du rôle: 2746 et 2766)

- le recours en annulation des articles 115 à 134 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, introduit par la Fédération mutualiste d'assurance maladie, tous risques en Belgique, et autres;

(n° du rôle: 2750)

- het arrest nr. 129/2003 uitgesproken op 1 oktober 2003 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 17 juni 2003 inzake A. Stefan tegen het OCMW van Molenbeek-Sint-Jan.

(rolnummer: 2731)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de beroepen tot vernietiging van artikel 8 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, ingesteld door de VZW FEBEM en anderen, door de NV Missil Petroleum en anderen en door de VZW Verbond der Ondernemingen voor recuperatie van ferro- en non-ferrometalen en anderen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2705, 2744 en 2752)

- het beroep tot vernietiging van artikel 437 van de programmawet (I) van 24 december 2002 (ingehouden op het bedrag van de Copernic-premie), ingesteld door J. Lizen;

(rolnummer: 2729)

- het beroep tot vernietiging van artikel 7 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, ingesteld door de BVBA Raison Pierre en anderen;

(rolnummer: 2738)

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 en 11 van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 20 december 2002 tot wijziging van het Wetboek der Successierechten, ingesteld door M. Guillaume;

(rolnummer: 2743)

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 9 tot 11, 22 tot 28 en 31 van de wet van 30 december 2002 houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen, en de artikelen 119 tot 122 van de programmawet van 8 april 2003, ingesteld door de NV Nestlé Waters Benelux en de NV Danone Water Brands Benelux en door de NV Jet Import; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2746 en 2766)

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 115 tot 134 van de programmawet (I) van 24 december 2002, ingesteld door het Verbond MRB – Verbond van Mutualiteiten, Ziekteverzekering, alle risico's in België, en anderen;

(rolnummer: 2750)

- les recours en annulation des articles 355 (partim), 357, 360*bis* et 365, § 2, du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par la loi du 27 décembre 2002 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats, et de l'article 9 de la loi du 27 décembre 2002 précitée, introduits par P. Lefranc et autres et par l'ASBL Syndicat national des magistrats de première instance et autres; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 2751 et 2757)

- le recours en annulation des articles 2 à 5, 15 à 17, 19, 32, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, et 33 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, introduit par P. Lahaye et autres;

(n° du rôle: 2754)

- le recours en annulation totale ou partielle de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, introduit par J.-Y. Verwilst;

(n° du rôle: 2755)

- le recours en annulation des articles 3, 5 et 6, §§ 1^{er} et 3, du décret de la Communauté française du 19 décembre 2002 relatif à la représentation des membres de la Communauté française au sein des conseils d'administration des associations sans but lucratif subventionnées par la Communauté française et oeuvrant en ordre principal dans le secteur culturel, introduit par A. Namotte;

(n° du rôle: 2761)

- le recours en annulation de l'article 25 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions concernant la sécurité routière, introduit par E. Goffin;

(n° du rôle: 2763)

- les recours en annulation du décret de la Région wallonne du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, et plus particulièrement de ses articles 10, § 3, 51, 52 et 74, introduits par la SA Electrabel et par Interest; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 2768 et 2769)

- le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 22 avril 2003 concernant la modernisation de la taxe d'affichage et des modes de paiement du droit de timbre, introduits par la SA Imprimerie Hecht; l'ordonnance fixant l'audience pour les débats sur la demande de suspension;

(n° du rôle: 2770)

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 355 (partim), 357, 360*bis* en 365, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 27 december 2002 tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, en van artikel 9 van voormelde wet van 27 december 2002, ingesteld door P. Lefranc en anderen en door de VZW Nationaal Verbond van de magistraten van eerste aanleg en anderen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2751 en 2757)

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 5, 15 tot 17, 19, 32, §1, eerste lid, en 33 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, ingesteld door P. Lahaye en anderen;

(rolnummer: 2754)

- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 2, § 1, eerste lid, van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector, ingesteld door J.-Y. Verwilst;

(rolnummer: 2755)

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 3, 5 en 6, §§1 en 3, van het decreet van de Franse Gemeenschapsraad van 19 december 2002 betreffende de vertegenwoordiging van de leden van de Franse Gemeenschap bij de raden van bestuur van de door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde verenigingen zonder winstoogmerk die voornamelijk actief zijn binnen de culturele sector, ingesteld door A. Namotte;

(rolnummer: 2761)

- het beroep tot vernietiging van artikel 25 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, ingesteld door E. Goffin;

(rolnummer: 2763)

- de beroepen tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, en inzonderheid van zijn artikelen 10, § 3, 51, 52 en 74, ingesteld door de NV Electrabel en door Interest; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2768 en 2769)

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de wet van 22 april 2003 tot modernisering van de belasting voor aanplakking en de betalingswijzen van het zegelrecht, ingesteld door de NV Drukkerij Hecht; de beschikking tot bepaling van de dag van de terechtzitting voor het debat over de vordering tot schorsing;

(rolnummer: 2770)

- le recours en annulation de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, introduit par le Gouvernement wallon;

(n° du rôle: 2774)

- le recours en annulation de l'article 77, § 1^{er}, de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, introduit par le Gouvernement flamand.

(n° du rôle: 2781)

Pour information

- het beroep tot vernietiging van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, ingesteld door de Waalse Regering;

(rolnummer: 2774)

- het beroep tot vernietiging van artikel 77, § 1, van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector, ingesteld door de Vlaamse Regering.

(rolnummer: 2781)

Ter kennisgeving

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative à l'article 60, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 16 juin 2003 en cause de T. Bestunashvili contre le CPAS de Bruxelles;

(n° du rôle: 2756)

- la question préjudicielle concernant l'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 8 juillet 2003 en cause de M. Jovanovski contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2771)

- la question préjudicielle concernant les articles 1^{er}bis et 1^{er}ter de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 28 juillet 2003 en cause de B. Le Charlier contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2773)

- la question préjudicielle relative aux articles 20bis, 46, § 2, alinéa 2, 47, alinéa 1^{er}, 59, 9°, et 59quinquies de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par la cour du travail de Bruxelles par arrêt du 8 septembre 2003 en cause de M. Vidal Sansa, A. Ruz Jimenez, E. Ruz Vidal contre la SA Fortis Ag et le Fonds des accidents du travail et en cause de S.A. Fortis AG contre la SA Mercator;

(n° du rôle: 2782)

- les questions préjudicielles concernant les articles 79 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 12 septembre 2003 en cause de M. Renders contre F. David;

(n° du rôle: 2786)

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 60, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 16 juni 2003 inzake T. Bestunashvili tegen het OCMW van Brussel;

(rolnummer: 2756)

- de prejudiciële vraag over artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 8 juli 2003 inzake M. Jovanovski tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2771)

- de prejudiciële vraag over de artikelen 1bis en 1ter van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 28 juli 2003 inzake B. Le Charlier tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2773)

- de prejudiciële vraag over de artikelen 20bis, 46, § 2, tweede lid, 47, eerste lid, 59quinquies en 59, 9°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het arbeidshof te Brussel bij arrest van 8 september 2003 inzake M. Vidal Sansa, A. Ruz Jimenez, E. Ruz Vidal tegen de NV Fortis AG en het Fonds voor arbeidsongevallen en inzake de NV Fortis AG tegen de NV Mercator;

(rolnummer: 2782)

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 79 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 12 september 2003 inzake M. Renders tegen F. David;

(rolnummer: 2786)

- la question préjudicielle concernant l'article 4, § 2, de la loi du 3 juillet 1967 relative à la prévention ou à l'indemnisation des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, telle que modifiée par la loi du 19 octobre 1998, posée par la cour du travail de Bruxelles par arrêt du 15 septembre 2003 en cause de C. Preudhomme contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2787)

- la question préjudicielle relative à l'article 203ter du Code civil, posée par le tribunal de première instance de Charleroi par jugement du 16 septembre 2003 en cause de N. Van Havermaet contre F. Mathurin;

(n° du rôle: 2788)

- la question préjudicielle relative à l'article 81 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été modifié par l'article 28 de la loi du 4 septembre 2002, posée par le tribunal de première instance de Dinant par jugement du 11 septembre 2003 en cause de la SA Fortis Banque contre F. Laffineur.

(n° du rôle: 2789)

Pour information

Le greffier de la Cour d'arbitrage notifie les conclusions des juges-rapporteurs prises en application de l'article 72 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage concernant la question préjudicielle relative à l'article 52, § 2, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, avant sa modification par le décret de la Région wallonne du 27 novembre 1997, posée par la présidente du tribunal de première instance de Nivelles.

(n° du rôle: 2776)

Pour information

- de prejudiciële vraag over artikel 4, § 2, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, zoals gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, gesteld door het arbeidshof te Brussel bij arrest van 15 september 2003 inzake C. Preudhomme tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2787)

- de prejudiciële vraag over artikel 203ter van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi bij vonnis van 16 september 2003 inzake N. Van Havermaet tegen F. Mathurin;

(rolnummer: 2788)

- de prejudiciële vraag over artikel 81 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij artikel 28 van de wet van 4 september 2002, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Dinant bij vonnis van 11 september 2003 inzake de NV Fortis Banque tegen F. Laffineur.

(rolnummer: 2789)

Ter kennisgeving

De griffier van het Arbitragehof geeft kennis van de conclusies genomen in toepassing van artikel 72 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof van de rechters-verslaggevers en betreffende de prejudiciële vraag over artikel 52, § 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium in de versie die voorafgaat aan de bij het decreet van 27 november 1997 doorgevoerde hervorming.

(rolnummer: 2776)

Ter kennisgeving

COUR DES COMPTES

Droit de regard et d'information des parlementaires

Le président de la Cour des comptes transmet:

- par lettre du 8 octobre 2003, une copie de la demande d'information qu'elle a reçue de M. Servais Verherstraeten concernant le paiement du traitement et des indemnités à M. Wouters Gabriëls, président du comité de direction du SPF Chancellerie et Services généraux, ainsi que de la réponse de la Cour des comptes à M. Servais Verherstraeten;

- par lettre du 8 octobre 2003, une copie de la demande d'information qu'elle a reçue de M. Geert Bourgeois concernant le contrôle par la Cour des comptes du comptage des élèves, ainsi que de la réponse de la Cour des comptes à M. Geert Bourgeois.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

PETITIONS

REKENHOF

Inzage- en informatierecht van de parlementsleden

De voorzitter van het Rekenhof zendt:

- bij brief van 8 oktober 2003, een kopie van de vraag om informatie over die het Rekenhof heeft ontvangen van de heer Servais Verherstraeten betreffende de betaling van de wedde en kostenvergoedingen aan de heer Wouters Gabriëls, voorzitter van het directiecomité van de FOD Kanselarij en Algemene Diensten, alsmede een afschrift van het antwoord van het Rekenhof aan de heer Servais Verherstraeten;

- bij brief van 8 oktober 2003, een kopie van de vraag om informatie over die het Rekenhof heeft ontvangen van de heer Geert Bourgeois betreffende de controle door het Rekenhof van de leerlingentelling, alsmede een afschrift van het antwoord van het Rekenhof aan de heer Geert Bourgeois.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

VERZOEKSCHRIFTEN

Des pétitions demandant la suppression immédiate des centres fermés pour étrangers ont été déposées.

Renvoi à la commission des Pétitions

Verzoekschriften waarin wordt gevraagd de gesloten centra voor vreemdelingen onmiddellijk te sluiten werden ingediend.

Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften

RESOLUTIONS

Parlement flamand

Par lettre du 6 octobre 2003, le président du parlement flamand transmet la résolution relative à l'humanisation de la naissance d'un enfant né sans vie et à la dignité due aux restes du fœtus, adoptée par le parlement flamand le 1^{er} octobre 2003.

Renvoi à la commission de la Justice

DIVERS

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 13 octobre 2003, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet le projet de deuxième ajustement interne du budget 2002 du Conseil supérieur de la Justice.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

RESOLUTIES

Vlaams parlement

Bij brief van 6 oktober 2003 zendt de voorzitter van het Vlaams parlement de resolutie over betreffende een humane omkadering van de geboorte van een levenloos kind en de waardigheid van het stoffelijke overschot van de fœtus, die door het Vlaams parlement op 1 oktober 2003 werd aangenomen.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

VARIA

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 13 oktober 2003 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie het ontwerp van tweede interne aanpassing van de begroting 2002 van de Hoge Raad voor de Justitie over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit